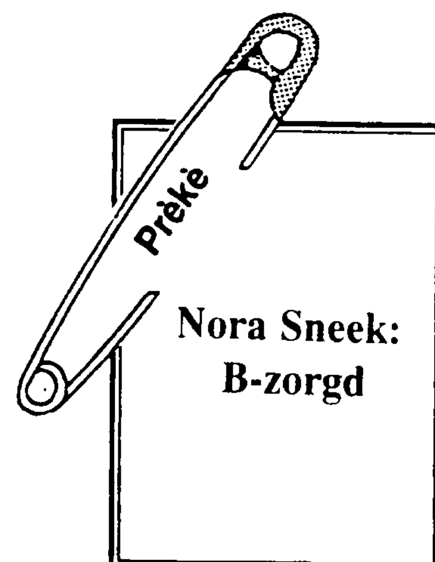
VANDAAG



RENE RICHARDSON
...gevangenisstraf...

111E JAARGANG — NO.: 231 DONDERDAG 6 OKTOBER 1994

AMIGOE



Nora Sneek: B-zorgd

Amnestie-ontwerp van regering bij parlement

Rust teruggekeerd: Haïti normaliseert

PORT-AU-PRINCE/WASHINGTON - In Haïti gaat de normalisering van de toestand na de heropening van het internationale vliegveld verder. In het parlement heeft minister van Justitie Rene Prosper een wetsontwerp ingediend dat amnestie verleent aan de deelnemers aan de staatsgreep van september 1991 tegen president Jean-Bertrand Aristide. Ondertussen heeft president Bill Clinton van de Verenigde Staten (VS) kritiek weggewuifd dat de Amerikaanse interventietroepen sterker betrokken kunnen raken bij militaire confrontaties in Haïti.

Het amnestievoorstel wordt volgens berichten uit Port-au-Prince in de komende dagen in het parlement besproken. Het behelst een politieke amnestie, maar geen algeheel pardon voor schendingen van de mensenrechten. Op grond van het akkoord tussen de VS en Haïti hebben de militaire leiders van Haïti, Raoul Cedras en Philippe Biamby, beloofd dat ze in geval van een amnestie aftreden. Dat doen ze uiterlijk op 15 oktober, om zo ruimte te scheppen voor de terugkeer van president Aristide.

OPDRACHT

"Wij voeren deze opdracht uit, dragen hem over aan de Verenigde Naties (VN) en halen onze soldaten naar huis", heeft president Clinton woensdag gezegd. Minister van Defensie William Perry sprak van een foutloze missie van de Amerikaanse soldaten, die een "stevige basis" heeft gelegd voor Haïti's terugkeer naar de democratie. "De verrassing was niet dat het tot geweld is gekomen, maar veeleer dat er tot dusver niet meer geweld heeft plaatsgehad", lichtte Perry toe. Hij kan niet nauwkeurig aangeven, wanneer de Amerikaanse troepen zich terugtrekken.

President Clinton toonde zich er woensdag in Washington niet bezorgd over dat met Aristide nog geen overeenstemming kon worden bereikt over de "spelregels" voor de Amerikaanse soldaten vooral voor de tijd na diens terugkeer naar Haïti. Perry zei dat het ministerie van Defensie geen lijfwachten ter bescherming van Aristide wil inzetten. Maar wel breidt het zijn veiligheidskrachten uit, zodat die hun president adequaat kunnen beschermen.

BEGRAFENIS

De acht Haïtiaanse soldaten en twee burgers die op 24 september in Cap Haitien waren gedood bij het vuurgevecht met mariniers uit de VS zijn woensdag in Port-au-Prince begraven. Bij de plechtigheid waren Cedras en Biamby aanwezig. Als opvolger van Michel Francois is woensdag kolonel Jodel Lessage benoemd tot nieuwe politiechef in de hoofdstad.

De Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide had dinsdag, enkele uren na de vlucht van juntalid Michel Francois, aangekondigd dat hij na drie jaar Amerikaanse ballingschap tot en met 15 oktober naar Haïti wil terugkeren. Hij verplichtte zich in een toespraak tot de Algemene vergadering van de Verenigde Naties (VN) tot een politiek van verzoening en wederopbouw. Na de vlucht van politiebaas Michel Francois en de razzia's van de Amerikaanse interventietroepen ter ontwapening van de rechtsgeoriënteerde paramilitaire groepen lijkt de oude machtsstructuur in Haïti uit elkaar te vallen.

MINDER SOLDATEN

Volgens Amerikaanse opgave is het aantal soldaten uit de VS van meer dan twintigduizend gedaald naar zeventienduizend. Nog deze week worden 1.150 soldaten uit Bangladesh verwacht, die in het kader van de VN-vredesmacht de Amerikaanse troepen voor een deel zullen vervangen. Als eerste multinationale contingent waren 262 soldaten uit zeven landen in het Caribisch gebied aangekomen.

GENEVE - VS-Ambassadeur Robert Gallucci is woensdag in Genève aangekomen voor hervatting van het kernoverleg met Noord-Korea. Dit was een week opgeschort om de leider van de Amerikaanse delegatie gelegenheid te geven in Washington te overleggen.

In augustus sloten partijen een basisakkoord voor een totale wijziging van het Noord-koreaanse kernprogramma in ruil voor normalisering van de betrekkingen. Maar Pyongyang wil ook een vergoeding van vele miljarden dollars voor de ommegooi van zijn kerntechnologie. Pyongyang weigert internationale inspectie van zijn kerninstallaties.

Roerreparatie Belgische veerboot vindt op zee plaats

BRUSSEL - De bemanning van de Belgische veerboot Prins Albert heeft donderdagmorgen vroeg even buiten de haven van Ramsgate aan de Britse oostkust een noodreparatie moeten uitvoeren aan een van de roeren. Volgens een woordvoerder van de rederij Regime Maritiem Transport (RMT) ging het om een defect aan een van de hydraulische pompen van het roer. Na de reparatie, die ongeveer twintig minuten in beslag nam, kon het schip zijn weg vervolgen naar Oostende. Volgens RMT die samen met de Britse rederij Sally Ferries een dienst onderhoudt tussen de twee havens, was er geen sprake van een noodsituatie. De motoren en de andere roeren functioneerden nog naar behoren.

Hongkongs gouverneur wil samenmerken met China



■ *HONGKONG - Gouverneur Chris Patten van de Britse kroonkolonie Hongkong heeft in zijn jaarlijkse 'troonrede' voor de Wetgevende Raad van Hongkong de nadruk gelegd op zijn plan nauw te gaan samenwerken met China in de 'duizend' dagen die nog resten voor Hongkong bij China wordt gevoegd. Het is echter wel zo, aldus Patten, dat samenwerking een zaak is van twee partijen, dus een kwestie van tweerichtingsverkeer.* (AFP-satellietfoto)

Noordkoreaanse diplomaat bij VN bevestigt:

Kim Jong Il is nu Grote leider

NEW YORK - De Noordkoreaanse minister van Buitenlandse zaken Choi Su Hon heeft woensdag in een rede voor de Algemene vergadering van de Verenigde Naties (VN) bevestigd dat Kim Jong-Il de nieuwe grote leider en hoofd van de strijdkrachten van zijn land is.

Kim Jong-Il is de zoon van de op 8 juli overleden Kim Il-Sung, die Korea op stalinistische wijze regeerde. Formeel werd nooit bevestigd dat Kim Jong-Il zijn vader als absoluut heerser had opgevolgd. Er is veel gespeculeerd over een mogelijke ondermijning van de positie van Kim Jong-Il.

In Zuid-Korea meldde het persbureau Yonhap woensdag nog dat hooggeplaatste bronnen en Chinese en Japanse reizigers hebben gezegd dat in Noord-Korea hardnekkige geruchten de ronde doen dat Kim Jong-Il zijn vader vermoord zou hebben. Deze geruchten, waar of niet, zouden de mogelijkheden om zijn vader op te volgen hebben geschaad.

Appartement van sekteleider in brand gestoken



■ *MORIN HEIGHTS - Onderzoekers banen zich een weg door het puin in Morin Heights in Canada dat overbleef na een brand in het appartement van Luc Journet. Daarbij kwamen twee mensen om het leven. Journet was de oprichter van de sekte van de Orde van de Tempelzon. Hij wordt verondersteld de leider te zijn van de 48 mensen wier lichamen werden gevonden na drie afzonderlijke branden in Zwitserland. Deze sekte verwachtte het einde van de wereld.* (AFP-satellietfoto)

Clinton tekent VS-Defensiebegroting:263 miljard dollar

WASHINGTON - President Clinton heeft woensdag de Amerikaanse Defensiebegroting voor 1995 ondertekend. Met de begroting, die geldt vanaf 1 oktober, is een bedrag van 263,8 miljard dollar gemoeid.

Het daadwerkelijk te besteden bedrag is 243,7 miljard, de rest is al ingeboekt voor toekomstige projecten. De begroting is verhoogd met 2,8 miljard dollar, maar met de inflatie meegerekend is sprake van een vermindering van rond één procent in vergelijking met 1994. Het is het tiende achtereenvolgende jaar dat de Amerikaanse Defensie-uitgaven in reële cijfers achteruit gaan.

De begroting voorziet onder meer in de bouw van een vliegkampschip, drie fregatten en zes C-17 reuze transportvliegtuigen. Verder staan op het programma de ontwikkeling van een nieuwe aanvalsonderzeeër, het F-22 jachtvliegtuig, de vliegtuig/helikopter V-22 van de 'marines' en een verkenningshelikopter voor de landmacht.

Doden gevonden in Canada en Zwitserland:

(Zelf)moord van sekte blijft nog mysterie

GRANGE/MONTREAL - Onder de aanhangers van de Orde van de zonnetempel die zich in Zwitserland collectief van het leven hebben beroofd, zouden een hooggeplaatste ambtenaar en een journaliste uit Quebec zijn.

Van Jocelyne Grandmaison, die op de redactie Economie van de Journal de Quebec werkte, was bekend dat ze lid was van de sekte. Ze vertrok vorige week naar Zwitserland. Robert Falardeau, een staflid van het ministerie van Financien van Quebec, werd beschouwd als de nieuwe leider van de sekte in Canada. De sekte van de Zonnetempel deed in Canada van zich spreken in 1993, toen enkele leiders van de groep veroordeeld werden wegens illegaal wapenbezit. Het elektriciteitsbedrijf van Quebec moest een intern onderzoek instellen na beschuldigingen dat leden van de sekte in de directie zouden zijn geïnfiltreerd.

Twee stoffelijke overschotten waren dinsdag aangetroffen in een van twee afgebrande vakantiewoningen in Morin Heights, op tachtig kilometer ten noorden van Montreal. De woningen zijn eigendom van Luc Jouret, de leider van de sekte, en van een zekere Joseph di Mambro. Beiden zijn eveneens eigenaar van de verbrande chalets in het Zwitserse Grange-sur-Salvan, waar 25 dode sekteleden zijn aangetroffen. Aangenomen wordt dat er verband bestaat met de woensdag in Zwitserland ontdekte doden.

De brandweer van Granges-sur-Salvan zal donderdagochtend de verkoolde ruïne uitkammen van een chalet nabij twee andere uitgebrande huizen. De politie vreest nog meer slachtoffers te zullen vinden. In Cheiry heeft de politie de lichamen van 23 sekteleden geborgen. Onder de afgelegen boerderij waar de doden werden aangetroffen was een "geheime tempel" ingericht, waarin het portret van de leider van de sekte werd aangetroffen.

De Zwitserse politie zoekt twee mensen voor ondervraging in verband met de zelfmoord van een religieuze sekte in Zwitserland die 48 leden het leven heeft gekost. Over de identiteit van de twee deed de politie geen mededeling. Aangenomen wordt dat de slachtoffers collectief zelfmoord pleegden. De barricadering van binnenuit van de vertrekken wijst hierop. De onderzoeksrechter hangt deze theorie voorlopig aan "totdat blijkt dat personen de plaats van het drama hebben verlaten". Mogelijk zijn sommige minder enthousiaste sekteleden vermoord voordat tot massale zelfverbranding is overgegaan.

Vooravond stembus: Bombrieven in Oostenrijk ontdekt

WENEN - In Oostenrijk zijn woensdag drie bombrieven ontdekt. Rechter Klothilde Eckbrecht, die momenteel de neo-nazi Gottfried Kussel berecht, zorgde voor onrust in het hele land toen zij verklaarde aanwijzingen te hebben dat ten minste tien bombrieven zijn verstuurd.

Minister van Binnenlandse Zaken Franz Loschnak staat, enkele dagen voor de verkiezingen zondag, onder druk omdat hij te weinig tegen extreem rechts zou doen.

Pourier: "Douanecontrole op Sint Maarten"

Antillen treden toe tot Citesverdrag

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen gaan toetreden tot het Cites-verdrag dat de illegale handel in bedreigde dier- en plantensoorten tegengaat. De Ministerraad zette woensdag haar handtekening onder het verdrag dat wel al door Koninkrijkspartner Nederland is bekrachtigd.

Minister-president Miguel Pourier maakte dit gisteren bekend. De bekrachtiging van de *Convention on International Trade in Endangered Species of Flora and Fauna* komt daags na de oproep van het Wereldnatuurfonds (WNF) dat aan de Antillen een rode kaart heeft uitgedeeld voor betrokkenheid bij illegale handel in bedreigde diersoorten. De premier meent dat douanecontrole op Sint Maarten in het kader van de naleving van het verdrag onontbeerlijk is. Volgens het WNF zijn de Antilliaanse eilanden 'een waar smokkelparadijs voor handelaren in papegaaien, brilkaaimannen, huiden van de reuzenotter, de ocelot en andere zeldzame katachtigen'.

Het WNF zal in een speciale tv-uitzending op 11 oktober de Nederlanders oproepen hun regering te vragen de handel via de Antillen beter te bestrijden.

De goedkeuring van de Ministerraad betekent dat op korte termijn het Landsbesluit zal worden omgezet in een Landsverordening die de in-, door- en uitvoer regelt.

Pourier zegt zich bewust te zijn van de lacunes bij de douane. Er mag dan een sluitende wetgeving worden geïntroduceerd, wanneer controle uitblijft, dan zal nog geen halt kunnen worden toegeroepen aan de illegale handel en doorvoer. In dat kader is Sint Maarten een uitermate zwakke schakel omdat daar douane ten ene male ontbreekt, aldus de premier.

Het wetsontwerp waarmee de Antillen partij worden van het Citesverdrag ligt al geruime tijd klaar. Het wachten is nu nog op de goedkeuring door de Staten.

Aannemen steekpenningen:

Rene Richardson krijgt 12 maanden

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Sintmaartense DP-gedeputeerde René Richardson is vanmorgen door rechter J. van der Groen veroordeeld tot 12 maanden gevangenisstraf, waarvan 3 voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar, voor het aannemen van steekpenningen. Het Openbaar Ministerie had 12 maanden onvoorwaardelijk geëist.

Volgens de rechter heeft de officier van justitie voldoende en overtuigend aangetoond dat Richardson tweemaal 2000 dollar heeft aangenomen van under cover-agent PS 001 ('Bello Vita'), in ruil voor het afgeven van een casinovergunning en het toezeggen van *tax holidays*.

Het is nog niet bekend wanneer Richardson zal worden ingesloten. Waarschijnlijk zal hij in hoger beroep gaan. Of hij het hoger beroep buiten de gevangenis zal kunnen afwachten, is nog niet duidelijk.

Advocaat Alfred Richardson pleitte 22 september tevergeefs dat de under cover-agent (die aanvankelijk onderzoek deed naar witwas- en drugspraktijken van de Italiaanse zakenman Saro Spadaro) de gedeputeerde 'erin heeft laten lopen' en dat de eerste van de 2000 dollar door Richardson werd aangenomen om een feestje voor PS 001 te organiseren. De tweede 2000 dollar zou een reguliere bijdrage aan de DP-verkiezingskas zijn geweest.

Het OM stelde echter aan de hand van verschillende bewijsstukken en data, dat Richardson zelf om de steekpenningen heeft gevraagd en dat het geld een voorwaarde was voor het afgeven van de vergunning.

Van der Groen deed vanmorgen vervroegd uitspraak; deze zou aanvankelijk op 12 oktober plaatsvinden. In deze zaak werden eerder dit jaar de Italiaanse Salvatore M. en Massimo V. tot acht maanden cel veroordeeld. Richardson is de vijfde persoon uit de 'top' van de maatschappij op Sint Maarten, die dit jaar tot celstraf werd veroordeeld. Claude en Al Wathey, Ralph Richardson en Frank Arnell gingen hem voor in de luchthavenuitbreidingszaak.

Workshop economische ontwikkeling luchthaven:
Curaçao moet 'toegevoegde waarde' ontwikkelen

WILLEMSTAD — Gezaghebber Stanley Betrian opende vanmorgen in het ITC de workshop Hato 2006 die is georganiseerd door de 'trekkersgroep' Hato Groeipool, Coopers & Lybrand, KPMG en het Bureau voor Economische Argumentatie (BEA). Zo'n veertig ondernemers en vertegenwoordigers van de overheid buigen zich vandaag over de voetangels en klemmen én de mogelijkheden voor economische ontwikkeling van het luchthavengebied, een van de speerpunten in het Nieuw Beleid.

Uit de inleidingen van Eduardo Tugendhat (van het Amerikaanse consultancybedrijf Carana Corporation) en Hans de Boer (BEA), blijkt dat in het algemeen het niveau van de Curaçaose dienstverlening moet stijgen en dat er voor Curaçao als 'draaischijf' momenteel meer kansen liggen in de verbinding Europa/Zuid-Amerika, dan in de verbinding Noord-/Zuid-Amerika. Dit laatste wegens de enorme concurrentie van Miami op de vier marktterreinen logistiek, distributie, handel en vervoer. 'Handel' in het algemeen is bovendien niet meer zo simpel als vroeger, bracht Tugendhat naar voren. "Het gaat niet meer om het kopen en verkopen, het in- en uitladen van goederen, zoals vroeger, maar is zo subtiel en gecompliceerd als de financiële dienstverlening geworden."

De financiële dienstverlening is een van de sterkste kanten van Curaçao. Ook de Free Zone, met 'fysieke' goederenstromen doet het goed. Maar een concept waarbij deze twee soorten van bedrijvigheid worden verbonden, is nog niet van de grond gekomen, terwijl daar juist een enorm potentieel aan economische ontwikkeling braak ligt. Daarvan is Tugendhat overtuigd. "Een heleboel bedrijven, bij voorbeeld in Duitsland, willen wel zaken doen met Zuid-Amerika, maar komen daar door allerlei oorzaken niet toe. Wat zij nodig hebben is een bedrijf, dat niet alleen de handelsgoederen zelf wil afnemen, maar die ook de financiële afhandeling kan verrichten, zodat ze zelf daar geen hoofdpijn aan hebben." Tugendhat vraagt zich overigens wel af, of die benodigde know-how lokaal voldoende aanwezig is en aan de gevraagde kwaliteitseisen kan voldoen. "Kan het off shoresucces verder worden uitgebouwd, en zo ja: wie gaat dat doen?"

Carana Corp. onderzocht in opdracht van de 'trekkersgroep' ook de mogelijkheden voor het via Curaçao afhandelen van goederenstromen tussen Zuid- en Noord-Amerika. Tugendhat is daarover niet bepaald optimistisch, omdat die goederenstromen normaal gesproken zo direct mogelijk van aanbieder naar afnemer gaan. Het is niet logisch om -via Curaçao of een ander land- een omweg te maken. "Dat Curaçao een strategische ligging in het Caribisch gebied heeft, of een goede infrastructuur, kan een ondernemer in Zuid- of Noord-Amerika niets schelen. Of hij zijn goederen met doorvoer via Curaçao op de markt wil brengen, hangt af van het feit of Curaçao een toegevoegde waarde heeft of niet." Het kan de klant niet schelen waar hij service krijgt, als de service maar betrouwbaar is, vat Tugendhat samen. "Sneller, veiliger, goedkoper of iets anders dat zich vertaalt in dollars, yens of marken."

Hans de Boer (BEA) onderzocht de goederenstroom tussen Europa en deze kant van de wereld. De hoeveelheid vracht is enorm, maar om nog niet opgehelderde redenen gaat er meer vracht van Europa naar Zuid-Amerika dan vice-versa. In termen van het ontwikkelen van de 'vracht-hub' is dit een zwak punt. Toch is volgens De Boer een gematigd optimisme op zijn plaats, vooral door de 15 maal per week dat de KLM Curaçao aandoet. Zijn advies is dan ook deze poot verder te ontwikkelen, want die heeft alle potentie verder te groeien.

Niet omdat de KLM zo'n leuke maatschappij is zouden de banden nader moeten worden aangeknoopt, maar omdat zowel de KLM als Curaçao er voordelen aan hebben. De KLM zal so wie so een 'hub' in deze regio willen hebben, want Lufthansa en Air France zijn die ook al aan het ontwikkelen. En internationale ervaring leert bovendien dat een luchthaven die niet wordt aangedaan door een *home-based* luchtvaartmaatschappij ten dode opgeschreven is. Hij bevestigde dat de KLM een monopoliepositie heeft, 'maar iedereen is tegen monopolies, totdat ze er zelf een hebben'.

De Boer benadrukte wel, dat het voor 'de' luchthaven wel nodig is dat er een instantie komt die verantwoordelijk is voor het ontwikkelingsbeleid. "Dat is nu over veel instanties versnippert, die elkaar soms ook nog eens beconcurreren: DEZ, CurInc, Curinta, het departement van Luchtvaart, straks een nieuw departement Economische Zaken, FIAC, noem maar op. Het gevaar bestaat dat 'de' luchthaven uiteindelijk niemands 'kind' is. Ik pleit ervoor dat de eindverantwoordelijkheid bij één instantie wordt ondergebracht."

■ *WILLEMSTAD — Het Golden Festival of Artists vindt dit jaar in het International Trade Center plaats. Promotor Mavis Albertina gaf gisteren uitvoerige uitleg over de buitenlandse artiesten, die hieraan zullen deelnemen. Percy Sledge, Oscar Harris, José Feliciano, Los Impala en Gran Combo uit Puerto Rico zullen op 29 oktober optreden.*



Festival of Golden Artists in het ITC

WILLEMSTAD — Het Festival of Golden Artists wordt dit jaar voor vierde keer gehouden. In het International Trade Center zullen op 29 oktober een groot aantal buitenlandse en lokale artiesten optreden.

Tijdens een persconferentie in de nachtclub Façade maakte promotor Mavis Albertina gisteren de artiesten bekend, die aan het vierde festival deelnemen. Uit het buitenland zijn aangetrokken Percy Sledge, Oscar Harris, José Feliciano, Los Impala en Gran Combo uit Puerto Rico. De lokale zangers die optreden tijdens de show zijn Delta Peterson, Joyce & Linda en Three Voices and Company.

Alle aanwezige artiesten zullen uit handen van Mavis Albertina de Golden Award in ontvangst mogen nemen. De Golden Award wordt uitgereikt aan artiesten die langer dan twintig jaar hun sporen hebben verdiend in de muziekwereld. Zo mochten de afgelopen jaren Chubby Checker, The Drifters, The Chiffons, Benny King, The Marvelettes, Los Angeles Negros, Yolanda del Rio, Nelson Ned, Johnny Ventura, Julio Bernardo Euson, Cuco Valoy, Danny Rivera, Armando Mancanero en Celia Cruz de prestigieuze prijs in ontvangst nemen.

Ook lokale atiesten werden de afgelopen jaren geëerd. Ced Ride, Boy Dap, Mafalda Minguel, Arnell i su Orkesta, Humberto Nivi, Pat Pamberton en René Rosales ontvingen de Golden Award.

In tegenstelling tot de voorgaande jaren is het festival dit jaar uitgesmeerd over één dag. De show wordt gehouden op zaterdag 29 oktober in het ITC. De show vangt aan om 20.30 uur. De toegangsprijs bedraagt honderd gulden. Geïnteresseerden kunnen zich ook opgeven voor een tafel van tien personen in de Golden Carpet-sectie. Deze kost tweeduizend gulden oftewel 200 gulden per persoon inclusief drank en snacks.

Sneek voorziet problemen als Sint Maarten B kiest

WILLEMSTAD — Als Sint Maarten voor optie B (autonome status) kiest en de satelliet-eilandjes Saba en Sint Eustatius voor optie A (deel blijven uitmaken van de Antillen) dan hebben we een probleem, aldus Nora Sneek. "Dan zullen we rond de tafel moeten." De staatssecretaris van Constitutionele Zaken ziet niet in hoe de kleine Bovenwinden zonder de nauwe banden van Sint Maarten kunnen functioneren. "Vliegverkeer, ziekenhuis en politie - onze vitale infrastructuur is volledig afhankelijk van Sint Maarten."

De geschetste uitkomst is niet ondenkbaar. Het probleem dat zich in dat geval voordoet, is dat Saba en Sint Eustatius onder Antilliaans bestuur blijven en dat Sint Maarten onder Nederlands bestuur komt. Wanneer voor B wordt gekozen verliest het Land haar invloed op Sint Maarten en komt daar het gezag van Den Haag voor terug. SPA-leider Leo Chance zei hierover eerder deze week: "Wij kiezen voor A, ook omdat we geen stelletje afgedankte Nederlandse politici op Sint Maarten willen zien komen, die de dienst willen gaan uitmaken." De SPA maakt deel uit van de regeringscoalitie met de PAR.

De autonome status (of status aparte) zou ook het Hoger Toezicht weer onder Nederlandse vleugels brengen.

Op Sint Maarten worden momenteel sterke B- en D-lobby's (onafhankelijkheid) gevoerd, aldus de staatssecretaris. Dat gaat er volgens haar niet subtiel en zachtzinnig aan toe. "Tot op heden is de informatiecampagne niet in alle objectiviteit en vrijheid verlopen. Er is zelfs sprake van intimidatie geweest." Zo protesteerde de onafhankelijkheidsbeweging hevig tegen het openbaarmaken van het eindrapport van Marco de Castro. Hij evalueerde de gedachten over de herstructurering op de Antillen. Het eindrapport concludeert dat de bevolking wél in de Antillen gelooft maar de politici niet. De pro D-groep acht het rapport pro A gekleurd en derhalve niet geschikt voor publicatie.

Sneek hoopt dat de komende week de deugdelijkheid van de informatie op peil komt.

Zij benadrukt dat de eilanden die kiezen voor A hun zelfbeschikkingsrecht zullen behouden. Eerder zei premier Pourier dat het zelfbeschikkingsrecht bij de herstructurering van de Antillen op de helling zou moeten. Kiezen voor de Antillen betekent volgens hem een *commitment* waar wat voor moet worden opgeofferd.

De referenda op de Bovenwinden vinden plaats op vrijdag 14 oktober. Bonaire houdt op 21 oktober haar volksraadpleging.

PNP heeft vertrouwen in Page

WILLEMSTAD — "Wij hebben geen enkel probleem met Ruben Page." Sixto Wallé spreekt de suggestie van een ochtendkrant tegen als zou de PNP 'niet erg staan te springen om. Page weer eilandsraadslid te laten worden'.

De interim-partijvoorzitter zegt dat Page 'als hij zitting in de raad kan nemen na het vertrek van Ricardo Isebia'. "Page is een trouw lid met een positieve instelling." Mocht Page niets voelen voor het lidmaatschap van de raad dan komen Dennis Evertsz, Alex Chatlein en Hendrik Abraham in aanmerking.

Isebia kondigde deze week aan te zullen stoppen met de actieve politiek. Hij verwacht niet later dan december 1994 zijn zetel in de eilandsraad te zullen teruggeven.

Ruben Page is momenteel **werkzaam bij Curinta. Hij was daarvoor gedeputeerde** van Toerisme maar trad terug na onverantwoorde, persoonlijke toezeggingen aan American Airlines.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

NA DRIE EEUWEN te hebben bestaan als de Broederuniteit, ontstond in 1727 de kerkgemeenschap Evangelische Broeder Gemeente (EBG). De oprichting had plaats in de Duitse stad Hernhut, vandaar dat de volgelingen ook wel Hernhutters worden genoemd. Al zes jaar na de oprichting van de EBG trokken de eerste zendelingen de wijde wereld in. Suriname was een van de landen waarin ze zich daarna vestigden. Hoewel daarvoor zeker al goed werk werd verricht, begon de bloeiperiode van de EBG pas na de Eerste Wereldoorlog (1914-1918). Vanuit Duitsland kwamen sedertdien geen zendelingen meer en deze protestantse kerk moest in Suriname in stand worden gehouden door plaatselijke krachten.

Daartoe werd een eigen opleiding opgezet, waarvan de resultaten zelfs de oorspronkelijke religieuzen verrasten. Er werd namelijk een korps gedegen en bekwame burgers opgeleid, die hun kennis vooral via de inmiddels opgerichte EBG-scholen op hun beurt aan de leerlingen overdroegen. Zo'n doorslaand religieus en intellectueel succes waren de EBG-scholen, dat de rooms-katholieke kerk niet wilde achterblijven. De fraters van Tilburg trokken toen in groten getale naar Suriname en startten ook op gedegen wijze met het rooms-katholieke onderwijs. EBG en RK hebben aldus kwalitatief op zeer hoog peil staande scholen opgezet en daardoor onschatbare diensten aan Suriname bewezen, doordat de jeugd op sublieme wijze werd getraind en gevormd. Daardoor kon het openbaar onderwijs niet achterblijven en ontstonden onder meer maar liefst drie Mulo-opleidingen van bijzonder hoog gehalte.

Met de komst van de Surinamers naar Curaçao werd ook de EBG hier geïntroduceerd. In oktober 1944 — nu precies vijftig jaar geleden — begon de EBG haar missionair en kerkewerk op Curaçao. Dit werk heeft zich inmiddels uitgebreid tot Aruba, Bonaire en Sint Maarten, gemeenten die nog vallen onder de provincie Suriname. Het volgend jaar worden ze allemaal zelfstandig.

In stilte maar met een hardnekkige en ijzeren wilskracht werd de EBG langzaam aan op Curaçao uitgebreid. De kerk te Mundo Nobo bestaat vanaf 1949. Hoe verdraagzaam en medelevend het allemaal toentertijd toeging, blijkt uit het feit dat de EBG gedurende haar eerste vijf bestaansjaren op Curaçao toegestaan werd, behalve in het gebouw van de Vereniging van Protestantse Gemeenten, ook kerk te houden in de ruimte van de Methodisten.

Intussen is in 1962 een kleuterschool op EBG-grondslag en een crèche opgezet te Suffisant en bestaan plannen voor de oprichting van een basisschool. Een groeiende jeugdbeweging, die overwegend uit Curaçaose kinderen bestaat, is sterk van de grond gekomen. Door persoonlijke contacten met individuele leden, ouders en verzorgers probeert de EBG zo dicht mogelijk bij de gemeenschap te komen. Dominee Ronald Berggraaf, eigenhandig door God geschapen om namens Hem op deze aarde Zijn werk te verrichten, zegt: "Het geestelijke werk heeft veel te betekenen, het is het meest wezenlijke van het bestaan, wij moeten erin de ondersteuning vinden voor het werk van elke dag."

Bij de EBG ligt de klemtoon niet op de dogmatiek, maar op het praktische leven. Elk gemeentelid weet zich daardoor opgenomen in een hechte plaatselijke eenheid. Ik ken daarom ook geen ander instituut op Curaçao waar de integratie tussen Surinamers, Antillianen en Nederlanders op zulk een solide en vruchtbare wijze heeft plaats gehad en nog steeds plaats heeft. Naast alle enorme geestelijke en morele verdiensten, waar de EBG bij dit jubileum mee kan worden bewierookt, is deze integratie een levend bewijs van de vele zegeningen, die vijftig jaar EBG over dit volk en dit eiland hebben gebracht.

Noticiero weer terug

WILLEMSTAD — Het Papiamentstalige ochtendblad Noticiero gaat weer verschijnen. De krant is enkele weken uit de circulatie geweest wegens financiële problemen, onder meer omdat advertentieinkomsten niet zijn geïnd. De krant heeft nieuwe investeerders aangetrokken.

'Demokraat' verwerpt verwijten Coffie

WILLEMSTAD —De Partido Demokraat werpt de verwijten van Mayra Coffie (MAN) over het beleid van gedeputeerde Bentoera verre van zich. In een communiqué wordt de handelwijze van Coffie 'onverantwoordelijk' genoemd.

De DP vindt dat Coffie 'de waarheid verdraait'. "De werkelijkheid is dat gedeputeerde Bentoera twee jaar geleden een chaotische situatie aantrof en meteen begonnen is de situatie te verbeteren". De DP voert aan dat de verslechtering in de situatie bij Sociale Zaken begonnen is voor Bentoera aantrad en dat de partij daar niet verantwoordelijk voor is. "Nu Bentoera het vuile werk heeft opgeknapt en impopulaire maatregelen heeft genomen, moet hij weg van mevrouw Coffie. Maar toen de MAN regeringsverantwoordelijkheid moest nemen, heeft deze partij dat niet gedaan." De DP noemt dat 'gebrek aan politieke moed'.

"Mevrouw Coffie zou als eilandsraadslid beter moeten weten. Niet Bentoera, maar mevrouw Coffie moet weg", aldus de DP.

Om acties vakbond te voorkomen

Isla-directie ziet geen uitweg: hulp Landsbemiddelaar verzocht

WILLEMSTAD — De Isla-directie heeft vanmorgen de Landsbemiddelaar om bemiddeling verzocht, nadat een bijeenkomst met de vakbond PWFC op niets is uitgelopen. De Isla wil hiermee voorkomen dat er acties komen. De veertien procent indexering voor ambtenaren heeft de vorm aangenomen van een syndroom, zo meent de leider van de cao-onderhandeling namens de Isla-directie, Ingrid Torres. Werknemers van de Isla-raffinaderij willen ook veertien procent, tot ongenoegen van de directie. "We zouden de benzineprijs dan moeten verhogen, maar dat ligt niet in onze handen."

Torres stelt dat de situatie van ambtenaren niet gelijkgesteld kan worden aan die van de Isla-werknemers. "Bij de overheid zijn de salarissen gedurende lange tijd bevroren geweest. Dat heeft een indexering van veertien procent gerechtvaardigd. Bij de Isla zijn echter sinds 1988 de arbeidsvoorwaarden gradueel verbeterd. De kerstmisuitkering, vakantiegeld en het spaarplan, waarop ingeleverd moest worden ten tijde van de Shell, zijn verbeterd. Onze werknemers zijn er na het vertrek van de Shell dus in geen geval op achteruit gegaan."

Naast het feit dat de salarissen van de Isla-werknemers nooit bevroren zijn, in tegenstelling tot bij ambtenaren, voert Torres ook de specifieke situatie van de Isla-raffinaderij aan om een indexering van veertien procent af te wijzen. "Een dergelijke verhoging zal bij bedrijven opgevangen moeten worden door een prijsverhoging van de produkten. De raffinaderij zou bij voorbeeld de benzineprijs moeten verhogen, maar dat ligt niet in onze handen. We zullen een verhoging dus intern moeten absorberen."

De Isla-directie heeft verbaasd gereageerd op de uitlatingen van PWFC-vakbondsleider Doy Gijsbertha, die vindt dat Isla geen water bij de wijn wil doen. Volgens Torres is er wel degelijk een verbetering van het voorstel van de Isla op tafel gelegd. In het eerste voorstel zou een loonsverhoging van negen procent over vijf jaar uitgesmeerd worden. Nu is de cao-termijn teruggebracht tot vier jaar. Dat betekent dat de Isla meer geld in kortere tijd zal uitkeren. Ook is volgens Torres de kerstmisbonus verhoogd tot acht procent, uit te betalen per eind 1994. Ook de vakantieuitkering is verbeterd, evenals het spaarplan. Nu stort de raffinaderij maandelijks drie procent in het spaarplan. In het nieuwe voorstel betaalt de raffinaderij vier procent.

Torres erkent dat het meningsverschil met de vakbond niet gaat over deze secundaire arbeidsvoorwaarden, maar over de salarisverhoging. De vakbond heeft het mandaat van haar leden gekregen om veertien procent te eisen. Op die eis is de PWFC vanmorgen niet teruggekomen in het overleg met de Isla-directie. Hierop heeft de directie de Landsbemiddelaar verzocht om bemiddeling, om te voorkomen dat de vakbond actie gaat voeren. Acties zijn niet ondenkbaar als de Isla-directie niet met een nieuw bod komt, zo heeft vakbondsleider Gijsbertha verklaard.

Op haar beurt hoopt de Isla dat de PWFC de 'volwassenheid zal kunnen tonen, die zij bij de vorige cao ook heeft getoond'. Volgens Torres heeft de PWFC een kans gemist om niet direct in te gaan op het eerste bod van de Isla. Via de Landsbemiddelaar hoopt de directie nu te voorkomen dat de vakbond acties gaat houden op de raffinaderij. Daarnaast is de directie ook begonnen met een 'directere communicatie' met het personeel. Ging dat voorheen via de vakbond, nu zal zelf een poging ondernomen worden om het personeel te doen inzien dat veertien procent te veel van het goede is, aldus Torres.

"PNP komt op eigen kracht terug"

Wallé piekert niet over fusie met andere partij

WILLEMSTAD — De PNP is hoegenaamd niet van plan andere partijen te benaderen met het oog op een mogelijke fusie. Interim-partijvoorzitter Sixto Wallé zegt zich 'volledig te distanciëren van uitspraken van partijgenoot Ricardo Isebia'. "Wij piekeren niet over een of andere fusie."

Isebia adviseerde het partijbestuur eerder deze week om de kleine partijen te benaderen. Een mogelijk samengaan met 'oude vrienden als George Hueck en Nelson Monte' zou een absolute verkiezingsoverwinning van de PAR kunnen voorkomen, meent Isebia.

Voorzitter Wallé zegt dat er nooit gesproken is over het benaderen van andere partijen. "En dat gaat ook niet gebeuren. Wij gaan onze eigen partij eerst reorganiseren. Daar hebben we onze handen aan vol. Nee, fuseren is bepaald geen agendapunt."

De partijvoorzitter heeft er alle vertrouwen in dat de groenen op eigen kracht zullen terugkomen. "Wij zijn hard bezig."

De partij heeft echter de nodige noten te kraken. Zo staat op de agenda van het dagelijks bestuur vandaag de positie van partijleidster Maria Liberia-Peters. "Zij heeft haar positie teruggegeven aan de partij. Bovendien twijfelt zij of zij wel door wil gaan als leider", verklaart de partijvoorzitter. Wallé meent dat de positie van Liberia niet te lang onzeker mag zijn. Aanstaande zondag vergadert het voltallige partijbestuur over haar brief.

De gesprekken met de Pro-Nashonal groep, die vergaande democratisering van de partij voorstaat, zijn weer geopend, aldus de partijvoorzitter.

Nieuwe bestuursverkiezingen zitten er voorlopig niet in. In de vijfentwintig wijken zijn nog lang niet de voorverkiezingen afgerond. "Men is huiverig", zegt Wallé. Pas als de kandidaten uit de *bario's* bekend zijn kunnen de nieuwe bestuursverkiezingen plaatsvinden.

Pourier bezoekt premier Eman van Aruba

WILLEMSTAD — Premier Miguel Pourier zal op donderdag 13 oktober collega-bewindsman Henny Eman van Aruba bezoeken in het kader van een kennismakingsbezoek. Op de agenda zal onder meer de douanewetgeving staan.

Dat maakte premier Pourier gisteren bekend. Eerder was bekend gemaakt dat Eman naar Curaçao zou komen, maar de Antilliaanse premier zegt dat de plannen zijn veranderd met het oog op het Arubaans voorzitterschap van de ministeriële samenwerkingsraad. Pourier zal nu naar Oranjestad afreizen.

Er valt een hoop met de Arubaanse premier te bespreken, aldus Pourier. Naast de douanewetgeving staan een aantal juridische zaken op de agenda, zoals strafvordering en de strafmaat in civiele zaken.

Hoog op de lijst staat de samenwerkingsregeling, waar de Antillen momenteel niet gelukkig mee zijn. Ook de problemen van Antilliaanse studenten op Aruba worden besproken. Zoals bekend worden die op het buureiland als vreemdelingen behandeld.

De premier zal voorts de viering van 40 jaar Statuut ter sprake brengen en Eman vragen mee te doen. Ook Nederland viert Statuutdag. De premier is van mening dat alle Koninkrijksdelen aandacht dienen te besteden aan een dergelijke mijlpaal. Eman zal gepolst worden over de mogelijke wijzigingen in het Statuut.

Afscheid van Hildo Leonora



■ WILLEMSTAD — Hildo Leonora (rechts) heeft afscheid genomen als Eilandsontvanger van het eilandgebied Curaçao. Achttien jaar lang heeft Leonora met verve de scepter gezwaaid over het instituut dat 'bepaalde groeperingen liever vandaag dan morgen afgeschaft zien', zei gedeputeerde Lucien Arrindel (Financiën) bij het afscheid. Leonora, die de professionalisering bij de Eilandsontvanger heeft uitgebouwd, moest nog één ding kwijt: het personeelsbeleid bij de overheid is aftands en aan grondige herziening toe. Leonora zei dit in aanwezigheid van de gedeputeerde van Personeelszaken, Hendriks Abraham. Ook gezaghebber Stanley Betrian (midden) was aanwezig. De nieuwe Eilandsontvanger, Liza Dindial (links), benadrukte dat het instituut van de Eilandsontvanger weliswaar onafhankelijk is, maar niet rücksichlos te werk gaat bij de inning van belastingen. De ontvanger houdt wel degelijk rekening met de maatschappelijke omstandigheden.

Bij gelijktrekking salarissen gehuwden en ongehuwden

Pourier en Betrian willen verjaringstermijn hanteren

WILLEMSTAD — De centrale regering en het Bestuurscollege hebben de vakbonden een voorstel gedaan voor de optrekking van de salarissen zoals door de rechter bevolen. Volgens dit 'discussiestuk' hanteren beide overheden een verjaringstermijn van vijf jaar. Dit betekent dat 1 juli 1989 de uiterste datum is, vanaf welke eventuele betalingen zullen geschieden.

Het Hof van Justitie had op 17 december 1993 bepaald dat mannen en vrouwen in dienst van de overheid, gehuwd of ongehuwd, voor hetzelfde werk gelijk moeten worden betaald. En wel met terugwerkende kracht tot 1 oktober 1987. Gefaseerd invoeren van gelijke beloning werd expliciet verboden door het Hof. Tevens erkende het Hof het recht van gehuwde en ongehuwde vrouwen op kostwinnaars- en kindertoelage. Dit met terugwerkende kracht tot 14 augustus 1986.

Volgens beide regeringen is het Hof toen ten onrechte uitgegaan van het beginsel van wettelijke onderhoudsplicht. In een brief aan de vakbonden stellen gezaghebber Stanley Betrian en minister-president Miguel Pourier dat de regeringen het een en ander willen 'redresseren'.

De regeringen stellen zich op het standpunt dat zij genoodzaakt zijn een beroep te doen op verjaring. Volgens Betrian en Pourier is dit 'de wettelijke oplossing voor deze onvoorzienbare financiële verplichting waarvoor de overheden zijn komen te staan'.

De regering stelt met nadruk dat zij zich, op grond van 'billijkheidsoverwegingen', niet zal beroepen op de uitspraak van het Hof van Justitie in de zaak van Antersijn tegen Sehos. De rechters bepaalden op 26 oktober 1993 dat redelijkheid en billijkheid bieden dat dergelijke aanvragen krachteloos zijn. "Dat vonnis zou immers tot gevolg kunnen hebben dat de overheden niet verplicht zijn om op enigerlei wijze tegemoet te komen aan de vorderingen van de vakbonden, die na 7 mei 1993 zijn ingediend", aldus Betrian en Pourier.

De regering heeft nu een voorstel gedaan aan de vakbonden NAPB (politiebond), Sitek (onderwijzersbond), WICSU en ABVO (ambtenarenvakbond), waarbij de verjaringstermijn van vijf jaar wordt gehanteerd. In een brief aan de vakbonden stellen gezaghebber Stanley Betrian en minister-president Miguel Pourier voor, de loonvordering als volgt te laten verlopen.

- Ambtenaren die in het verleden stuitingsacties hebben genomen zullen conform de wettelijke voorschriften gehonoreerd worden.

- Over de periode juli 1989 tot en met 18 februari 1990 zal 25 procent verschil in salariëring worden uitgekeerd aan personen, die uit hoofde van de wettelijke onderhoudsplicht, vanaf 1 maart 1990 volledige optrekking hebben ontvangen.

- Ook ambtenaren die vanaf 1 maart 1990 gefaseerd de optrekking hebben ontvangen krijgen over de periode juli 1989 tot en met 28 februari 1990 25 procent verschil in salariëring uitgekeerd. Verder ontvangt deze categorie over de periode maart 1990 tot en met 31 december 1991, 15 procent verschil in salariëring met de salariëring van de gehuwde categorie.

De regeringen beschouwen dit voorstel als een discussiestuk en nodigen de vakbonden uit om voor eind oktober 1994 commentaar op het voorstel te leveren.

Tot slot wijzen de regeringen erop dat de uitbetaling van de 14 procent indexering, die pas in januari 1994 werd doorberekend, eind januari 1995 zal plaatsvinden.

Mayra Coffie (MAN):

"Bentoera moet portefeuille Sociale Zaken inleveren"

WILLEMSTAD — De MAN-fractie is ontevreden over het reorganisatiebeleid van gedeputeerde Raymond Bentoera. "De voortdurende conflicten gaan ten koste van de dienstverlening van bij voorbeeld Sociale Zaken. Er is rust nodig. Bovendien kost een mislukte reorganisatie de overheid handenvol geld." Woordvoerster Mayra Coffie meent dat Bentoera zijn portefeuille Sociale Zaken moet inleveren.

Het reorganisatiebeleid van Bentoera loopt spaak, zegt zij. Derhalve zal de MAN de PNP-fractie in de eilandsraad benaderen om de gedeputeerde aan te spreken op zijn vermeende falen. Mogelijk kan er een aanvraag voor een vergadering van de raad uit rollen met op de agenda Bentoera's reorganisaties.

Die verlopen stuk voor stuk bepaald ongelukkig, meent Coffie. "Sociale Dienst, GGD, Ambulancedienst; niets loopt naar behoren."

Wat Sociale Zaken betreft gaat het Coffie niet om de zaak Horsford op zich. Het hoofd van dienst gaat wederom naar de rechter om zijn positie te bevechten. "Daarover beslist de rechter. Daar doen wij geen uitspraken over." Wat haar dwars zit is het 'DP-systeem van reorganiseren'. "Het kost steeds handenvol geld. Dat is nu ook weer het geval bij het ABC-busbedrijf. Mensen worden opzij gezet. Die gaan vervolgens procederen, wat de overheid geld kost." Het ABC-busbedrijf is onderdeel van de portefeuille van DP-gedeputeerde Abel Arrindell.

Het Democratisch systeem van reorganiseren bestaat er volgens Coffie uit dat de DP-gedeputeerde mensen inzet die specifiek het vertrouwen van de DP genieten. Volgens Coffie moeten mensen worden aangetrokken die capabel zijn, ongeacht hun politieke kleur. Bovenal meent zij dat reorganisaties de overheid en het publiek ten goede moeten komen. "Me dunkt dat het doel toch is dat de dienst efficiënter wordt."

Kodela en KAE: waterlevering weer normaal

WILLEMSTAD— Volgens Kodela en KAE moet de watervoorziening in de wijken Rooi Santu, Montagne en Brakkeput vanaf donderdagmiddag weer normaal zijn. Woensdag is de hele dag gewerkt aan de waterleidingen naar dit gebied.

Donderdagmorgen kwam in Rooi Santu alleen wat modder uit de kraan. Volgens Kodela zou in de loop van de dag de waterdruk laag zijn in verband met werkzaamheden aan de leiding. Maar men verwacht dat donderdagmiddag de watervoorziening normaal is. Desnoods worden extra pompen ingezet.

In de genoemde wijken is de levering van water minimaal geweest na de blackout bij KAE, vorige week woensdag.

De bewoners van Rooi Santu gaan inmiddels door met de voorbereiding van een proces tegen Kodela. Ze hebben mr Ronald P. Koeijers ingeschakeld om na te gaan of Kodela aangesproken kan worden over de nu al jaren durende waternood in hun wijk.

Geen stroom voor Las Palmas

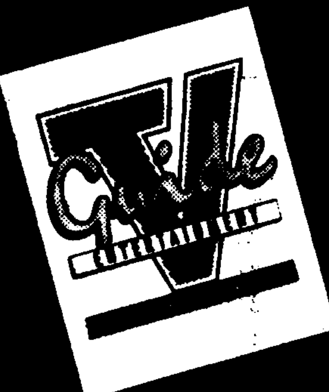
WILLEMSTAD — De stroomvoorziening voor hotel Las Palmas is vanmorgen gestaakt door Kodela. Las Palmas heeft een schuld van meer dan een miljoen gulden bij Kodela. De nieuwe Amerikaanse aandeelhouder heeft de schuld niet betaald. Hoeveel toeristen in het hotel verblijven kon vanmorgen niet achterhaald worden.

Logopedisten

WILLEMSTAD — De informatie-avond van de Curaçaosche Vereniging van Logopedisten is volgende week donderdag om *19.30 uur* en niet om 20.00 uur zoals eerder gemeld. Er wordt dan in het St. Elisabeth ziekenhuis informatie gegeven over eet- en drinkproblemen van kinderen met een handicap.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina 9

You'll find all Cable TV Programs in



Every month with:
- 24 hours Cable TV Listings
- Movie & Sports Section
- Puzzles
- Horoscope
- & much more.

Available at your favourite store, gas station or at Cable TV office.

Tomatenstraat 21-A
Tel. 26799

TOPMANAGEMENT N.V.

Tanki Leendert 275

Sollicitatie oproep
Op korte termijn bestaat er plaatsingsmogelijkheid voor een

Magazijn bediende

Vereisten:
- Opleiding op LTS of MAVO niveau
- Ervaring in deze of een soortgelijke funktie
- Ervaring of bekendheid met de autobranche
- Goede contactuele eigenschappen
- Het kunnen werken in teamverband

Geboden wordt:
- Een goed salaris
- Prettige werkkring
- Goede secundaire arbeidsvoorwaarden

Hoofd van de Administratie

Vereisten:
- Boekhoudkundige opleiding op minimaal MBO niveau
- Ervaring in leidinggevende funkties
- Leeftijd minimaal 30 jaar
- Ervaring met geautomatiseerde boekhouding
- Goede contactuele eigenschappen
- het kunnen werken in teamverband

Sollicitaties worden ingewacht bij:
TOPMANAGEMENT N.V.
Att: Coordinator
Tanki Leendert #275

GOED NIEUWS: nu met dagelijkse vluchten*

SYNERGY

Avianca
BUENAS NUEVAS





SAMEN, bieden wij u:

MEER
- gemak
- bestemmingen
- service
- alternatieven
- vluchten

MET ALLE KRACHT VOOR ARUBA EN COLOMBIA
* BEHALVE OP DINSDAG

VOOR MEER INFORMATIE EN RESERVERINGEN, BEL U REIS AGENT OF AIR ARUBA TEL:36600 SAM/AVIANCA TEL:23388/26277

When we first introduced them, they went in record time. Now there's more



OUTSIDE

Private mailbox · Spacious private parking lot, with private parking space executive style · Exoticaly landscaped garden · Fully equiped laundromat · Byweekly maid service · Located in the heart of the city yet away from all the traffic · Gardener

INSIDE

Spacious furnished bedroom · Large walled-in-closet space · Elegantly decorated Bathrooms with exotic shower · Modern furnished livingroom · Private telephone · Remote control Cable T.V. · Fully Equiped luxurious kitchen · Split a/c · Ceiling fans

PRICES VARY FROM Afl. 950,00 TO Afl. 2,000.00

OPTIONS

A· 2 BEDROOMS-2BATHROOMS
B· 2 BEDROOMS-1 BATHROOM
C· 1 BEDROOM-1 BATHROOM
D· 1 STUDIO

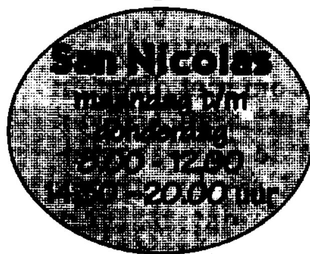
And you thought only movies had sequels!

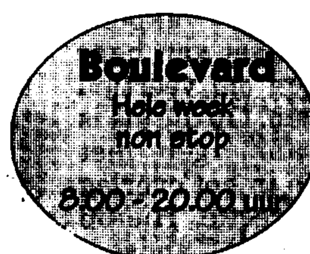


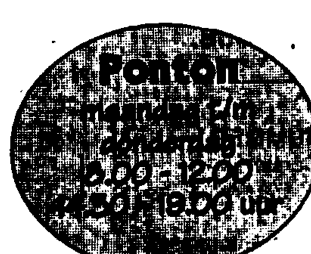
MARGRIETSTRAAT 3, ORANJESTAD ARUBA TEL: (2978) 27373/ 27676 FAX: (2978) 28664



Specials geldig 7 t/m 13 oktober 1994









Echt vers vlees dat vindt u alleen bij Pueblo

		REGULAR	SPECIAL
Steakmula	500 gr		Afl. 4,25
Entrecote = Sirloin	500 gr		Afl. 6,75
Pueblo's kipsate	100 gr		Afl. 1,79
Roomschnitzels 5 halen en 4 betalen	100gr		Afl. 1,45
Deze week vers van de U.S.			
U.S. Striploin steak bone-in	100 gr		Afl. 1,08
Veal loinchop - lende karbonade	100 gr		Afl. 4,05
Veal rackchop - ribkarbonade	100 gr		Afl. 3,40
Veal ground - kalfsgehakt	100 gr		Afl. 1,69



Turkey bologna	100 gr	Afl. 1,08
Lite ham	100 gr	Afl. 1,60
Hebrew, chickenbreast	100 gr	Afl. 2,40
Komijnekaas gesneden	250 gr	Afl. 2,38
Deze week in de kaaskoeler:		
Gouda jonge kaas vacuum verpakt	1 kilo	Afl. 8,49
Bonjour brie of camembert per blikje van 125 gr	p.st.	Afl. 3,25
Whole chicken grilled		Afl. 5,25



Dole pineapple slices	14 oz	Afl. 2,89	Afl. 2,39
Perrier sparkling mineral water	750 ml	Afl. 2,54	Afl. 2,15
Campbell's V-8 juice	46 oz	Afl. 4,30	Afl. 3,89
Koopmans pannekoekmix speciaal	400 gr	Afl. 2,55	Afl. 2,19
Gouda's glorie zoete satésaus	250 gr	Afl. 3,65	Afl. 3,20
Northern bathroom tissue pastel	4 roll	Afl. 3,40	Afl. 2,85



Tropicana homestyle seasons best orange jc	64 oz	Afl. 5,75
Tropicana homestyle pure premium orange	96 oz	Afl. 11,15
Tropicana orange/peach/mango	64 oz	Afl. 6,55
Tropicana pure apple juice	64 oz	Afl. 5,40
Tropicana original orange juice	64 oz	Afl. 6,25



M.M. Grapefruit	12 oz	Afl. 3,10
Oreida Golden Crinkles	32 oz	Afl. 4,40
Pictsweet Green Peas	16 oz	Afl. 2,24
B.E. Sweet Green Peas	10 oz	Afl. 1,55



Broccoli Calif	p/kg	Afl. 4,95
Green pepper medium	p/kg	Afl. 4,15
Leeks	p/kg	Afl. 7,60
Wash xfcy golden apples 100	p/pak	Afl. 4,50
Tomatoes regular	p/kg	Afl. 4,05
Red grapes seedless	p/kg	Afl. 7,25
Idaho baking potatoes 10 - 5 lbs	p/bag	Afl. 4,40



Apple strudel	Afl. 0,85
Raspberry strudel	Afl. 0,85
Blueberry strudel	Afl. 0,85
Strawberry strudel	Afl. 0,85
[illegible]	[illegible]
French baguettes	Afl. 1,95



Miller lite (blik)	10 oz	Afl. 42,00



Nog meer service voor onze klanten

CHECKPOINT COLOR

heeft een nieuwe fotozaak geopend in Pueblo aan de Boulevard
Voortaan voor het boodschappen doen brengt u uw rolletje weg en tijdens het winkelen ontwikkelt **Checkpoint Color** uw mooiste foto's natuurlijk met



kodak kwaliteit.

Dankzij onze EEN UUR SERVICE kunt u uw foto's in Pueblo direct weer ophalen.

CHECKPOINT COLOR ontwikkelt alle foto's ter plaatse in Supermarkt Pueblo in het speciaal ingerichte **ONE HOUR laboratorium** tegen **scherpe prijzen.**

U profiteert ook van onze speciale aanbiedingen zoals alleen ***Checkpoint*** *u bieden kan.*



Pueblo blijft de toon aangeven

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379**.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad: dokter Alvarez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes (Oranjestad). Tel 21253.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, **tel.: 24696**.

****

STICHTING
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur, Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN

WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124**.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.**
Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

In weekeinde besloten overleg ministers:

Kabinet-Eman veroorzaakt ware 'aardverschuiving'

ORANJESTAD — De regering veroorzaakt een 'aardverschuiving', zowel moreel als, zo geeft premier Henny Eman toe, financieel. De bevolking moet zich moreel gesteund voelen na de sympathieke maatregelen, maar inderdaad hebben deze de nodige financiële consequenties voor de staatskas. Het komende weekeinde sluiten de ministers zich op om zich samen met hun adviseurs te buigen over de begroting 1995en de grote vraag: 'Hoe het financieringstekort te reduceren?'. Eén ding staat nu al vast: "Iedereen in de gemeenschap zal een steentje moeten bijdragen." Aldus de minister-president tijdens zijn persconferentie.

Gisterochtend gaven maar liefst vijf ministers een persconferentie in de zaal van de ministerraad: premier Eman, Robertico Croes van Economische Zaken, Armand Engelbrecht van Financiën, Glembert Croes van Verkeer en Communicatie, Watty Vos van Justitie en gevolmachtigde minister in Den Haag Mito Croes. Ieder stak zijn eigen verhaal af.

De eerste minister voelt goed aan wat er momenteel in de samenleving leeft. "Deze week is er veel gediscussieerd over de vraag welk effect de jongste besluiten inzake de verlaging invoerrechten, de verhoging van de pensioenen en het optrekken van de minimumlonen hebben", zo begon Eman zijn toelichting. Een 'gezonde' zaak, vindt hij, want de regering veroorzaakt een ware aardverschuiving. Inderdaad loopt 's lands kas circa 30 miljoen florin mis, als gevolg van het landsbesluit Intrekking Verhoging Invoerrechten.

Toch blijft Eman van mening dat dit besluit 'juist en eerlijk' is. Daarom zullen alle bewindslieden het komende weekeinde in besloten kring vergaderen over de te treffen maatregelen om alsnog een sluitende begroting, althans zo sluitend mogelijk, op te stellen. De premier verwijst voor uitlopend op het weekeinde naar het Sociale Pact dat gedurende de formatie met instemming van sociale partners (werkgevers en werknemers) is samengesteld.

Iedereen moet zijn bijdrage leveren en mensen die tot nu toe niet konden profiteren van de opleving, moeten dat nu wel kunnen. Daarom wil de regering het minimumloon na elf jaar (de laatste wijziging dateert van 1983) optrekken. Zeer binnenkort al naar zo'n duizend gulden per maand. Eman verklaarde dat een speciaal geïnstalleerde commissie over enkele dagen advies uitbrengt over wat 'bestaansminimum' inhoudt. Intussen wordt het huidige minimum verhoogd met 7.5 procent, zo hoog als ongeveer de inflatie bedraagt.

Eman verwees naar een oud rapport van 1976, toen Aruba nog deel uitmaakte van de Antillen, waarin slechts twee aspecten waren meegenomen bij de definitie van het bestaansminimum: huisvesting en voedsel. Maar de huidige adviescommissie moet uitmaken of bij voorbeeld een buitenlandse vakantie of airconditioning ook betrokken moeten worden, zo hield de minister-president de journalisten voor.

"Per 1 december krijgen de pensioengerechtigden uitgekeerd waar zij recht op hebben", zei Eman voorts. "Dat besluit komt niet, zoals sommigen zeggen, zomaar uit de lucht gevallen. Al tijdens de campagne hebben wij het aangekondigd."

Het begrotingstekort dat door deze extra uitgaven veroorzaakt wordt, zal als vanzelf gedicht worden, vertelde minister Robertico Croes. Want de vorige regering bleek werkelijk kampioen 'geld over de balk gooien'. Wanneer de huidige ministersploeg verantwoord met het gemeenschapsgeld omgaat, zal er automatisch bezuinigd worden. In dat kader zei Eman dat hij van plan is om een vijf jaar oude wet — die bewindslieden persoonlijk verantwoordelijk stelt voor het financieel beleid — alsnog naar de Staten voor behandeling te sturen.

Tot nu beperkte de verantwoordelijkheid van ministers zich tot het eventueel gedwongen aftreden, maar 'omdat deze Nederlandse democratische regels in onze cultuur onvoldoende functioneren' worden ministers voortaan ook persoonlijk aansprakelijk gesteld.

Expositie in San Nicolas

■ *ORANJESTAD — Gelijktijdig met de Carib Art expositie in Centro Caiquetio, te Paradera, vindt in de Nationale Bbibliotheek te San Nicolas een schilderijententoonstelling plaats van kunstschilder King Lie Kwie. Deze autodidactisch kunstschilder werd in Suriname geboren, maar woont al vanaf zijn kinderjaren op Aruba. De expositie van Lie Kwie is getiteld **I did it my way**. De tentoonstelling bestaat uit 23 werkstukken en is tot en met 14 november te bezichtigen.*

In brief aan minister Voorhoeve:

Aruba wil gewijzigde ontwikkelingsrelatie

ORANJESTAD — Minister Joris Voorhoeve kan zich al voorbereiden op zijn komst naar Aruba aanstaande maandag. Op de valreep stuurt de regering-Eman het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) in Den Haag een brief met daarin voorstellen voor een geheel nieuwe opzet van de ontwikkelingsrelatie.

Deze voorstellen zullen een belangrijk onderdeel vormen van de besprekingen tussen de Nederlandse delegatie onder leiding van minister Voorhoeve en de Arubaanse delegatie onder leiding van premier Henny Eman. Deze ontmoetingen vinden plaats op maandag 10 en dinsdag 11 oktober.

Het nieuwe kabinet kan zich niet vinden in de huidige vorm van ontwikkelingssamenwerking. Evenzo zoekt men een andere wijze van overleg over de door KabNA gefinancierde projecten en programma's, het zogeheten 'bestedingsoverleg'. In de ogen van onder andere ministr Robertico Croes van Economische Zaken/Toerisme wordt er op ministerieel niveau teveel over details gesproken.

Bewindslieden van beide rijksdelen zouden zich veel meer moeten concentreren op de grote lijnen van de hulprelatie tussen Nederland en Aruba. De uitwerking van de verschillende projecten zou volgens het laatste voorstel van het kabinet-Eman veel meer dan nu gebeurt op ambtelijk niveau moeten plaatshebben.

Zo ziet het ernaar uit dat de Arubaanse regering het voornemen heeft het bezoek van minister Voorhoeve meer te laten zijn dan alleen een eerste officiële kennismaking met mooie toespraken en handjesschudden. Volgende week zet de nieuwe KabNA-bewindsman voor het eerst voet op Arubaanse bodem, evenals hij voor het eerst de vijf eilanden van de Antillen bezoekt. De regering in Oranjestad wil echter geen tijd verliezen en gelijk met de politieke besprekingen van start gaan.

Kelkboom verliest op wk-biljaren

ORANJESTAD — De Arubaanse biljartspeler Orlando 'Indio' Kelkboom, die in Chicago de ABC-eilanden vertegenwoordigt op het wereldkampioenschap '9-ball', verloor gisteren zijn eerste partij. Hij verloor met 4-13 van de Amerikaan Leil Gay, die tot de 16 beste spelers behoort volgens de lijst van de WPA.

Een andere bekende biljartspeler, Johnny Hellmund, uit Curaçao verloor met 9-13 van de Japanner Shuji Nagata. Onder de deelnemers aan het WK'94 bevinden zich de Hall of Fame-figuren Lou Boutera en Ray Martin en andere topspelers als Fong Pang Chao, de Taiwanees die vorig jaar kampioen werd, de Duitse, Europese kampioen Oliver Ortmann, Ralf Souquet, Bob Hunter en Grady Mathews. Ook onder de dames en junioren bevinden zich topspelers. Om er enkele te noemen: Loree Jon Jones, Jeanette Lee, Eva Martaya en Vivian Villareal.

Indio Kelkboom speelt vanavond zijn tweede wedstrijd. Hij verblijft samen met coach Ernesto Pardo in het Arlington Park Hilton, telefoon 001-708-394-2000 of fax 001-708-394-2095.

MEP protesteert bij minister Vrolijk

ORANJESTAD — De fractieleider van de MEP, Nelson Oduber, protesteert in een brief aan minister van Koninkrijkszaken, Joris Voorhoeve, tegen het feit dat de MEP-fractie niet uitgenodigd werd voor een bespreking.

Uit de MEP nader bekomen inlichtingen blijkt dat minister Voorhoeve op zijn agenda besprekingen heeft opgevoerd met de coalitiepartijen die in de Staten vertegenwoordigd zijn. "De MEP-fractie, als enige oppositie-fractie met 9 van de 21 zetels in de Staten en de grootste regeringspartij van de laatste 5 jaar, mocht echter geen uitnodiging uwerzijds ontvangen voor een dergelijke bespreking", aldus Oduber in zijn brief. In de lijn der verwachting, zoals altijd het geval is geweest, worden de oppositie-partijen ook gehoord, zo liet Oduber nog weten.

Hij stelt in zijn brief dat in verband met het aanstaande bezoek van minister Voorhoeve de MEP-Statenfractie een uitnodiging van de gouverneur heeft ontvangen voor een kennismakingsreceptie waarbij minister Voorhoeve de gast is.

De MEP wenst in een eventuele vergadering met minister Voorhoeve, de volgende punten te bespreken: a) Regeringsformatie: Samenstelling en instelling ministeries, b) Protocol oktober 1993; Criminaliteitsbestrijding en rechtshandhaving; Kustwacht; Garantieproblematiek.

Verdachten casino-overval gepakt

■ *ORANJESTAD — De recherche verrichte maandagmorgen goed werk met de aanhouding op de Reina Beatrix-luchthaven van een groep buitenlanders die er van verdacht worden de overval op het Grand Casino, in Holiday Inn Aruba, te hebben gepleegd. Zij stonden op het punt het eiland te verlaten. Op de foto worden twee van de zes gearresteerde verdachten naar de politiewacht overgebracht.*

Half huwelijk

ORANJESTAD — De politie kreeg in de morgenuren een melding, dat in de trouwzaal van Aruba Ports Authority een huwelijk werd gesloten.

Bruid: de buitenlandse Luz Maria P. (31) en bruidegom: de Arubaan Tyron W. (41). Een bliksemonderzoek wees uit dat bruid Luz Maria een vals paspoort had en dat haar werkelijke naam Zoila O. en haar leeftijd 34 jaar was. Haar zesjarig zoontje dat aanwezig was bij de huwelijksplechtigheid had ook een vals paspoort.

Verder was de verblijfsperiode van de bruid ook nog verstreken. De politie viel binnen vóórdat het 'ja' woord viel. Tegen haar zin in werd de bruid naar de politiewacht overgebracht ter verwijdering van het eiland, bruidegom Tyron met een half huwelijk achterlatend.

Secretaressen komen bijeen

ORANJESTAD — Aruba Secretaries Association (ASA) houdt een algemene ledenvergadering op zondag 9 oktober. De bijeenkomst begint om 10.00 uur in de Costa Linda Sunclub.

Op deze vergadering heeft de secretaressenvereniging de studenten van de MAO-examenklas (middelbaar Administratief Onderwijs) en zij die in het afgelopen schooljaar hun MAO-diploma behaalden, uitgenodigd.

Minister Engelbrecht:

Minder in kas dan gedacht

ORANJESTAD — Minister Armand Engelbrecht deed gisteren tijdens de persconferentie uit de doeken hoe 's lands financiën er voor staan. Hij begon te vertellen wat volgens voormalig premier Nelson Oduber en voormalig minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray zij in de kas hadden achter gelaten: 100 miljoen florin.

Bij nader onderzoek door de Ontvanger der Belastingen en directie Financiën bleek dat toch enigszins tegen te vallen. In totaal wisten zij de vinger te leggen op 28,5 miljoen aan liquide middelen. En op een geblokkeerde rekening bij de Centrale Bank van Aruba staat nog een bedrag van 50 miljoen florin. Totaal: 78,5 miljoen.

Met betrekking tot het vrijwillig ontslag van 300 à 350 ambtenaren vertelde minister Engelbrecht dat er hiervoor eveneens op een geblokkeerde rekening bij de Centrale Bank een bedrag van 10 miljoen florin staat gereserveerd.

STADHUIS

Engelbrecht ging ook in op de *never ending story* betreffende het pand van erven Arends en het voormalige Pension Colombia in de Wilhelminastraat, waarvoor het eerste kabinet-Eman al grootse plannen had om er hét nieuwe 'stadhuis' van Aruba te vestigen. Momenteel is dat pand echter beter bekend als het 'chollerhuis'.

De panden werden toentertijd door Eman-1 met een lening van de Caribbean Mercantile Bank (CMB) voor 2,1 miljoen florin gekocht. Volgens de zittende regering weigerden de opeenvolgende kabinetten-Oduber er iets mee te doen, waardoor er nu met de gegroeide rente meegerekend inmiddels een schuld van 3 miljoen bij de CMB staat genoteerd.

Met het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) is eerder afgesproken dat het KabNA voor vijftig procent zou meefinancieren ten behoeve van de bouw van een nieuw stadhuis. Dat kwam uit op 3,9 miljoen ieder. Inmiddels gaat zo'n volledig gerestaureerd en ingericht pand — mocht het er ooit komen — de Arubaanse schatkist tenminste 3 plus 3,9 is 6,9 miljoen florin kosten. Het laatste woord is er vast nog niet over gesproken.

Contract voor FCCA-woningen

ORANJESTAD — De stichting volkshuisvesting, FCCA, tekende deze week met Thiel Corporation een contract voor infrastructurele werkzaamheden tot een bedrag van bijna 2,6 miljoen florin.

Het betreft de tweede fase van de infrastructuur voor de 104 en 30 huurwoningen die de FCCA respectievelijk te Brazil en Kas di Paloma in aanbouw heeft. De werkzaamheden omvatten: aanleg van de asfaltering, pijpleiding en riolering.

Op 12 oktober aanstaande wordt met de werkzaamheden aangevangen en de oplevering is gepland op uiterlijk 15 juni volgend jaar.

"Tussen CNN en Venevision"

Minister Glembert Croes over kwaliteit Tele-Aruba

ORANJESTAD — "Wij gaan onze nationale televisiezender TeleAruba reorganiseren, herstructureren en verbeteren", zegt de minister van Verkeer en Communicatie Glembert Croes, en daarom tevens belast met het reilen en zeilen bij TeleAruba.

Maar als hem tijdens de wekelijkse persconferentie door een journalist gevraagd wordt welke 'concrete' plannen minister Glembert Croes met betrekking tot het lokale televisiestation heeft, blijft hij het antwoord helaas schuldig.

Croes kan daarover 'nog geen mededelingen' doen, omdat hij en de TeleAruba-directie nog 'in volle bespreking' zijn, waardoor het niet netjes zou staan als hij nu zomaar 'uit de school zou klappen'. De belangstellende verslaggevers, ook die van TeleAruba zelf, zijn teleurgesteld. Het wordt nog één keer geprobeerd: wat heeft de bewindsman precies in gedachte als hij spreekt over het verbeteren van de televisiezender?

Wellicht ten einde raad zegt minister Croes dan tot ieders verrassing, ook tot die van de TeleAruba-journalist: "De kwaliteit van TeleAruba, ons patrimonium, moet in de toekomst ergens komen te liggen tussen die van het Amerikaanse CNN en de Venezolaanse Venevisión".

Verbazing alom, want dát is nog eens een gedurfde doelstelling.

Schoolsport begint met trefbal

ORANJESTAD — Het sportprogramma van Idefre voor het schooljaar 1994/1995 is deze week van start gegaan met een trefbaltoernooi voor scholen van het basisonderwijs. Aan het toernooi nemen 28 meisjes- en jongensteams van 14 scholen deel.

De sportkalender vermeldt verder de volgende activiteiten: zwemmen basis- en voortgezet onderwijs op 8 en 9 oktober; voetbal basisonderwijs en softball voortgezet onderwijs, beide op 19 oktober; korfbal 16 november; tafeltennis basis- en voortgezet onderwijs 26 en 27 november; 1, 3 en 5 kilometerloop voor basis- en voortgezet onderwijs op 3 december; atletiek basis- en voortgezet onderwijs op 17 januari; volleyball voortgezet onderwijs op 21 januari; volleyball voortgezet onderwijs 21 januari; basketball basis- en voortgezet onderwijs 2 februari; voetbal voortgezet onderwijs 23 februari; zaalvoetbal basisonderwijs op 9 maart; judo basis- en voortgezet onderwijs 25 maart en cross country op 12 mei.

De interinsulaire schoolsportwedstrijden vinden in het lopende schooljaar plaats op 24, 25 en 26 maart 1995 op Aruba en op 7, 8 en 9 april 1995 op Curaçao.

Social beleidsplan

ORANJESTAD — De minister van Sociale- en Sportzaken, Lili Beke, heeft bij directie Sociale Zaken een commissie benoemd die voor haar een sociaal beleidsplan moet opstellen.

Dit beleidsplan zal ontspannings-, educatieve- en gezondheidsaspecten omvatten. De commissieleden zijn: Octavio Spanner, Edwin Abath, Eddy Peterson en Wilfrido Williams. Hun is gevraagd om binnen vier weken een beleidsplan bij minister Beke in te dienen.

ORANJESTAD — Docenten van de diverse technische scholen zijn voor een werkbezoek van twee weken naar Nederland vertrokken. Het bezoek is in verband met het in te voeren Basis Beroepsonderwijs op Aruba. De zes docenten op de foto, die vergezeld worden door mevrouw A. Groot en de heer R. Mezas van directie Onderwijs, zijn: Ivo Valdez, Franklin Martis, Hainsley Craigg, Martin Warner, Mario Middendorp en Halligan Riley.

MEP wenst contactplan ontmoeting parlementariërs

ORANJESTAD — "Met het oog op de komende tripartite contactplan bijeenkomsten te houden van 17 oktober tot en met 27 oktober 1994, moge ik in verband met het niet deelnemen van de MEP-fractie, met 9 van 21 Statenzetels, aan genoemde bijeenkomsten, u en uw delegatie uitnodigen voor een onderhoud met de MEP-fractie op een nader te bepalen tijdstip."

Dit schrijft de fractieleider van de MEP, Nelson Oduber, in brieven aan de voorzitter van de Vaste Kamercommissie Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken van de Tweede Kamer/Eerste Kamer, mr drs L.C. Brinkman en mevr drs A.C. Grol-Overling, en de voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen en de voorzitter Contactplan, mevr. L.A. George-Wout en de heer M.E.Isenia.

De MEP-fractie wenst met genoemde instanties de volgende agendapunten te bespreken: Samenwerking tussen de Landen van het Koninkrijk; Criminaliteitsbestrijding en rechtshandhaving; Kustwacht; Solidariteitsfonds; Garantieproblematiek; Protocol oktober 1993.

Colegio bouwt eigen lokaal

ORANJESTAD — OCCA, de Ouder Commissie van het Colegio Arubano, de middelbare school die dit jaar haar zevende lustrum herdenkt, start op 9 oktober met de eerste van een serie fundraising-activiteiten.

Met de opbrengst van de activiteiten gaat de oudercommissie op het terrein van Colegio Arubano te Oranjestad een lokaal bouwen waarin de HAVO- en VWO-leerlingen, gedurende hun vrije uren, kunnen studeren.

De eerste activiteit op zondag 9 oktober is een prestatie-mars door de Colegio-leerlingen zelf. Sponsors kunnen zich vooraf inschrijven voor een bepaald bedrag per afgelegde kilometer. De scholieren beginnen om 8.00 uur te lopen vanaf Colegio Arubano te San Nicolas richting Colegio Arubano te Oranjestad, waar zij naar verwachting om 12.00 uur zullen arriveren.

Voor elke kilometer die een leerling aflegt, stort hij of zij het corresponderend bedrag in het bouwfonds. De oudercommissie verwacht dat op deze wijze elke Colegio-leerling trots kan zijn zelf een bijdrage te hebben geleverd aan de bouw van het lokaal.

Vakantiekamp YMCA-jeugd

ORANJESTAD — De YMCA organiseert van maandag 10 tot en met vrijdag 14 oktober een herfstvakantiekamp voor kinderen van vier tot veertien jaar.

Het dagelijks programma is van 8.00 tot 16.00 uur en bestaat uit diverse activiteiten, zoals sportontmoetingen, zang, spelletjes en avontuur. Dit gebeurt allemaal onder deskundige leiding. De kinderen krijgen 's middags een warme maaltijd en vóór het naar huis gaan een snack. Kinderen van YMCA-Dakota worden iedere morgen met de bus naar YMCA-San Nicolas vervoerd en 's middags teruggebracht.

De laatste dag van inschrijving is vrijdag 7 oktober tot 18.30 uur bij YMCA-San Nicolas of YMCA-Dakota.

Besluit van Europese Commissie:

Autoverkoop in Europa blijft nog merkgebonden

BRUSSEL - De verkoop van nieuwe auto's via merkgebonden dealers blijft ook na 1995 toegestaan. De Europese Commissie besloot woensdag de autobranche de komende tien jaar te blijven uitzonderen van de Europese regels voor vrije concurrentie. Europees commissaris Karel van Miert kondigde woensdag een nieuwe verordening aan op de autodistributie. In die verordening wordt de positie van de dealer ten opzichte van de fabrikant wel versterkt, meent Van Miert.

De voordelen van selectieve en exclusieve distributie wegen volgens de Europese Commissie toch zwaarder dan de nadelen. Het distributiesysteem geeft de beste garantie op goede service en onderhoud en is daardoor ook in het belang van de consument, zo redeneert de Commissie.

Critici van het exclusieve distributiesysteem zeggen juist dat het in het nadeel van de consument is, omdat er een prijsopdrijvend effect vanuit zou gaan. Als bewijs voor die stelling wijzen consumentenorganisaties op de grote prijsverschillen tussen auto's in de verschillende lidstaten van de Europese Unie.

De Europese Commissie erkent dat er grote prijsverschillen bestaan, tot niet zelden boven de 20 procent, die niet geheel verklaarbaar zijn uit monetaire schommelingen. Maar zij wijst erop, dat er niettemin in de autobranche een sterke concurrentie bestaat.

In de nieuwe regels voor de autodistributie wordt overigens een kleine opening geboden om onder de merkgebondenheid uit te komen. Dealers mogen voortaan ook een ander merk verkopen, maar wel via een aparte bv en een apart gebouw. Als een fabrikant hier bezwaar tegen maakt en zijn leveringen wil staken, dan moet de kwestie worden voorgelegd aan een arbitragecommissie.

De macht van de fabrikant wordt ook aan banden gelegd door de bepaling dat onafhankelijke garagehouders recht op technische informatie hebben, die nodig is voor normaal onderhoud. Dealers krijgen bovendien het recht om buiten hun rayon te adverteren (met uitzondering van direct mail-methoden). Ze krijgen ook het recht reserve-onderdelen elders dan bij de fabrikant te kopen.

Bij het besluit van de Europese Commissie hebben ook de afspraken met Japan over importbeperkingen voor Japanse auto's een rol gespeeld. De Commissie denkt de invoer van Japanse auto's gemakkelijker in de gaten te kunnen houden, wanneer de distributie overzichtelijk blijft verlopen.

Bij de RAI heerst tevredenheid over de keuze van de Europese Commissie de uitzonderingssituatie voor de automobielbedrijven de komende tien jaar te handhaven. Volgens algemeen voorzitter Ed Worm biedt het voorstel rust en stabiliteit aan de dealerbedrijven. Distributiekosten kunnen op deze wijze beheersbaar blijven. De consument heeft naar zijn mening ook voordeel bij de bescherming van de auto-dealers. Merkgebonden bedrijven kunnen een betere service bieden. En de kwaliteit van het onderhoud aan het wagenpark wordt beter gewaarborgd, aldus Worm.

Fors verlies geleden door Nederlands-inkoopcentrum

ZWOLLE - Het Nederlands Inkoopcentrum (NIC), het voormalige Rijks Inkoopbureau, maakt moeilijke tijden door. Ondanks een aantal ingrijpende bezuinigingsmaatregelen is in 1993 een verlies geleden van f 5 miljoen. In 1994 werd nog een winst behaald van f 413.000. Ook de omzet liep terug, van f 240,4 tot f 230,3 miljoen.

Gezien de daling van het resultaat en de ontwikkelingen op de afzetmarkten wil directeur H. Zwijnenberg volgens het donderdag gepubliceerde jaarverslag dit jaar versneld verder gaan met de uitvoering van 'kostenbesparende maatregelen'. Deze maatregelen gaan gepaard met een 'aanzienlijke personeelsreductie'. De kosten voor deze reorganisatie, f 2,2 miljoen, zijn ten laste gebracht van het resultaat over 1993. Eind vorig jaar had het NIC 403 medewerkers in dienst.

Zwijnenberg schrijft de tegenvallende resultaten onder meer toe aan de stagnatie in de economische groei, die hevige concurrentie veroorzaakte op de traditionele markten van het bedrijf. Ook de nog niet voltooide operatie die van de vroegere overheidsorganisatie een marktgerichte onderneming moet maken en de voortgaande decentralisatie binnen de publieke sector speelden het NIC in 1993 parten. Het inkoopcentrum werd in 1990 zelfstandig.

Het NIC behaalt het overgrote deel van zijn omzet uit leveranties van kantoor- en schoolbenodigdheden en beroepskleding. Vorig jaar werd hiermee een omzet behaald van f 211 miljoen tegen f 218 miljoen in 1993.

Volgens de directie waren het hoofdzakelijk de verminderde vraag en prijserosie van kleinere automatiseringsprodukten die de omzetdaling veroorzaakten. Decentralisatie in de publieke sector en concurrentie op de traditionele kantoormarkt hebben geleid tot lagere bestedingen per opdrachtgever. Voor dit jaar verwacht het NIC zijn omzet in kantoor- en schoolbenodigdheden te handhaven. De omzet aan advieswerk daalde van f 23 tot f 19 miljoen.

Ronaldo scoort twee keer tegen NAC

Linskens redt PSV in verlenging van afgang

EINDHOVEN — Is PSV meer dan Ronaldo? In de tweede ronde van de strijd om de nationale beker tegen Roda JC bleek dat pas in extra speeltijd. Geen 'grote' aankoop maar een eenvoudige Brabander zorgde voor de beslissing: Edward Linskens, 3-2.

PSV bespaarde zich met de tijdige opleving in de verlenging, na negentig minuten was het 2-2, zichzelf en vooral trainer De Mos waarschijnlijk veel ellende. Na de Europese eliminatie door Leverkusen zou een tweede tegenvaller voor de bijeengekochte formatie hard zijn aangekomen. Maar in de 96ste minuut was daar de al na dertien minuten voor Vink in het veld gekomen Linskens, die met een laag schot voor de 'bevrijding' zorgde.

Met cijfers in de hand kon nu niemand PSV iets maken. Met enkele feiten wel. Twee keer een achterstand weggeven, waarvan één keer in de slotminuut, pleit niet voor defensieve kracht. Bovendien bleek gisteren dat de Eindhovense ploeg nog niet in balans is. Roda JC bewees dat door gewoon uit te groeien tot de betere ploeg in het treffen, dat veel meer dan ruim 7000 toeschouwers verdiende.

RONALDO

Het is niet eens zo zeer dat PSV te veel leunt op zijn voorhoede, de club leunt voornamelijk op Ronaldo. Bij hem vergeleken is de inbreng van Nilis en met name Pahlplatz aan de magere kant.

Op topniveau weet Ronaldo zich vooralsnog slechts gesteund door twee spelers die overal op het veld aanwezig lijken te zijn, Wouters en Numan. Ook de hulp van Menzo is welkom. De oud-doelman van Ajax lijkt inderdaad de ellende van zich te hebben afgeschud en het zelfvertrouwen terug te hebben. Hij laat weer wekelijks zien gewoon een goede keeper te zijn.

Tegen Roda was dat allemaal net voldoende, al bleek al snel dat PSV opnieuw geen gemakkelijke avond tegemoet zou gaan. Roda was vaker in balbezit, had soms zelfs een redelijke controle over de wedstrijd. Maar de thuisclub was gevaarlijker.

Ronaldo is nu soms al wat Romario bijna altijd was. Het verschil tussen PSV en de tegenstander. Ook gisteren had PSV nog geen 'lekkere' aanval achter de naam staan, toen de Braziliaan scoorde. Op zeer knappe wijze in de negende minuut, met een mooie lichaamsbeweging en een beheerst schot buiten bereik van doelman Hesp.

Ronaldo kreeg voor rust nog een kans, zo'n tien minuten later. De actieve Numan onderschepte een aanval van Limburgse kant en Ronaldo was weg. Handig uitkappen van De Kock, maar dit keer reageerde Hesp sterk.

UITVAL

In de uitval was de formatie van De Mos gevaarlijk, van het zelf uitspelen van kansen kwam het (te) weinig. Van het beheersen van het bekerduel op eigen veld was evenmin sprake.

Dat was ook de verdienste van Roda, in de competitie in zes wedstrijden nog ongeslagen. De ploeg van Stevens liet zich nauwelijks terugdringen, speelde gedurft 'vooruit', stelde geen verdediger meer op dan strikt noodzakelijk was. De Limburgers beschikken, ook bij afwezigheid van onder meer Babangida, Troost en Atteveld, over prima spelers. De Pool Iwan, de motor Van der Luer, de inschuivende verdediger Van Hoogdalem zijn daarvan voorbeelden.

De gelijkmaker, na 25 minuten, was dan ook verdiend. Er ging bovendien een aardige aanval aan vooraf. Na twee keer onnodig inleveren van de bal aan Eindhovense zijde gaf Van Hoogdalem uiteindelijk de op maat zijnde voorzet op Graef. Opnieuw bleek dat deze ook op het hoogste niveau vrij gemakkelijk scoort, 1-1.

GEMIDDELDE

De tegenvaller was voor Ronaldo het sein weer zeer actief aan de wedstrijd te gaan deelnemen. De tweede helft was ook nog geen minuut oud of hij tikte opnieuw raak, dit keer op aangeven van debutant Zenden. De tweede in de beker, na vier in competitie en drie in de Europa Cup. Voor een jongen van achttien die net twee maanden in dienst is een geweldig gemiddelde.

De rest van het duel behoorde grotendeel aan Roda JC, dat er alles aan deed de zesde bekeruitschakeling op rij tegen PSV te voorkomen. Derksen sprong slordig om met een ideale kopkans en Van der Luer trof 'slechts' de binnenkant van de paal. De Eindhovense thuisclub kreeg naarmate de tijd drong meer ruimte tot counters. De kansen in het boeiende duel kwamen voor Nilis, Linskens en Zenden. Maar het ontbrak aan de afmakers, zo leek het. Totdat Graef in de laatste minuut gelijkmaakte tegen Ronaldo en zorgde voor een half uur extra speeltijd.

Onderhandelingen in NHL zitten muurvast

NEW YORK — De twee weken uitstel van de start van de Noordamerikaanse ijshockeyliga (NHL) zijn vermoedelijk te weinig. De clubeigenaren hebben vanmorgen laten weten er niet veel vertrouwen in te hebben dat de seizoenstart op 15 oktober kan plaatshebben.

Clubeigenaren en spelersvakbond zaten de afgelopen dagen uren met elkaar rond de tafel. De 'bazen' houden echter vast aan de door hen voorgestelde maximum-salarissen (salary cap), die voor de spelers onbespreekbaar zijn.

"Ik zie geen snelle oplossing", erkende McCullen, eigenaar van de New Jersey Devils na het langdurig overleg van gisteren. "Maar we werken nog aan een oplossing die de eigenaren zal plezieren", sprak Goodenow, woordvoerder van de spelersvakbond.

In de Verenigde Staten werd vorige maand de honkbalcompetitie helemaal afgeblazen. Ook daar werden clubeigenaren en spelers het niet eens over de salarissen.

Bayern München verspeelt punt

KAISERSLAUTERN — Bayern München heeft in Kaiserslautern opnieuw een punt laten liggen, 1-1. Het was het vijfde verliespunt voor de landskampioen in de Bundesliga.

Kaiserslautern nam voor 38.500 toeschouwers in de uitverkochte Betzenberg na negen minuten de leiding door Kuka. Pas diep in de tweede helft maakte middenvelder Zickler gelijk. Bij Bayern stelden de dure aankopen Papin en Sutter zwaar teleur.

Stand aan kop:

1. Werder Bremen		6-11
2. Borussia Dortmund		7-11
3. Bayern München		8-11
4. Kaiserslautern		8-11
5. Karlsruher SC		7-10

WILLEMSTAD — Na acht ronden zijn de spelers bekend die vanaf 18 oktober gaan schaken om het Antilliaanse Schaakkampioenschap. De eerste acht van het zojuist afgelopen Exact-schaaktoernooi zullen samen met kampioen Smith en subkampioen Neumann strijden om de begeerde titel.

De acht schakers die zich in het Exact-toernooi hebben geplaatst zijn: Ten Bos, Roose, Bet, Sagrado, De Castro, Maduro, Wolf en Izijk. Gevaarlijke outsider in dit gezelschap is Sagrado, die begon met twee verliespartijen, maar met een sterke eindsprint toch genoeg punten binnen wist te halen om zich te kwalificeren.

De strijd om het Antilliaanse Schaakkampioenschap is dit jaar trouwens geheel open. Vrijwel alle spelers maken een kans op de titel. De wedstrijden worden vanaf 18 oktober op elke dinsdag en donderdag gespeeld in landhuis Zeelandia.

Van Breukelen tot bondsridder benoemd

EINDHOVEN — Hans van Breukelen is benoemd tot bondsridder van de KNVB. De oud-international werd in Eindhoven onderscheiden door voorzitter Jos Staatsen. Het is de op één na hoogste onderscheiding die de Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond kent.

Van Breukelen speelde tussen 1980 en 1992 73 interlands, zijn laatste optreden was de halve finale bij het EK in Zweden, die na strafschoppen werd verloren tegen Denemarken. Voor de doelman uit Bilthoven was 1988 het succesvolste jaar. Met PSV won hij de Europa Cup voor landskampioenen en met het Nederlands elftal de Europese titel. Van Breukelen speelde in zijn carrière voor FC Utrecht, Nottingham Forest en PSV. Vandaag is in Eindhoven zijn afscheidswedstrijd.

Gouden duik van Chinese in Hiroshima

■ HIROSHIMA - Tan Shupin uit China duikt hier van de drie meter plank op weg naar een gouden medaille op de Aziatische Spelen die momenteel in de Japanse stad Hiroshima worden gehouden. Tan zette een score van 605.82 op het bord.



SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

DONDERDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Paradise vs Baretta Angels;
21.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - **Little League Ballpark** (Muizenberg).
Sedreko
(overheidstoernooi)
19.30 uur Landsradio vs Setel;
21.15 uur Sedreko/DAZ vs UNA - **Suvek Ballpark**.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
jeugd
19.00 uur Jong Holland vs Sithoc - **Sithoc-terrein**.

* * * * * * * * * * * * * * * *

Heerenveen huurt Prince Polley

HEERENVEEN — Heerenveen huurt Prince Polley voor de rest van het seizoen van FC Twente. De Friese club verwierf ook een optie tot aankoop van de aanvaller, die in de Nederlandse eredivisie doorbrak bij Sparta. Na een Belgisch avontuur streek Polley bij FC Twente neer. Trainer Ten Donkelaar had hem echter niet nodig.

Heerenveen raakte Maarten de Jong echter kwijt. De 32-jarige verdediger, bezig aan zijn elfde seizoen bij de Friezen, mocht transfervrij naar FC Groningen, dat zijn contract overnam. De Groningers hebben ook voor volgend jaar nog een optie op 'mister Heerenveen'.

Cambuur, woensdagavond voor de KNVB-beker uitgeschakeld door rivaal Heerenveen, heeft Guus Uhlenbeek, inzetbaar als verdediger en op het middenveld, verkocht aan TOP.

Vitesse uitgeschakeld door Volendam

Twaalf eredivisieclubs in achtste finales KNVB-beker

DEN HAAG — De eredivisie is met twaalf clubs ruim vertegenwoordigd in de achtste finales van het nationale bekertoernooi. De concurrentie voor de clubs uit de hoogste klasse in de strijd om de Nederlandse beker komt van drie ploegen uit de eerste divisie en Ajax 2. Het tweede elftal van de Amsterdamse landskampioen tikte Excelsior in Rotterdam van het veld: 0-3.

De zestiende-finale van het bekertoernooi telde weinig verrassingen. De top-drie bleef overeind. Het gehandicapte en weinig inspirerende Ajax tegen FC Den Bosch (3-1), Feyenoord met vechtvoetbal in Groningen (2-1) en PSV via een verlenging tegen Roda JC. Ook de koploper van de eredivisie maakte geen fout. FC Twente schakelde in Enschedé RKC uit (2-0).

Vitesse, dat hoopte dit seizoen dichter bij de nationale top te komen, gleed wel uit. Na de uitschakeling tegen Parma in het UEFA-bekertoernooi verloor de matig presterende club gisteren in Volendam: 3-2. De Volendammers namen in eerste instantie ruim afstand: 3-0. De opleving van de Arnhemmers, na een uur met treffers van Cocu en Gillhaus (strafschop) onderstreept, kwam echter te laat. Doelman Zoetebier hield Volendam in de slotfase overeind.

Heerenveen en Cambuur dachten het dit seizoen door het klasseverschil zonder een derby te moeten doen. Het bekertoernooi bracht uitkomst. Eerst in Leeuwarden in de voorronde (1-1), gisteren in Heerenveen in de zestiende-finale. Dit keer was Heerenveen de sterkste na verlenging. Regtop bracht de beslissing in de 96ste minuut. Daarvoor had Meijer de thuisclub in buitenspelpositie aan de leiding gebracht, nam Cambuur afstand via Van Utrecht en Bruin, maar zagen de toeschouwers Echteld voor dertig minuten extra voetbal zorgen.

Ook NAC maakt moeilijke tijden door. De uitschakeling van het één klasse lager spelende Telstar kostte veel kracht. In de verlenging bracht Lokhoff opluchting bij de Brabanders. Kraay bleek meer te kunnen dan alleen een tegenstander uitschakelen. De verdediger maakte vier minuten na de eerste treffer gelijk. In de strafschoppenserie scoorde NAC vijf keer, bij Telstar miste Coordes als laatste schutter.

Ook Dordrecht '90 plaatste zich voor de volgende ronde in de extra speeltijd. De ploeg had in de competitie al 625 minuten niet gescoord. Met de van een blessure herstelde Lems terug in de ploeg was het Breetveld, die de uitschakeling van MVV op zijn geweten had. De gasten speelden zonder de normale voorhoede (Hofman, Scheepers en Roelofsen).

AZ kreeg het voor elkaar VVV, koploper in de eerste divisie, uit het bekertoernooi te spelen. De ploeg van Piet Schrijvers scoorde twee keer in de eerste helft. De Limburgers stelden er niets tegenover. FC Utrecht schrok tegen De Graafschap pas wakker na de treffer van Victoria voor de Doetinchemmers. Hofstede en Smit voorkwamen een verrassing.

Heracles, als nieuwe werkgever van de uit België teruggekeerde Kruzen, overrompelde Veendam (2-1), na een achterstand. Beide ploegen incasseerden een rode kaart. Helmond Sport verloor niet alleen met 1-4 van Sparta, maar zag ook oud-international Van Aerle met rood (2x geel) naar de kleedkamer vertrekken. Sparta nam pas in de laatste vijf minuten afstand met drie treffers.

FC Den Haag moest door een hard standpunt van de Haagse burgemeester Havermans op last van de KNVB uitwijken naar Roosendaal. Op vreemd veld ging het echter niet mis. De cupfighters uit de Randstad wonnen met 3-2. Go Ahead nam een voorsprong in Nijmegen tegen NEC. De Gier scoorde na 23 minuten. De aanvaller kreeg in de slotminuut van de eerste helft rood na een charge op doelman Brookhuis. Toen stond NEC al weer met 3-1 voor. Het werd uiteindelijk 4-2.

Uitslagen KNVB-bekertoernooi

WILLEMSTAD — De uitslagen van de gisteren gespeelde wedstrijden in het toernooi om de KNVB-beker zijn:

FC Groningen - Feyenoord	1-2
Excelsior - Ajax 2	0-3
AZ - VVV	2-0
Volendam - Vitesse	3-2
NEC - GA Eagles	4-2
Willem II - Eindhoven	5-1
Ajax - FC Den Bosch	3-1
Heracles - Veendam	2-1
De Graafschap - FC Utrecht	1-2
Helmond Sport - Sparta	1-4
FC Twente - RKC	2-0
FC Den Haag - RBC	3-2
Heerenveen - Cambuur	3-2 n.v.
PSV - Roda JC	3-2 n.v.
Dordrecht '90 - MVV	1-0 n.v.
Telstar - NAC	1-1, NAC w.n.s.

Geplaatst voor de achtste finales: Feyenoord, Ajax 2, Dordrecht '90, AZ, Volendam, PSV, NAC, NEC, Willem II, Ajax, Heerenveen, Heracles, FC Utrecht, Sparta, FC Twente, FC Den Haag.

Jeugdtoernooi tennisclub Asiento

WILLEMSTAD — Het is al een traditie dat tennisclub Asiento tegen het eind van het jaar een toernooi houdt voor de jeugd van Curaçao. Aangezien dit toernooi voor het eerst voor de *ranking* gaat meetellen zal in leeftijdsklassen gespeeld worden en wel in de leeftijden 10, 12, 14, 16 en 18 jaar zowel voor jongens als meisjes.

Het toernooi begint pas na de herfstvakantie en wel op 22 oktober. Op 19 november wordt het toernooi afgesloten. Er zal alleen in de weekeinden gespeeld worden. Inschrijfformulieren zijn bij alle clubs verkrijgbaar. De laatste dag van inschrijving is 18 oktober om 20.00 uur.

De schema's moeten worden opgehaald voor de opening van zaterdag 22 oktober. De spelers dienen in tenniskleding te komen, omdat direct na de opening gespeeld zal worden.

Miljoenenfraude bij Dinamo Boekarest

BOEKAREST — Dinamo Boekarest heeft in de boekhouding een zwart gat ontdekt van anderhalf miljoen dollar. Financiële experts van de overheid stuitten op dit ontbrekende bedrag, acht maanden nadat een aantal managers van de Roemeense topclub ontslag kreeg op verdenking van fraude.

Het Roemeense ministerie van Binnenlandse Zaken is eigenaar van de voetbalclub uit de hoofdstad. Het departement stuurde in februari de voormalige voorzitter Vasile Ianul en zijn plaatsvervanger Augustin Deleanu de laan uit.



■ *WILLEMSTAD — A-Team / Nederex bestaande uit (vlnr) Celsio Lourencia, Carlos Veres, Gachi Bakboord, Celsio Arrindell, Stanley Oliver en Eddy Clemens is winnaar geworden van de Tuesday's Men's League van de bowlingclub. Uit handen van Margaretha Garcia mochten zij hun prijzen in ontvangst nemen. Op de tweede plaats eindigde Fantasy Five. De high game van het toernooi kwam op naam van Celsio Lourencia (238). High serie en beste gemiddelde werden gebowld door Carlos Finx.*

Verzwakt Ajax moeizaam langs arm FC Den Bosch

AMSTERDAM — In het seizoen '87-'88 versperde Den Bosch Ajax de weg naar de derde ronde. Waarna het niet uitgeschakelde Ajax 2 de plaats in het bekertoernooi moest inleveren. Gisteren bleek het arme FC Den Bosch, zeventiende in de eerste divisie, niet tot een stunt in staat. Ook niet tegen een armetierige landskampioen: 3-1.

De suppoost bekeek de opstelling, zonder de namen van de geblesseerde Blind, Rijkaard, Kluivert en Bogarde maar met de herstelde Silooy, zorgelijk. "Ze nemen dit klusje veel te gemakkelijk op. Ajax 2 ziet er sterker uit." En hij wees naar het magere lijstje van drie reserves: Doelman Claus en de jongelingen Landzaat en Musampa.

De supporters klapten hun handen stuk. Maar vooral bij Seedorf, George en Van Vossen leek de motivatie in de eerste helft spoorloos.

Den Bosch startte in de Meer, voor nog geen 7000 toeschouwers, met de flair die de ploeg ooit in de eigen Vliert moeilijk te kloppen maakte. Voor de Brabanders, die afgelopen zomer noodgedwongen afscheid namen van de laatste goede voetballers Petrovic en Nijhuis, zijn die tijden echter allang voorbij. Den Bosch heeft geen geld meer, een onzekere toekomst, is kortom in last. Maar Ajax had het er gisteren desondanks knap lastig mee.

De gasten waren voor de pauze het dichtst bij een treffer. In de vijfde minuut testte een vuurpijl van de linkshalf de lat. De losse flodders die de wel bedrijvige Litmanen er tegenover stelde, vielen erbij in het niet.

Trainer Van Gaal durfde het in de rust nog niet aan de bankzitters Landzaat (18 jaar, Ajax 2) of A-junior Musampa te laten debuteren. Maar dat er wat moest veranderen, was hem wel duidelijk geworden. Ronald de Boer nam in de punt van de aanval de plek van Van Vossen over. De 'redder van Oranje' verdween naar de linker vleugel, waardoor George als rechtshalf verder moest.

Jari Litmanen brak in de 52ste minuut de ban voor de thuisclub, die vervolgens stukken beter ging voetballen. De Finse schaduwspits trad twaalf minuten na de openingstreffer opnieuw uit de schaduw met een prachtige volley tegen de lat, uit een onmogelijke hoek.

Den Bosch raakte in ademnood, Ronald de Boer zorgde voor 2-0. De Brabanders leefden nog even op toen Van Helmond 2-1 maakte. Davids bepaalde vlak voor tijd de eindstand op 3-1.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Zaterdag 8 oktober 1994
  vanaf 08.00 tot 17.00 uur;
* Scharlooweg (vanaf Van Raderstraat tot Viaduct Wilhelminastraat).

----

* Zondag 9 oktober 1994
  vanaf 08.00 tot 17.00 uur;
* Van Raderstraat, Bitterstraat, Van de Brandhofstraat, Boldingstraat, Nauwesteeg, Werfstraat, Fort Nassauweg, Bargestraat (vanaf Werfstraat tot Nauwesteeg), Fleur de Marie, Kleine Werf en Grote Werf.

----

* Dinsdag 11 oktober 1994
  vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
* Tera Cora ten oosten van telefoon centrale, Weg naar Westpunt en omgeving (vanaf Kleine Berg tot Restaurant Bow Sing), Harmonie, Martha Koosje, Kunuku Abao, Kleine Berg, Daniel, Jan Kok, San Sebastian en San Willibrordo.



Japans en Koreaans succes bij de mannen

Chinese zwemmers domineren tijdens Aziatische Spelen

HIROSHIMA — Japan en Zuid-Korea hebben gisteren bij de Aziatische Spelen laten zien dat China te verslaan is in het zwembad, althans bij de mannen. Dat was overigens al overduidelijk geworden bij de WK in Rome, waar de Chinese zwemmers slechts tweemaal in een B-finale figureerden. De vrouwen wonnen daar nagenoeg alles en doen dat in Hiroshima opnieuw.

Yukihiro Matsushita (Jap) en Ji Sang-Joon (ZKo) waren niettemin de eerste 'buitenlanders' in de tot dusver door China gedomineerde zwemsport. De eerste won de 100 vrij (51,09) en Ji de 200 rug in 2.00,65, tijden die er internationaal niet toe doen. Chinezen haalden op deze onderdelen het erepodium niet.

Dat was bij de vrouwen, het keurkorps van Chen Yunpeng, natuurlijk anders. De 100 procent score van edelmetaal (goud en zilver) bleef intact. Zhou Guanbin was de beste op de 400 vrij. Ze tikte aan na 4.08,80, meer dan vier seconden eerder dan wereldkampioene Yang Aihua, die kalm aan deed. He Cihong Won zoals verwacht de 100 rug (1.00,71), net voor haar landgenote Lu Bin.

Ook op de 4x100 vrij waren de Chinese zwemsters (Shan, Le Ying, Ye Jingyi en Lu) ook zonder zich bijzonder in te spannen gemiddeld driekwart seconde sneller dan hun Japanse concurrentes. De winnende tijd van 3.43,35 is overigens bijna vijf en een halve seconde boven het wereldrecord van hetzelfde Chinese kwartet in Rome.

Hun prestaties waren goed, maar niet opzienbarend. Toch kon een Oostaziatische official het niet laten. "Rekening houdend met meer dan één miljard inwoners en hun geavanceerde trainingsmethoden, blijft het vreemd dat ze in staat zijn zo te domineren." Van de onaangekondigde dopingcontroles die de Wereldzwembond (FINA) vorige week liet houden, zijn de resultaten overigens nog niet bekend in Hiroshima.

De grootste Chinese overwinning was te danken aan IOC-baas Juan Antonio Samaranch, die verklaarde dat er geen enkel smetje zit op het vele goud, inmiddels 28 stuks. "De Chinese sport is clean, very clean", zei de Spanjaard. "Geen wonder door het enorme aanbod van atletes." Samaranch werd gesteund door de organisatie van de Aziatische Spelen, die nog niemand heeft kunnen betrappen op doping, ook de Chinese winnaressen van de openingsdag niet.

Op het medaille-tableau werd voor het eerst ook de naam van Kazachstan bijgeschreven, dat evenals vier andere voormalige goeddeels islamitische Sovjetrepublieken tot de Spelen zijn toegelaten. Borissenko en Jegorov werden gehuldigd voor hun verrichtingen op de 100 meter vrije slag.

China was ook oppermachtig bij het turnen. Li Xiaoshuang won de zeskamp, een tweestrijd met landgenoot Huang Liping en bij de vrouwen was Qiao Ya de beste allrounder, gevolgd door Yuan Kexia. Japan had dank zij de karateka's reden voor een lach, weer twee eerste plaatsen, de beste worstelaars in Hiroshima komen uit Zuid-Korea. Ze veroverden drie titels in het Grieks-Romeins, nieuwkomer Kazachstan zegevierde in twee categorieën. Met een Taiwanese bowler zorgden zij ervoor dat gisteren China minder goud haalde dan de 'rest van Azië'.

Forse kritiek Libregts op beleid Van Hanegem

GRONINGEN — De tweestrijd tussen Thijs Libregts en Wim van Hanegem neemt grovere vormen aan. In de editie van 5 oktober van 'Hand in hand', het lijfblad van de supportersvereniging Feyenoord, uit de directeur forse kritiek op de trainer. De pittige uitspraken zouden bij Van Hanegem verkeerd zijn gevallen.

Na de bekerwedstrijd tegen FC Groningen (2-1 winst) weigerde Van Hanegem in te gaan op het conflict met Libregts. "Dat is een interne zaak, daar laat ik me niet over uit. Voor commentaar moet je niet bij mij zijn, maar bij het bestuur."

Na het geruchtmakende verhaal in het tijdschrift *Voetbal International*, twee weken geleden, pakt Libregts zijn trainer in 'Hand in hand' voor de tweede keer aan. Het supportersorgaan noteert uit de mond van de directeur onder meer: "Van Hanegem is een vrije jongen die tussen de spelers staat en moeite heeft de harde trainer uit te hangen. Hij is misschien niet anti-gezag, maar een trainer heeft meer nodig dan alleen verstand van het spelletje."

Libregts spreekt eveneens over een voorbeeld-functie: "De trainer is er niet alleen voor het technische gedeelte, maar heeft ook een voorbeeldfunctie. Van Hanegem was niet gemotiveerd voor de Supercup (3-0 verlies tegen Ajax) met als het gevolg dat de spelers inspiratie misten. Er was duidelijk verband tussen de slechte voorbereiding, de slechte wedstrijd en de frustaties na afloop."

Ook zegt de in mei aangestelde directeur: "De discipline is verbrokkeld door de successen, met als het gevolg dat het spel achteruitging. De basis van succes wordt gelegd door werkafspraken en discipline. Dat is in de normale maatschappij zo, waarom hier dan niet?" Libregts was niet bereikbaar voor commentaar.

Groene Japanse thee leidt tot doping

HIROSHIMA — In het atletendorp van de Aziatische Spelen in Hiroshima hangen grote waarschuwingsborden in verband met doping. De tekst is: "Oppassen. De groene theepoeder die hier wordt gebruikt bevat een zekere hoeveelheid cafeïne. In het geval u vandaag of morgen een wedstrijd heeft adviseren wij u niet meer dan één kopje te drinken."

De befaamde Japanse groene thee bevat in een gemiddeld kopje meer cafeïne dan eenzelfde hoeveelheid bruine of zwarte thee. Bij het zetten van de groene thee voltrekt zich een proces dat zich bij de andere theesoorten niet voordoet. In die andere soorten thee is de cafeïne grotendeels afgebroken.

De groene thee is in Japan geliefder dan andere theesoorten of koffie. De organisatoren van de Spelen zorgen met hun waarschuwing voor de groene thee voor een dilemma. Grote reclameborden in het dorp moedigen de sporters aan de Japanse theeceremonies te bezoeken, waar juist veel groene thee wordt geschonken.

KUALA LUMPUR — De politie in Maleisië zoekt voetballer Michael Vana. De Tsjech, professional in Singapore, wordt ervan beschuldigd met uitslagen van wedstrijden te hebben gemanipuleerd. Hij was op borgtocht vrij, maar is spoorloos.

Vana moest op 30 september voor de rechtbank in Singapore verschijnen. Maar hij gaf taal noch teken. De voetballer werd op 13 augustus gearresteerd op beschuldiging van fraude. De 30-jarige Tsjech had een bookmaker in Kuala Lumpur geholpen bij het juist voorspellen van uitslagen. Later werden drie Maleisische voetballers in hechtenis genomen.

WK-volleybal

Oranje wacht moeilijk duel tegen Griekenland

ATHENE — De wedstrijd van de adrenaline, noemt bondscoach Joop Alberda de confrontatie met Griekenland in de kwartfinales van het WK volleybal. De 'Hal van Vrede en Vriendschap' in Pireaus zal vandaag een vat van emoties zijn, met 14.600 vrijwel uitsluitend Griekse toeschouwers.

"We zullen per set zeventien punten moeten maken", weet Alberda. Waarmee hij doelt op de invloed van het publiek en ook de integriteit van scheids- en lijnrechters in twijfel trekt. De bedoeling is wel dat voor alle nog volgende wedstrijden van het thuisland neutrale lijnrechters worden aangesteld. Normaliter zijn de lijnrechters afkomstig uit het organiserende land. In het door de Grieken gewonnen groepsduel met de Russen waren de nodige dubieuze beslissingen te noteren.

Manager Verhalle deed tijdens de loting een goede greep. Hij had Nederland ook aan Italië of de Verenigde Staten kunnen koppelen. Nederland kwam in de onderste helft van het speelschema terecht, dat op papier veel gemakkelijker oogt en de 'makkelijkste' weg naar de finale biedt.

Bij winst op Griekenland, dat internationaal de derde plaats op het EK van 1987 behaalde, maar nog nooit deelnemer was aan Olympische Spelen en pas één keer aan een WK (dertiende in 1986), volgt in de halve finales het duel tegen de winnaar van Zuid-Korea - Verenigde Staten. Eigenlijk is Nederland in zijn helft het enige land dat zich vooraf mocht rekenen tot de topfavorieten.

Heel anders is dat in de bovenste helft, met wereldkampioen Italië tegen de recordhouder, wat titels betreft, Rusland. Olympisch kampioen Brazilië ontmoet Cuba.

De Grieken, sinds twee jaar onder leiding van de Cubaanse coach Herrera, vielen tot nog toe op met hun zege van 3-2 op Rusland. Aan de overige resultaten was weinig bijzonders. Ze wonnen met 3-0 van Algerije en Canada en verloren de wedstrijd tegen Italië, die alleen ging om een plaats in het schema van de kwartfinales.

In de historie tussen Nederland en Griekenland staan 39 interlands opgetekend. Nederland won dertig keer. Aangetekend zij dat sinds 1988 nooit meer is verloren in zestien beurten. Maar vandaag speelt Griekenland thuis, voor bijna 15.000 man in de havenplaats Pireaus, waar ook nog eens de belangrijkste Griekse volleybalclub is gevestigd: Olympiakos.



■ *WILLEMSTAD — Het ongeslagen jeugdvolleybalteam van Sithoc / ING Fatum vertrekt vrijdag naar Aruba. Op het zustereiland speelt de jeugdformatie tegen hun eeuwige rivaal Brasil, dat wordt aangevoerd door Chiko Arends. Verder wordt nog gespeeld tegen Fado Francisca (te Playa) en Meiller (Noord). Op de foto's de spelers en officials van Sithoc / ING Fatum.*

Arbiter Temmink maakt bliksemcarrière door

DEVENTER — Voetbalscheidsrechter René Temmink uit Deventer is bezig aan een bliksemcarrière. De KNVB heeft de 34-jarige arbiter voorgedragen voor de internationale lijst, die bij de jaarwisseling enkele wijzigingen ondergaat. Blankenstein, Reygwart en Van Vliet gaan wegens hun leeftijd (45 jaar) met internationaal pensioen.

In KNVB-verband kan het trio tot 47 jaar profwedstrijden leiden; in sommige gevallen wordt nog een jaar dispensatie verleend. De bond is van plan in december bekend te maken welke andere Nederlandse arbiters de gevestigde orde gaan vervangen. Temmink, met zijn forse postuur een imposante verschijning op de voetbalvelden, is al zeker van een FIFA-badge.

De loopbaan van Temmink, chef werkplaats bij een autogarage, is door de promotie opnieuw in een stroomversnelling gekomen. Hij is tien jaar actief als scheidsrechter, stond een jaar op de C-lijst, anderhalf jaar op de B-lijst en maakt pas ruim een half jaar deel uit van het gilde A-scheidsrechters. Temmink wordt door velen gezien als de toekomstige nummer één in Nederland.

De Deventenaar is echter de eerste om zijn snelle opmars te relativeren. "De voordracht is leuk omdat ik persoonlijk naar het hoogst haalbare streef. Ik ben best een beetje trots, maar je moet elke wedstrijd blijven presteren. Internationaal hogerop komen is de volgende stap, maar dat hangt van veel factoren af. Het belangrijkste is dat ik plezier in het fluiten behoud."

Toni Rominger

PARIJS — De Franse wielerbond heeft besloten Toni Rominger en Franco Ballerini niet te vervolgen voor het gebruik van het in Frankrijk verboden middel salbutamol. De Franse wielerinstantie kwam tot de conclusie dat zij het produkt voor therapeutische doeleinden hebben gebruikt.

Salbutamol wordt door het Internationaal Olympisch Comité en de Internationale Wielrenunie (UCI) niet als dope beschouwd, door de Franse wielerbond echter wel. Bij Ballerini werd de verboden stof aangetroffen na afloop van de wereldbekerklassieker Parijs - Roubaix, bij Rominger na afloop van de proloog van de Ronde van Frankrijk. Beiden gebruikten een spray tegen astmatische aandoeningen.

Haseth: "Door Milieubeweging hogere grondprijzen"

Verkavelingsplan Hofi Abou besteedt aandacht aan milieu

WILLEMSTAD — "De milieubewegingen zijn deels verantwoordelijk voor de hoge grondprijzen. Door hun acties ontstaat er een schaarste aan grond waardoor de prijs stijgt." Met die sneer in de richting van pressiegroepen werd vrijdag het verkavelingsplan Hofi Abou door de projectontwikkelaars Lourents en Haseth gepresenteerd.

Plantage Hofi Abou ligt ongeveer drie kilometer van Barber richting Santa Cruz. De totale plantage heeft een grootte van circa vijftig hectare waarvan 17,5 hectare verkaveld wordt. De gemiddelde kavelgrootte van de in totaal 77 kavels is 2000 vierkante meter.

In zijn openingsrede heeft Ronald Haseth de actiegroepen op de korrel genomen. Haseth vroeg zich af wie nou eigenlijk het land regeert: de overheid of de actiegroepen. Volgens Haseth schermen de actiegroepen steeds met het 'algemeen belang', maar vergeten zij daarbij de duizenden mensen die op zoek zijn naar een terrein om hun eigen huis te bouwen.

Ook het rechtssysteem wordt volgens Haseth aangetast door de actiegroepen. "Eigenaren hebben niet eens meer het recht om hun terreinen te verkavelen. Ik hoop dan ook dat de overheid niet bezwijkt onder de druk van de actiegroepen. Indien de overheid gebieden wil conserveren dan moeten zij opgekocht worden en in een fonds geplaatst worden. Eigenaren kunnen echter niet jaar in jaar uit grondbelasting afdragen voor een stuk grond dat geconserveerd moet worden in het algemeen belang", aldus Haseth.

Om de natuur van Hofi Abou zo veel mogelijk te conserveren hebben de ontwikkelaars middels het koopcontract, dus notarieel, laten vastleggen dat de groenzone in het gebied nimmer mag worden aangetast. Op elke overtreding staat een boete van 10.000 gulden.

Verder worden de kavels niet bouwrijp opgeleverd. Dit houdt in dat de kavels zoveel mogelijk in hun natuurlijke staat worden opgeleverd. De koper mag de kavel slechts bouwrijp maken als hij daadwerkelijk met de bouw gaat beginnen. 'Wonen in harmonie met de natuur' is dan ook het credo van de projectontwikkelaars.

Het verkavelingsplan Hofi Abou is reeds een groot succes. In zeven maanden tijd zijn reeds 53 kavels verkocht. Binnenkort wordt begonnen met de tweede fase van het project, de bouw van dertig luxe-woningen. De 'woonpaleizen' zoals aangeduid door de ontwikkelaars, dragen allen Spaanse namen: Sierra, Salvaja, Alto Llanada en Valle. De namen zijn ontleend aan het speelse karakter van het landschap, waar niet al te steile hellingen een prachtig uitzicht bieden op het groengebied van Bandabou. De woningen zullen worden voorzien van alle moderne voorzieningen en de meeste modellen beschikken over een dakterras.

De gemiddelde kavelgrootte is 2000 vierkante meter waardoor het landelijk karakter goed tot zijn recht komt. De afstand tussen de kavels bedraagt overal tien meter. Alle kavels zijn reeds voorzien van electra-, water- en telefoonaansluitingen. De wegen zijn inmiddels geasfalteerd en ook de straatlantaarns zijn reeds aangebracht.

WILLEMSTAD — PNP-Statenlid Suzy Römer wil van premier Pourier weten of de regering inderdaad onder druk van de KLM wordt gezet om geen chartervluchten vanuit Nederland toe te staan en dat, indien dat toch gebeurt, de KLM zich uit de ALM wil terugtrekken. Deze week vinden op Sint Maarten diverse vergaderingen van de centrale commissie plaats, waaronder over de verhoging van de bankgarantie voor de ALM. Vorige week bezochten de Statenleden voor de tweede maal in korte tijd de ALM voor een werkbezoek.

Römer wil, vooruitlopend op die commissievergadering, van de regering opheldering over een aantal punten. Zo lijkt de relatie tussen de KLM en ALM nog altijd verstoord. Römer vraagt zich af hoe die relatie momenteel eigenlijk is, wat er indertijd is besproken tussen de regering en de KLM-directie, wat de regering van het ALM-businessplan vindt en welke mening de KLM over dat plan heeft, zo blijkt uit Römers schrijven van 30 september.

Accountantsbureau overheid opgericht



■ *WILLEMSTAD — Afgelopen maandag vond ten overstaan van notaris Senior de ondertekening plaats van de oprichtingsakte Stichting Overheidsaccountants. Namens het Land tekende minister van Financiën Etienne Ys; namens het eilandgebied gezaghebber Stanley Betrian. Op de foto: notaris Senior (staande) begeleidt de ondertekening. Links de voorzitter van de Stichting Donald Bakhuis.*

"Nieuw ordereglement is mijlpaal"

Gezaghebber Betrian wil professionele eilandsraad

WILLEMSTAD — De eilandsraad wordt niet tijdig bij belangrijke beleidsvraagstukken en beleidsontwikkelingen betrokken. De afwegingen en keuzes worden vaak in het Bestuurscollege gemaakt; de raad wordt op het allerlaatste moment ingeschakeld, met het gevolg dat zij zich op detailniveau begeeft. Professionalisering van de raad is het devies.

Tot deze vaststelling komt de nieuwe gezaghebber van Curaçao Stanley Betrian in de nota *Un Korsou, un mishon*. Daarmee onderschrijft de gezaghebber de tendens van tanende macht van de eilandsraad die in *Nos Gobernashon, Antilliaanse staatsinrichting in een politicologisch perspectief* wordt beschreven. "Het Bestuurscollege functioneert meer als een zelfstandige uitvoerende macht dan als een dagelijks bestuur", schrijft Oscar Castillo. "In de praktijk houdt de eilandsraad zich puur bezig met regelgeving en controle van het Bestuurscollege (BC). In werkelijkheid is er geen sprake van dat het BC ondergeschikt is aan de raad. Het tegendeel is eerder het geval. Op eilandsniveau is de regering machtiger geworden dan het parlement."

Betrian wil het tij keren. De eilandsraad moet wakker geschud. "Ik wil de raad vanaf het moment van probleemdefiniëring bij de besluitvorming betrekken."

In dat kader wil hij de raad vaker, met een vaste regelmaat, bijeen roepen. Bij voorbeeld elke twee maanden. Continuïteit in het werk van de raadsleden is daarmee gegarandeerd. "Ook kunnen we zo de indruk bij de burger wegnemen dat de raad alleen maar bijeenkomt als er problemen zijn."

Een mijlpaal voor de professionalisering noemt Betrian het nieuwe reglement van orde, dat tijdens de laatste zitting onder voorzitterschap van oud-gezaghebber Wilsoe werd aangenomen. Dat voorziet in het recht van interpellatie, interruptie en de openbaarmaking van de vergaderingen van de centrale commissie. Deze commissie is belast met het voorbereidend onderzoek van ontwerp-eilandsverordeningen. De vergaderingen van de centrale commissie van de Staten zijn sinds 1 september openbaar.

Platform voert discussies over openbaar vervoer

WILLEMSTAD — Over het openbaar vervoer zal eerst uitgebreid gediscussieerd moeten worden, alvorens een beleidsplan opgesteld kan worden. Daartoe is een platform ingesteld.

In de voorbereiding tot een integraal beleid voor het openbaar vervoer is recentelijk een commissie in het leven geroepen, bestaande uit ambtenaren van DROV, AJZ, DOW, EZ, afdeling Financiën, de politie en vertegenwoordigers van het openbaar vervoer: ABC-busbedrijf, ACACU, SINUSTA, en de vakbonden CADMU, KTM en de hoteliersvereniging CHATA.

In eerste instantie is een platform geïnstalleerd, bestaande uit bovengenoemde partijen, waarin gediscussieerd zal worden over de toekomst van het openbaar vervoer. Met de adviezen zal een pilotgroep van ambtenaren een voorstel maken voor een integraal openbaar vervoersbeleid. De strubbelingen tussen de kleine bussen en het ABC-busbedrijf hebben de noodzaak tot afstemming in het openbaar vervoer aan het licht gebracht. ABC-busbedrijf heeft vijftien nieuwe bussen aangeschaft, maar kan deze niet volledig inzetten als gevolg van het protest van de kleine buschauffeurs, die hun inkomsten verloren zien gaan. Het vervoer met ABC is twee keer zo goedkoop als met de kleine busjes.

Contract van Statia Oil wordt mogelijk herzien

WILLEMSTAD — Het is het mogelijk dat het contract met Statia Oil Terminals wordt herzien. Dat bleek gisteren tijdens de vergadering van de centrale commissie van de Staten, die plaatsvond op Sint Maarten.

Het is voor het eerst dat de Staten van de Nederlandse Antillen een zitting hebben gehouden op Sint Maarten. In de centrale commissie verscheen terminal-manager Steve Wilson van Statia Oil Terminals om zich te verweren tegen de beschuldigingen van Greenpeace. Statenlid Rufus Mc William zei evenwel het technische verweer van Wilson niet goed te kunnen beoordelen, en heeft verzocht om een commissie van onfhankelijke deskundigen die de beschuldigingen van Greenpeace moet onderzoeken.

Op de kritiek op het niet nakomen van de financiële verplichtingen van Statia Oil Terminals (die onder een gunstige belastingregeling op Sint Eustatius opereert) had Wilson geen verweer. Dat zou een zaak zijn van zijn superieuren. De manager voerde aan dat de maatschappij wel gratis voorzieningen levert aan de bevolking, zoals een generator die voor eenderde van de stroomvoorziening op het eiland zorgt.

Statenvoorzitter Lucille George-Wout maakte evenwel duidelijk dat Sint Eustatius niet moet hoeven te smeken om liefdadigheid. Statia Oil Terminals moet een redelijk bedrag aan belastingen afdragen, zodat het electriciteitsbedrijf zelf een generator kan aanschaffen.

Vandaag of morgen beslissen de fractieleiders of een motie zal worden ingediend, waarin verzocht wordt om de belastingvoordelen van Statia Oil Terminals te herzien. Mogelijkerwijs wordt eerst een statencommissie gevormd, die op Sint Eustatius gesprekken zal voeren met het eilandsbestuur.

Succesvolle cursus Pleeggezinnencentrale

WILLEMSTAD — Met groot succes heeft de Stichting Pleeggezinnencentrale Curaçao haar cursus afgesloten, waarbij uitvoerig aandacht werd besteed aan pleegkinderen. Van de dertig deelnemers legden 23 de cursus met goed gevolg af.

Aanstaande zaterdag om 19.00 uur vindt de diploma-uitreiking plaats in het Vormingscentrum voor de Jeugd te Santa Rosa. Oud-gezaghebber Elmer Wilsoe zal de diploma's uitreiken.

MAN: blackout kon voorkomen worden

WILLEMSTAD — De politieke partij MAN vindt dat de blackout van vorige week voorkomen had kunnen worden als zijn voorstel voor een 'back-up' van de stroomvoorziening uitgevoerd was. De partij heeft om een bijeenkomst van de eilandsraad gevraagd om dat voorstel te bespreken, aldus Angel Salsbach in het radiopraatje van MAN, uitgezonden via Z-86.

Jaren geleden al heeft de MAN het Bestuurscollege gewaarschuwd dat er vier turbines van elk 25 megawatt nodig zijn om de productie van water en electriciteit te garanderen. In november 1992 heeft de partij een brief gestuurd aan de overheid om een dieselgenerator-park te installeren als back-up. In 1990 heeft eilandraadslid Demei in een rapport over energievoorziening aangedrongen op een backup voor de stoomturbines. In plaats daarvan wordt er een 'bus differentiaal beveiliging' geïnstalleerd met als gevolg een totale blackout. "Technische en menselijke fouten zijn mogelijk", aldus Angel Salsbach, "maar stroomvoorziening via reserve-machines moet mogelijk zijn."

Elf duo's treden op in Las Palmas Hotel

WILLEMSTAD — Onder de titel *Nochi di Sorpresa* organiseert Aplausse Organisation op 1 november een show in het Las Palmas Hotel. Elf duo's en zes dansgroepen zullen optreden. Een gedeelte van de opbrengst gaat naar het Prinses Wilhelmina Fonds.

Het opmerkelijke van deze show is dat van tevoren niet bekend wordt gemaakt welke duo's zullen aantreden. De duo's worden geheim gehouden vandaar de naam *Nochi di Sorpresa*.

Aplausse Organisation besloot tot deze verrassende opzet, omdat vele zangers verbonden zijn aan een band en daardoor niet in staat zijn om met zangers van een andere band op te treden. Voor de show heeft de organisatie een aantal goede zangers en zangeressen gecontracteerd. De zangers zijn Carlos Salsbach, Ramses Seinpaal, Junny Martis, Enky Schoonewolf, Dennis Cicilia, Lio Rosa, Orlando Schmidt, Shannon Martha, Ike Jesurun, Moises Ramos en Jesus Martínez.

De zangeressen die op 1 november in actie zullen komen zijn Aishel Beaumond, Odely de Windt, Gil Frans, Elma Gregg, Reina Walter, Carelly Troeman, Mirugia Elisabeth, Vivienne Frans, Solange Camelia, Elly la Reine en Suzette Koko. De muzikale begeleiding is in handen van Oswin la Reine en zijn orkest.

De organisatie benadrukte gisteren dat er geen sprake is van een songfestival. Wel worden prijzen gegeven voor het meest sentimentele duo en het meest populaire duo. Opmerkelijk is hierbij dat de juryleden gekozen zullen worden uit het aanwezige publiek.

Naast de duo's zullen ook een aantal dansgroepen optreden. Onder andere komen in actie Dushi Korsow, Cesario Dance Creation, Just a special Dream, Broche Dance Academy, Frika Dance Creation en Antillianos. De bedoeling is om met de opbrengsten van de show een televisieprogramma met allerlei dansgroepen te maken. Dit programa zal tegen het einde van het jaar worden uitgezonden.

Verder is een deel van de opbrengst ook bestemd voor het Prinses Wilhelmina Fonds. De organisatie is verder bezig met het opzetten van een radioton ten behoeve van het fonds, die samen moet vallen met de rechtstreekse uitzending van de show via Radio Kòrsou FM.

De show vindt op dinsdag 1 november om 20.00 uur plaats. De organisatie had geen andere keuze dan de dinsdag omdat de meeste zangers op de overige dagen bezet zijn. De toegangsprijs bedraagt 25 gulden.

CURAÇAO BOWLING CLUB
WHERE ELSE?
Friday Happy Hour.
Cosmic night.

Pro Upholstery & Carpet Cleaning

Geen angst meer voor geknoei of ongelukjes op uw prachtige lichtgekleurde bankstel. Met **Pro shampoo reinigen** wij uw bankstel en **beschermen** wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken.
Bel ons voor een afspraak voor het reinigen van de bekleding van uw stoelen of het tapijt van uw kantoor of thuis. **Tel: 672086 - 605267**

THE LAY A STONE FOR YOUR BROTHERS HOME DOMINO TOURNAMENT

HELPING HAND FOUNDATION
cordially invites all local business establishments to participate in this grand domino tournament.

This tournament will take place from
November 7th till the 23rd.
Inscription fee is one hundred guilders per couple.

On behalf of the winning team a cheque wil be donated to a social institution selected by the winning team.

Please register before october 15th with the following persons:
Renard Hurtado: 604542 - 615973
Billy Wendell: 623049
Fax: 617413

Send your representatives to compete and at the same time contribute to a good cause.

Mañan atardi kuartu pasá di sinku, nos frekuensha ta
MUDA BAI
95.1
MI 95 - ZFM ta toka bon...

STERLING SILVER 925 from Peru
Also beautiful picture frames
and Belongs
Creative Gold Market
Saliña Galleries - Tel. 652477 / 78

Kyra
Jewerly and Fine Gifts
Cozy Point - Suite B - Corleweg - Tel. 369600

Kom en profiteer van onze grandioze kortingen op:
gouden sieraden, kado artikelen zoals:
* kristal * porselein * zilver etc.

Teven speciale kortingen op prachtige
"Pre-colombiaanse" sieraden

Deze offerte is geldig zolang de voorraad strekt.
Mis deze unieke kans niet kom vandaag nog bij ons langs!!!

Hollandsche Bakkerij

De Hollandsche Bakkerij

Omdat het om uw gezondheid gaat

Gallah Knoop
Dit weekend speciale aandacht voor een broodje met een rijke traditie. Deze broodjes worden vervaardigd met koshere produkten en komen uit een groot assortiment broodsoorten waar de Joodse gemeenschap rijk aan is. "Wat is kosher?" Eenvoudig samengevat: kosher is volgens een zeer eigen ritueel, onder uiterste hygiënische omstandigheden vervaardigd brood met grondstoffen zonder dierlijke vetten.
Gallah Knoop 3 stuks f 2,25

Enpagna Tuna
Onze kruidenmeester heeft dit weekend een vulling samengesteld van heerlijke gekruide sappige tuna. Deze vulling meegebakken in een heerlijke zacht broodje doet iedere culinaire specialist en/of fijnproever versteld staan.
Enpagna Tuna per stuk f 1,85

De Hollandsche Bakkerij
Altijd wat nieuws, maar altijd kwaliteit.
Het grootste assortiment op het gebied van Brood en Banket.
Landweg 19-21 (achter de Marnixschool) - tel. 375211 - fax. 375266
Filiaal 'Boca Dushi' (op de weg naar Banda Abou) telf. 685387

UNIVERSAL TRANSLATIONS
weer bereikbaar
op nieuw telefoonnummer
366730
gesloten van 9 t/m 16 a.s.

Curaçao Caribbean Hotel & Casino
A GOLDEN TULIP HOTEL

We have an open vacancy for a
BANQUET SALES REPRESENTATIVE

With the following qualifications:
Dynamic, enthusiastic and an outgoing personality
Strong inter-personal skills (communication)
Fluent in Dutch, English, Spanish and Papiamento.
In possesion of ow transportation
Experience in sales field.
Prior hotel experience is a plus.

We offer:
Salary according to experience
Pleasant working atmosphere
Secondary benefits according to existing benefit program

Please contact:
Curaçao Caribbean Hotel & Casino
Personnel dept. at 625000 ext. 6042
During office hours

Elke eerste vrijdag van de maand is het KOOPAVOND bij:

KOOPAVOND VRIJDAG 7 OKTOBER — Jan Noorduynweg
met rustige winkelmuziek

Boekhandel Martis	**Highlights Enterprises**
Smart Set *Shoes & Clothes*	**Baby's Paradise**
Bazaar Mayra *Stoffen en noviteiten*	**Omni Video Club**
Glitters *Balloons & Decorations*	**Caresse Mode Intime**
Monterrey	**Tia Tela Textiles**
	Happy Sizes

Kom gezellig winkelen en genieten van onze sfeervolle muziek

TE KOOP

16 WOONHUIZEN op eigendomsterrein.
Circa 2200 m² in stad district.
Naf. 475.000,=

WOONHUIS + MONUMENT geschikt voor hotel, dokterspraktijk, appartementen enz. Gelegen op circa 3300 m² eigendomsterrein in de binnenstad.
Naf. 2.500.000 nego.

KWARTJE TERREIN circa 8500 m² goed gekeurd verdelingplan, klaar om te bouwen.

OMGEVING TONI KOENTJIE
Eigendomsterrein circa 5000 m²

Voor inlichting: 612861

BEKENDMAKING VAN HET POSTKANTOOR CURAÇAO

In verband met tijdige verzending van

Sinterklaas - Kerst - en Nieuwjaars pakketten en stukken,

dienen deze uiterlijk op de hieronder vermelde data ter verzending te worden aangeboden.

Zeepost:	
Sinterklaas pakketten	Donderdag 27 oktober 1994 om 10.00 uur. De verzending zal geschieden per m.s. "Nedlloyd Neerlandia"
Kerst- en Nieuwjaars pakketten en stukken voor Europa	Donderdag 17 november 1994 om 10.00 uur. De verzending zal geschieden per m.s. "Caribia Express"
Voor de Verenigde Staten van Noord-Amerika	Donderdag 17 november 1994 om 10.00 uur. Verzending geschiedt per S.A.L. mail (Surface Airlifted)
Luchtpost:	
Kerst - en Nieuwjaars stukken voor: Europa, Noord - Midden - en Zuid - Amerika	Woensdag 7 december 1994
Binnenland:	
Kerst en Nieuwjaars stukken voor Curaçao en Bonaire de eilanden	Maandag 12 december 1994

Bij ter postbezorging na bovenvermelde data kan voor een tijdige aflevering aan de geadresseerden niet worden ingestaan.

Cifa *Curaçao International Festival of the Arts*

presenteert

Dubbel Piano Recital
door
Harold Martina en Blanca Uribe

Twee internationaal hoog aangeschreven concertpianisten, twee ... treden samen op in een uniek dubbel piano recital.

De Curaçao International Festival of the Arts nodigt u persoonlijk uit. ... hoor niet van een ander hoe goed het was. Kom zelf!

Twee Piano's, twee piano virtuozen.
Cifa brengt u een weergaloos dubbel piano recital op MAANDAG 10 OKTOBER OM 20.30 UUR in Centro Pro Arte.
Kaarten à fl. 40,= verkrijgbaar bij:
Mensing's Caminada, Mensing Punda,
Van Dorp Otrobanda
en Centro Pro Arte.

Dit recital wordt gebracht dankzij de medewerking van:
... Z-86, Radio Paradise, VGKS, Kodela, Curaçao Port Authorities, ORCO Bank, ... Sentro di Kultura, American Airlines en Princess Beach Hotel.

We are looking for a:

Polishing/Inspection Supervisor-Intraocular Lens Manufacturing

Responsible for tumble polishing procedure as part of the intraocular lens manufacturing process. Also responsible for final quality control and assisting production Manager in all phases of manufacturing which involves supervision of staff and training. Engineering background helpful but not necessary. Good language and math skills and PC Computer knowledge helpful. Proven skills in organizing a must. Previous experience in manufacturing a plus, expecially experience in small part or optic inspection utilizing microscopes. Employer will train in all aspects of production and job responsibility. Salary and benefits competitive.
Please respond to:
CURAMED OPHTALMICS N.V.
fax: 655921 - P.O. Box 6259

Wijsmuller acht berging honderden doden mogelijk

Met sonar op zoek naar losgeslagen boegklep Estonia

HELSINKI/STOCKHOLM - Twee speciaal uitgeruste schepen zijn woensdag begonnen met het zoeken naar de boegklep van de Estonia. De afgebroken "neus" van de veerboot moet het doorslaggevende bewijs leveren voor de oorzaak van de ramp. Het Finse schip Tursas en de Estlandse boot Eva 200 zoeken op de grond van de zee met behulp van sonarapparatuur.

De Zweedse minister van Verkeer Odell heeft opdracht gegeven alle mogelijkheden tot berging van het scheepswrak te onderzoeken. In de Finse hoofdstad Helsinki onderhandelden Zweden, Finland en Estland die dag over deze kwestie. Prioriteit heeft voor de Zweden het bergen van de meer dan achthonderd doden die sinds vorige week op een diepte van zeventig tot tachtig meter liggen.

Het bergingsbedrijf Wijsmuller in IJmuiden ziet daartoe mogelijkheden. Het bedrijf wacht nog steeds op een gezamenlijke opdracht van de autoriteiten van Estland, Finland en Noorwegen. In het laatste land was de Estonia verzekerd. Al enkele uren na de ramp vroegen de autoriteiten van Estland het Nederlandse bergingsbedrijf de stoffelijke overschotten te bergen. Deskundigen hadden tot nu toe getwijfeld of het mogelijk en betaalbaar is het schip te bergen. Het is zeker dat de werkzaamheden pas in het voorjaar kunnen beginnen.

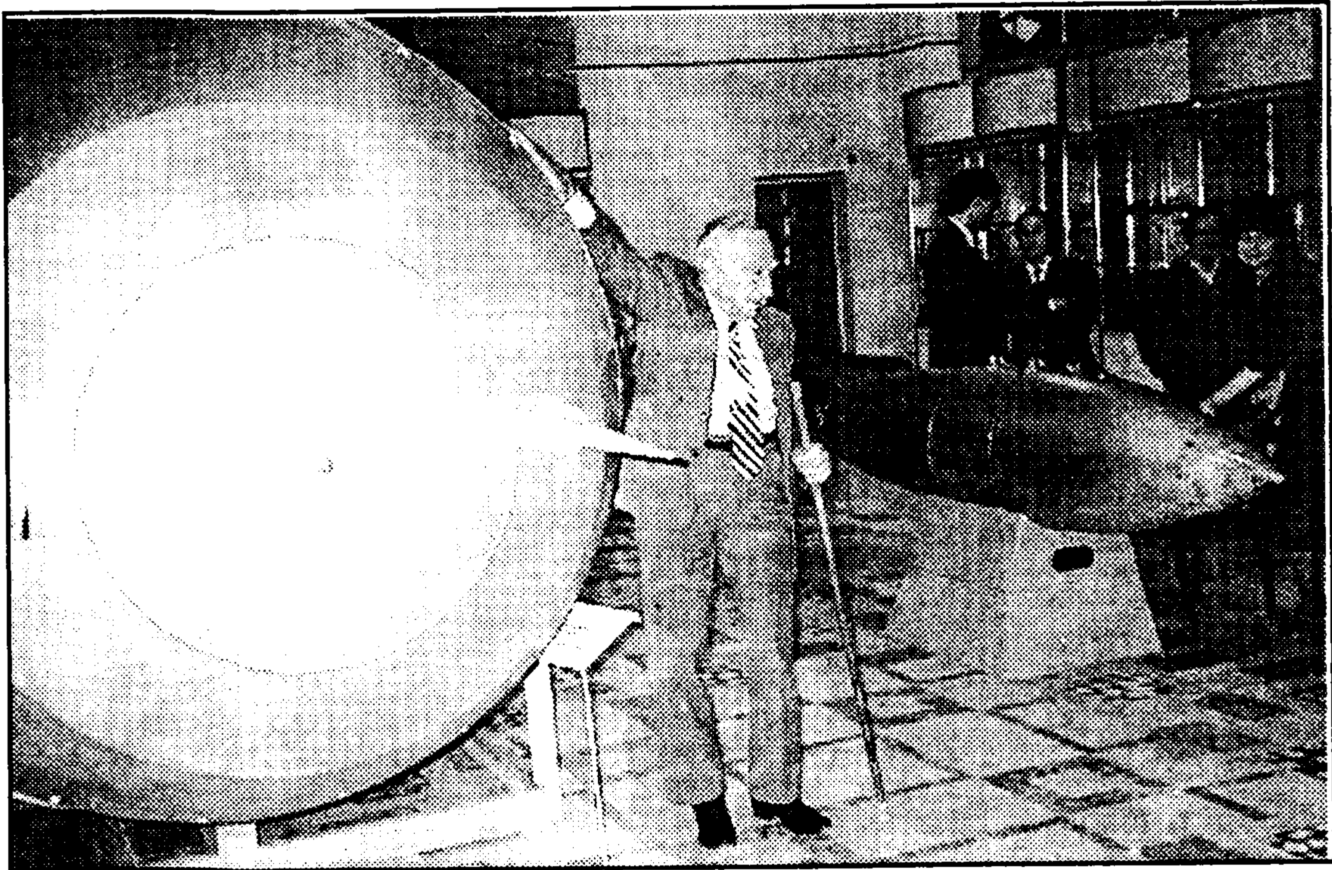
TE SNEL

Een ooggetuige van de laatste reis van de Estonia heeft op de Zweedse radio gezegd dat de ramp volgens hem te wijten is aan te hoge snelheid. De kapitein van de Zweedse veerboot Mariella, Jan Tornros, zei dat zijn schip in de fatale nacht door de Estonia met een snelheid van vijftien knopen is ingehaald. "Dat was te veel. De tien a twaalf knopen die mijn schiep liep, moeten bij dat slechte weer als maximum worden beschouwd." In de rampnacht jaagde de wind van meer dan zeventig kilometer per uur de Oostzee op tot vijf meters hoge golven.

Het Duitse ministerie van Verkeer heeft woensdag besloten dat betrokken maatschappijen alle afsluitsystemen van veerboten moeten controleren. Het onderzoek zal binnen enkele dagen zijn afgerond. Aan de hand van de resultaten beslist Bonn of eigenaren de boegdeuren van schepen op de Duitse vaarroutes moeten dichtlassen. Dinsdag besloot Zweden daar al toe.

De gebreken aan zeeschepen blijken de laatste jaren toe te nemen. Van 926 schepen waren de mankementen vorig jaar zo ernstig, dat die een vaarverbod kregen. Over de hele wereld verboden scheepvaartinspecties in 1992 588 boten uit te varen wegens gebreken. Dat staat in het jaarverslag 1993 van Port State Control (PSC). In die organisatie werken de inspecties van zestien landen samen. De meeste gebreken betreffen, als in voorgaande jaren, de reddings- en brandblusmiddelen en de navigatie-uitrusting.

Amerikaanse vader van de waterstofbom op bezoek in Rusland



■ *TSJELIABINSK - De 'vader van de waterstof-bom', de Amerikaanse scheikundige Edward Teller (midden) raakt een model aan van de zwaarste Russische H-bom, die ontworpen werd door Andrej Sacharov. Teller brengt een bezoek van een week aan het Russische kernwapen-centrum Tsjeliabinsk 70. Het was voor het eerst dat buitenlandse wetenschappers in het centrum werden toegelaten.*

Zulu-prins door Buthelezi beticht van illegaal wapenbezit

DURBAN - Zulu-prins Sifiso Zulu, woordvoerder van de koning van de Zulu's, is woensdag in Durban verhoord op beschuldiging van verboden wapenbezit en daarna op borgtocht vrijgelaten. Zijn zaak dient op 7 oktober.

Volgens Zulu-leider Buthelezi had de prins gepoogd hem neer te schieten met een wapen dat tevoorschijn kwam bij een schermutseling in een tv-studio op 25 september. De prins verklaarde dat lijfwachten van Buthelezi het wapen op hem hadden gericht. De prins is geen aanhanger van de Inkatha-beweging van Buthelezi, maar van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) van president Mandela van Zuid-Afrika.

Bevoorrading van Sarajevo nog in impasse:

Na 28 maanden vliegverkeer op Belgrado weer mogelijk

BELGRADO/SARAJEVO - Op het vliegveld van Belgrado is het eerste buitenlandse vliegtuig geland sinds de verlichting van de sancties tegen Klein-Joegoslavië (Servie en Montenegro). De impasse rond het gesloten vliegveld van de Bosnische hoofdstad Sarajevo duurt ondertussen voort, ondanks crisisberaad met de speciale VN-gezant Yasushi Akashi.

Aan boord van de Iljoesjin-62 van de Russische luchtvaartmaatschappij Aeroflot, die kort na vijf uur woensdagmiddag in Belgrado landde, bevond zich de Russische gezant Vitali Tsjoerkin. De VN hadden het internationale vliegverkeer naar Servië en Montenegro 28 maanden lang verboden en "belonen" nu de breuk van Belgrado met de Bosnische Serviërs. Naast het vlieg- en veerbootverkeer worden culturele en sportcontacten hervat.

De verlichting van de sancties geldt voor een proefperiode van honderd dagen. De Joegoslavische pers is enthousiast over de stap van de VN. De Joegoslavische luchtvaartmaatschappij wil donderdag haar vluchten hervatten. Alleen veel smokkelaars die profiteerden van de hoge prijzen op de zwarte markt, zijn teleurgesteld.

Akashi ging woensdagmiddag naar Pale voor onderhandelingen met de Bosnisch-Servische leiding. Het vliegveld van de Bosnische hoofdstad Sarajevo is inmiddels dertien dagen gesloten na het dreigement van de Serviërs de VN-vliegtuigen neer te zullen halen. De Serviërs eisen medezeggenschap op het vliegveld, maar Akashi houdt vast aan het akkoord van 1992 waarbij alleen de VN het vliegveld controleren. Ook wil Pale dat de VN betalen voor het gebruik van het vliegveld.

Door het conflict kon de geplande opbouw van een voorraad hulpgoederen voor de winter niet doorgaan. Kris Janowski, een van de coördinatoren van de hulp aan de 380.000 inwoners van Sarajevo: "In principe is er genoeg eten tot aan het einde van de week. Maar als de luchtbrug niet gauw wordt hervat en we geen toestemming krijgen voor zeer grote konvooien, wordt de situatie in Sarajevo volgende week op een gegeven moment erg moeilijk."

Akashi sprak in Pale ook over de voortdurende belemmeringen van de VN-voedselkonvooien door de Bosnische Serviërs. Daardoor is volgens de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR in de moslim-enclaves Gorazde, Srebrenica, Zepa en Bihac de situatie de afgelopen dagen ingrijpend verslechterd. "Desnoods staat het UNHCR al klaar om de verzorging door voedsel-droppings veilig te stellen", zei Akashi.

GORAZDE WEL

Ondanks een tijdens het weekeinde bereikt akkoord konden de Blauwhelmen in de moslim-enclaves woensdag niet worden bevoorraad. "Wij mogen wel met vrachtwagens over Servisch gecontroleerd gebied rijden, maar dan zonder lading", zei een VN-woordvoerder in Zagreb. "Dit is zinloos, net zoals veel dingen in deze oorlog." Het UNHCR daarentegen kreeg toestemming voor drie voedselkonvooien naar Gorazde en Srebrenica. Negentien vrachtwagens met 260 ton meel aan boord zijn inmiddels in Gorazde aangekomen.

Voor eerst na oproep voor democratie:

Suharto: Leger Indonesië is ruggegraat samenleving

JAKARTA - Tegen de achtergrond van onrust en de roep om democratie heeft president Suharto van Indonesië de nadruk gelegd op de leidende rol van het leger. "Inspanningen voor economische ontwikkeling zijn alleen in een stabiele omgeving zonder (politieke) brokken mogelijk." De rol van de strijdkrachten is een "nooit eindigende opgave", zo heeft Suharto gezegd volgens kranten van zondag.

In Indonesië doet zich sinds maanden een stroom van protesten en onrust voor, waarbij ook bij herhaling wordt geroepen om democratie. Bij de demonstraties werd ook de 73-jarige Suharto aangevallen. Hij regeert sinds bijna dertig jaar praktisch met carte blanche met behulp van het leger. Een flink aantal demonstranten is gearresteerd.

De militairen zijn "de ruggegraat van de samenleving", zei Suharto. Waarnemers beschouwen deze uitspraak als een tip voor de opvolging van Suharto. Binnen de Indonesische leiding bestaan ook krachten die de invloed van het leger in het post-Suharto-tijdperk willen beperken. De leidende politieke rol van de strijdkrachten ligt in de Indonesische grondwet verankerd.

Euromir-project verloopt goed:Koppeling met MIR

Europese en Russische ruimtevaart werken samen

KALININGRAD - De Sojoez TM-20 van de missie Euromir 94, die twee Russische kosmonauten en de Duitse ESA-astronaut Elf Merbold aan boord heeft, heeft zich in de nacht van woensdag op donderdag met succes vastgemaakt aan het ruimtestation MIR. Op dezelfde dag dat dit gebeurde bezegelden het Europese ruimtevaartbureau ESA en de Russische ruimtevaartorganisatie RKA hun samenwerking voor bemande vluchten en transportsystemen in de ruimte.

De koppeling kwam twee minuten voor het geplande tijdstip tot stand. De procedure verliep feilloos, zo was duidelijk te zien op schermen in het vluchtleidingscentrum in Kaliningrad, niet ver van Moskou. Na ongeveer anderhalf uur gingen de twee Russen, Jelena Kondakova en Aleksandr Viktorenko, en de Duitser de MIR binnen. De vlucht van Euromir duurt dertig dagen. Merbold, die als astronaut verbonden is aan ESA (de Europese ruimtevaartorganisatie) heeft twintig wetenschappelijke experimenten op zijn programma staan, met name op het terrein van de menselijke fysiologie.

Hun directeuren ondertekenden in Moskou een officieel samenwerkingsakkoord ter gelegenheid van de Euromir-vlucht die momenteel plaatsvindt. De afspraken zijn een vervolg op de besluiten die de Europese ministers voor ruimtevaart in 1992 namen. Die voorzien in verscheidene gezamenlijke ruimtevluchten waarvoor Europese astronauten in het Russische ruimtestation MIR zullen verblijven. Tevens gaan beide organisaties samenwerken aan de ontwikkeling van toekomstige ruimtevaartuigen.

Hamburg: Bijna zeker dat 'verdachte' zieke geen pest heeft

HAMBURG - Het is vrijwel zeker dat de vrouw die met symptomen van longpest in het tropenziekenhuis in Hamburg werd opgenomen deze besmettelijke ziekte niet heeft. Het ziekenhuis is er voor 99 procent van overtuigd dat de vrouw geen longpest heeft.

De medische staf wil nog een laatste microbiologisch onderzoek doen, waarvan de uitslag binnen anderhalve dag bekend zal zijn. De vrouw tussen de 25 en 30 jaar werd woensdagavond in het ziekenhuis opgenomen. Ze had in de loop van de avond de aandacht getrokken op het Centraal Station van Hamburg. Ze zag er volgens de brandweer 'niet goed uit'. Toen men haar ondervroeg, zei de vrouw dat ze drie weken geleden uit India was teruggekeerd. Daarop werd ze terstond naar het tropenziekenhuis overgebracht.

In afwachting van goedkeuring van leger

Voorstel presidentschap Nigeria te laten rouleren

ABUJA - Een vergadering die een nieuwe grondwet voor Nigeria moet voorbereiden, heeft woensdag voorgesteld een roulerend presidentschap in te voeren. Nigeria zou afwisselend moeten worden geregeerd door een staatshoofd uit het noorden en een uit het zuiden, zo concludeerde de conferentie die door de militaire machthebbers is georganiseerd.

De deelnemers aan de grondwet-conferentie moeten van de militairen een juridische basis ontwerpen voor een nieuwe Nigeriaanse democratie. Hun voorstel voor het roulerend presidentschap moet nog door de militaire leiders worden goedgekeurd. Nigeria is sinds de onafhankelijkheid in 1964 vrijwel continu geregeerd door militairen uit het noorden van het land. Het noorden is islamitisch, het zuiden overwegend christelijk. Beide landsdelen tellen ongeveer evenveel inwoners.

Zuidelijke deelstaten eisten in de vergadering aanvankelijk dat het presidentschap roulerend door leden van de voornaamste etnische bevolkingsgroepen zou worden bekleed. Dat voorstel stuitte echter op verzet van het noorden. Na verhitte discussies werd evenwel afgesproken dat een staatshoofd afwisselend uit het noorden en het zuiden zal komen.

In Nigeria ontstond vorig jaar een ernstige politieke crisis toen het toenmalige staatshoofd de presidentsverkiezingen ongeldig verklaarde. De gedoodverfde winnaar van de stembusstrijd was Moshood Abiola, een zakenman uit het zuidwesten van het land.

Onder de bevolking groeide de oppositie tegen het regime van de huidige militaire leider Abacha na de arrestatie van Abiola in juni dit jaar. Er braken toen in het zuidwesten van het land stakingen in de olie- en gasindustrie uit. Abiola is nog steeds niet vrijgelaten.

Stopzetting geëist vernietiging dorpen van Turkse Koerden

ANKARA - De vice-voorzitter van het Turkse parlement, Kamer Genc, heeft donderdag de onmiddellijke beëindiging geëist van de vernietiging van Koerdische dorpjes in de oostelijke provincie Tunceli door militairen.

Genc, zelf van Koerdische afkomst, dreigde af te treden als niet onmiddellijk een einde komt aan het lijden van onschuldige mensen. "Ik ben een gekozen afgevaardigde uit Tunceli. Ik kan het niet verenigen met mijn geweten vice-voorzitter te blijven van het nationale parlement als de mensen die mij hebben gekozen, gekweld worden", aldus Genc. In het verleden heeft hij premier Tansu Ciller en president Suleyman Demirel meermalen gewezen op het 'onmenselijke optreden' van de veiligheidstroepen in de strijd met de separatistische Koerdische Arbeiderspartij (PKK).



Vakantie

10 t/m 16 oktober 1994

In eigen land

Herfst vakantie

Rondleiding door Historisch Oud-Otrabanda

Behalve zon, zee en strand heeft Curaçao U meer te bieden. Een tour door "Oud-Otrobanda" is een "must" voor iedereen die de **essentie van Curaçao** wil kennen en ervaren.
Voor meer informatie kunt U bellen
Tel.: 673798



Landhuis PaPaYa
Grote Berg, Curacao Dutch Caribbean.

Neem Uw kinderen mee naar het nieuwe **KINDER PRETPARK** en gezellige **FEESTTERRAS**

Open iedere dag **van 9.00 - 6.00** non stop
Weekeinden van **12.00 - 12.00** non stop
Tot ziens in
Landhuis PaPaYa
Grote Berg
Tel. 695850

MECS — PEPSI — MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

presenteren voor slechts 17 dagen op het terrein van **Coney-Island**
De enige.... Meest originele.... Meest spectaculaire....

KRON INTERNACIONAL CIRCUS

met: **Leeuwen, Tijgers, Olifanten, Chimpansees, Pony's, Trapezewerkers, Clowns en Internationale acrobaten uit de beste circussen van Amerika en Europa.**

Voorstellingen:

Vrijdag	7 okt.	- 6.30 n.m. en 9.00 n.m.
Zaterdag	8 okt.	- 6.30 n.m. en 9.00 n.m.
Zondag	9 okt.	- 4.00 n.m. en 6.30 n.m. en 9.00 n.m.
Maandag	10 okt.	- 7.30 n.m
Dinsdag	11 okt.	- 7.30 n.m
Woensdag	12 okt.	- 7.30 n.m.
Donderdag	13 okt.	- 7.30 n.m.

Entreegeld Tribune f. 12,50,
Eerste rang zitplaatsen: 15,– Ringside f. 25,–
Kaarten verkrijgbaar aan de deur.

Geniet samen met Uw kinderen van de **Herfstvakantie.**

Maak met z'n allen een **trip** naar **Klein-Curacao** of een **haventour.**

Voor meer informatie bel de

mermaid Telf.: 375416 375198
MERMAID BOAT TRIPS, N.V.



DE GROTTEN VAN HATO.......
Telefoon: 680379

Doe even een rondje in...
'de Grotten van Hato
gedurende de herfstvakantie.

Bekijk onze nieuwe aanwinst:
Wakamaya in natuurlijke omgeving.
Leuk en leerzaam.

Wilt Uw Kind leren bowlen?

Dit is dan uw kans

Bel CURAÇAO BOWLING CLUB
Chuchubiweg 10A
Tel.: 379275
voor een afspraak

***Gezellig uit**
***Heerlijk dineren**
***Prima service**
***Gezellige sfeer.**

Dat alles kan bij

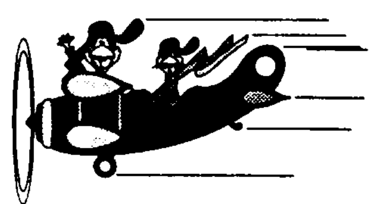
RODEO RANCH
Curaçao Seaquarium
Tel. 615757 - 602481



Rondvlucht over Curaçao of Klein Curaçao

Dat kan allemaal.

Voor informatie:
tel. 628155



Herstvakantie aanbieding bij
Beauty Spa
Sundance
met ontbijt, gezichtsbehandeling, sauna, turks bad, fitness en CALLANETICS
Voor maar Naf. 59,95
eenmalige vakantieaanbieding geldig tijdens de herstvakantie.

THE INCREDIBLE ACROBATS OF

STUNTMAN ORGANIZATION — AIR ARUBA

Presented by
DURACELL
BATERIA **DURACELL**
TA DURA MAS...
TE KU 6 BIAHA MAS KU BATERIA DI KARBON
WIMCO

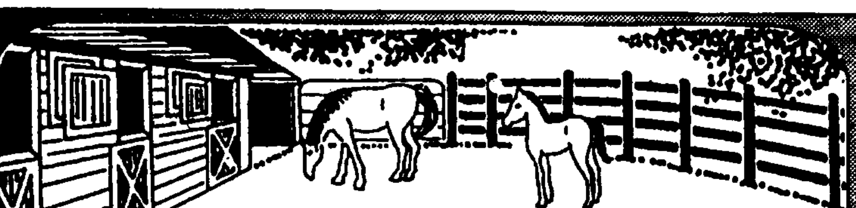
:30 p.m.
:00 p.m.
8:30 p.m.
Exibition Hall I.T.C.
Adults Nfl. 45,-
Kinder under 12 Nfl. 25,-
Tickets available at:
Mensing Kaminada
Boekhandel Mensing Punda
Tik-Tak 1 2
Casa Cohen
Exibition Hall I.T.C.

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Santa Martha 20, Tel. 641164



Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt u een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer **aantrekkelijke prijzen.** Zwembad, basket, tennis, volley etc. Goed gesorteerde bar, internationale en Chinese keuken.
Altijd tot uw dienst!

JEUGDZEILEN
in de herfstvakantie
voor Jeugd van 8 t/m 14 jaar
3 x 2½ uur Naf.125,-
Inschrijving 3 personen tegelijk 10% korting!
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water
Tel: 676003



Laat Uw **kinderen** volop van hun **vakantie genieten** bij:

Asharis Ranch
Groot Piskadera Kaya A-23
Geopend: van 10 a.m. tot 7.00 p.m.
Bel voor een afspraak
Telf.: 690315

S.O.V. ASIENTO

ASIENTO SPORTDAG

De evenemente commissie organiseert bij voldoende belangstelling op **vrijdag 14 oktober een sportdag voor de kinderen** die in de grote vakantie naar Bonaire zijn geweest en ook voor de andere SOVA juniorleden.
Om 8 uur 's morgens kunt u uw kind afzetten te Rust & Burgh en om ± 17.00 uur is het programma afgelopen.
Rond de sluitingstijd zullen wij de gemaakte foto's van Bonaire laten zien en ook de plannen bekend maken voor ons vakantieplan van 1995. Bijdrage voor deze sportdag is fls. 10,– per kind dit is inclusief een middagmaal. De sluitingsdatum voor deelname is maandag 10 oktober. Opgave kan geschieden op de administratie tijdens kantooruren en daarna bij de commissieleden.

Claire Dania	Tel: 373706
Marcia Schotborg	Tel: 683649
Editha Renardus	Tel: 378391
Jossy Cijntje	Tel: 683976

Voor informatie kunt u ook terecht bij bovengenoemden.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00 13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zo.** om 11.30 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

Publiek forum van referendumcommissie

KRALENDIJK — Komende zaterdag, 8 oktober, om tien uur 's ochtends houdt de Referendumcommissie Bonaire zijn tweede en laatste publieke forumdiscussie met betrekking tot het referendum van 21 oktober. Had de eerste op 25 september plaats in het buurtcentrum van Rincon, die van zaterdag vindt plaats in Jeugdhuis Jong Bonaire in Kralendijk.

De informatie-ochtend vangt aan om tien uur met een korte inleiding van de kant van de aanwezige leden van de Referendumcommissie Bonaire. Voor de goede orde zullen ze de grote lijnen van de bedoeling van het referendum uiteen zetten en een toelichting geven op elk van de vier opties waaruit de bevolking van Bonaire zijn keuze kan doen.

ELKE OPTIE AAN HET WOORD

De Referendumcommissie is voornemens om ook vier personen als speciale genodigden aan het woord te laten die in een uiteenzetting van ongeveer vijf minuten geven respectievelijk voor opties A, B, C en D. Zij zullen dan ook specifieke vragen te beantwoorden krijgen over de optie die zij vertegenwoordigen. Er kan namelijk niet verwacht worden dat de Referendumcommissie Bonaire uitlatingen doet ten gunste van of tegen een bepaalde optie. De taak van de commissie is om op een zo evenwichtige en verantwoord mogelijke wijze informatie te verstrekken over mogelijke en waarschijnlijke gevolgen van elke optie op enkele specifieke terreinen, zoals ook gebeurt in het tweede informatie-bulletin dat deze week opnieuw huis aan huis is verspreid over heel Bonaire.

Na dit introductie-gedeelte krijgt het aanwezige publiek de kans om vragen te stellen over aangelegenheden betreffende het referendum van Bonaire, zowel aan de leden van de Referendumcommissie Bonaire als aan de vertegenwoordigers van de opties. Die zullen op hun beurt deze vragen moeten beantwoorden.

Deze informatie-ochtend staat — net als de eerste — onder leiding van Roly Pourier, die als gespreksleider fungeert. Een ieder is van harte welkom om deze ochtend bij te wonen die wordt gehouden onder auspiciën van de Referendumcommissie Bonaire.

Cedras bij begrafenis van slachtoffers Amerikaans schieten



■ *PORT-AU-PRINCE - Generaal Raoul Cedras troost de familie van een der soldaten, die verleden week omkwam bij een schietpartij tussen de Amerikaanse soldaten in Cap Haïtien en politieagenten en soldaten van het Haïtiaanse leger. De Haïtiaanse legerleider woonde de begrafenisplechtigheid bij in het militaire ziekenhuis van Port-au-Prince. Hij deelde nogmaals mee dat hij zal aftreden als legerleider. Maar hij zei niet of hij het land verlaat, zoals president Jean-Bertrand Aristide wil zien gebeuren.*

(AFP-satellietfoto)

ALM / KLM tennistoernooi

KRALENDIJK — Op zaterdag gaat het eerste ALM-KLM open double tennistoernooi Bonaire van start. Het reglement voor de deelnemers is vastgesteld op 22 september en omvat negentien regels en ook zijn de prijzen bekend gemaakt voor de winnaars. Er kan in vier categorieën worden deelgenomen aan het herendubbelspel en zo ook voor de dames. De inschrijfformulieren voor deelname zijn gereed en kunnen worden afgehaald bij de ALM/KLM kantoren op de eilanden Aruba, Bonaire en Curaçao. Zo ook kan men zich laten inschrijven voor de categorie mixed dubbel handicap en 100+ heren dubbel.

Voor de deelname aan de heren en dames dubbel bedraagt het inschrijfgeld veertig gulden per koppel en mixed dubbel handicap (beide spelers moeten samen meer dan honderd jaar oud zijn) bedraagt het inschrijfgeld vijfentwintig gulden per koppel. De ingevulde formulieren dienen voor Bonaire te worden ingeleverd bij de bar van de T.C.B. of bij het ALM/KLM kantoor aan de Kaya L.D. Gerharts 22, waar ook de betaling van het inschrijfgeld plaatsvindt. De spelers dienen met ingang van 1 januari 1994 veertien jaar oud te zijn en ten minste zes maanden op Aruba of de Antillen te wonen. Er is een bijeenkomst aangekondigd waarin verdere informatie zal worden verstrekt over dit eerste ALM/KLM Tennistoernooi op Bonaire.

Lufthansa weigert schrijver te vervoeren

Rushdie is welkom bij Europees driemanschap

BONN - De schrijver Salman Rushdie, die door de Iraanse leider ayatollah Khomeini wegens vermeende godslastering ter dood is veroordeeld, mag de *trojka* van ministers van Buitenlandse zaken van de Europese Unie ontmoeten.

Daartoe hebben de ministers van de twaalf samen met de vier landen die in 1995 moeten toetreden besloten, aldus een woordvoerster in Bonn. De *trojka* bestaat uit de huidige EU-voorzitter Duitsland, zijn voorganger Griekenland en zijn opvolger Frankrijk. Woensdagochtend nog had het Duitse dagblad Tageszeitung (TAZ) een brief van de Duitse regering aan Rushdie gepubliceerd waarin zo'n ontmoeting wordt afgewezen die "niet in het belang" van de Britse schrijver zou zijn.

In een interview dat donderdag in de TAZ verschijnt, zegt Rushdie dat er "enige verwarring" is geweest over de uitnodiging. "Maar het is een goede zaak dat ze mij nu uitnodigen. Ik wilde deze ontmoeting al lang", aldus het commentaar van de auteur van De Duivelsverzen. Rushdie toont zich tevens verontwaardigd over de weigering van de Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa om hem te vervoeren: "Ik kom uit India, maar ik heb niet de pest. Zou Lufthansa ook nee zeggen tegen Gerry Adams of Yasser Arafat? Ik zal de *trojka* vragen in te grijpen." De Lufthansa weigert elk commentaar op het geval Rushdie.

****

De Duitse computerfabrikant **Escom** heeft in het derde kwartaal van 1994 in Nederland een omzet behaald van f 90 miljoen. Over de eerste zes maanden van dit jaar werd een totale verkoop gerealiseerd ter waarde van f 127 miljoen. Over het hele jaar verwacht de Nederlandse dochteronderneming een omzet te behalen van f 325 miljoen en een nettowinst van f 8 miljoen.

CITRO start met cursus kustnavigatie

KRALENDIJK — Er zal een cursus kustnavigatie voor gevorderden worden gegeven ten dienste van CITRO-bemanningsleden en andere CITRO-supporters. De cursus wordt gegeven in het Engels, in de periode van 31 oktober - 5 december 1994.

Als een vervolg op de basiscursus kustnavigatie van de CITRO en met als hoofddoel de toekomstige bemanningsleden van de reddingsboot 'Zeeleeuw' de noodzakelijke kennis bij te brengen, zal deze navigatiecursus voor gevorderden op maandag 31 oktober 1994 van start gaan. De cursusperiode bedraagt zes avonden op maandag, de eerste les dus op 31 oktober en de laatste les op 5 december 1994. De cursustijden zijn van 19.30 tot 22.00 uur en de lessen worden gegeven in de conferentiezaal van Divi Flamingo Resort. Deze conferentiezaal is weer kosteloos ter beschikking gesteld door de directie van het Divi Flamingo Beach hotel. Het cursusgeld bedraagt 30 gulden voor de gehele cursus en dient betaald te worden op de eerste lesavond.

Initiatief van Forsa Amsterdam

Plannen voor stichting voor Antilliaanse tv, film,radio

= door Viktor Hafkamp =

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Binnen Forsa Amsterdam bestaan ver gevorderde plannen tot oprichting van een Stichting Antilliaanse film, televisie en radio. Het doel van de stichting is de culturele uitwisseling en die op mediagebied tussen de Antillen, Aruba en Nederland te bevorderen. Zij wil ook een grotere toegang voor Antillianen en Arubanen tot de media in Nederland bewerkstelligen en de kijkers-luisteraars op de Antillen en Aruba beter informeren over wat er onder Antillianen en Arubanen in Nederland speelt.

Volgens filmmaker Rafael Lambourghini is er na de opheffing van de 'Sticusa' een grote leemte ontstaan voor wat betreft uitwisseling op mediagebied. "Er is te weinig communicatie tussen de Koninkrijksdelen. De viering van veertig jaar Statuut voor het Koninkrijk is een prachtige gelegenheid om daaraan met voortvarendheid te werken. Ik stel altijd dat Nederland het zesde Antilliaanse eiland is. Er wonen hier zoveel Antillianen dat je dit rustig kunt stellen. Maar Europese Nederlanders weten nog steeds weinig over ons. Veel Antillianen in Nederland slagen wel in de maatschappij. Helaas hebben te weinig tot geen toegang tot de media om dat ook te laten zien", aldus Lambourghini.

Een werkgroep komt binnenkort bijeen om de basis te leggen voor de stichting die uitwisseling tussen de media in de diverse Rijksdelen moet bevorderen.

Rafael Lambourghini zou als filmmaker vooral voorrang willen geven aan het maken van documentaires voor Antilliaanse jongeren. Naar zijn mening komen vooral zij te weinig aan bod. "Niet in Nederland, maar ook niet op Curaçao. Er was daar op televisie geen enkele vorm van informatie voor deze groep. Jongeren die de pech hebben aan de onderkant van de samenleving te belanden, worden aan hun lot overgelaten", herhaalt hij zijn klacht, eerder geuit tegenover het blad *Dialogo*, een uitgave van de Stichting Forsa.

NETWERK

Een van zijn voornemens is de oprichting van een netwerk van Antilliaanse filmmakers en kunstenaars die op de duur samen Antilliaanse kwaliteitsprogramma's zouden moeten produceren. "Als onze krachten eenmaal zijn gebundeld, moeten we er voor zorgen een eigen zendtijd te krijgen, zodat we kunnen werken aan het imago van onze mensen in Nederland." Zijn klacht is dat programma's over Antillianen in Nederland nog steeds door witte mensen worden gemaakt.

Als hij het netwerk rond heeft, wil hij snel tot uitwisseling met Curaçao komen. "Nederland heeft de technologie, kennis, het geld en het materiaal. Er moet contact komen tussen de filmmakers hier en daar. Ik heb op Curaçao gezien dat je met weinig kennis, maar met de juiste connecties zó bij de televisie kunt komen. Terwijl in Nederland afgestudeerde Antillianen graag een kansje zouden krijgen."

Lambourghini studeerde vlak voor de zomervakantie af aan de Nederlandse film- en televisie-academie. Zijn afstudeerproject was een wervingsfilm voor de Rotterdamse politie. Vorig jaar maakt hij zijn eerste documentaire voor Antilliaanse jongeren. 'Kada historia tin dos banda', laat Antillianen aan het woord die naar Nederland trokken. "Ik kom in de Bijlmer, waar ik woon, jonge, gedesillusioneerde Antillianen tegen en ze vertellen me veel over hun problemen", aldus Lambourghini.

Sinn Fein-leider Gerry Adams in VS

Door Britten en loyalisten nog geen vrede in Ulster

SAN FRANCISCO - De leider van Sinn Fein, Gerry Adams, meent dat er nog steeds geen vrede is in Noord-Ierland. Dat is te wijten aan acties van de Britse troepen en de protestantse loyalisten, zo zei hij woensdag tegen journalisten in San Francisco. Sinn Fein is de politieke vleugel van het verboden Ierse Republikeinse Leger (IRA).

"Het eerste dat ik met droefenis zeg is dat er geen vrede is in Ierland. Het staakt-het-vuren van de IRA is niet beantwoord door het Britse leger en de loyalisten", zei hij. De IRA kondigde 31 augustus een staakt-het-vuren aan na een periode van 25 jaar geweldddadig verzet tegen het Britse bestuur in Noord-Ierland.

Adams riep de autoriteiten op tot ontmanteling van de Britse politiemacht in Noord-Ierland, de Royal Ulster Constabulary. Volgens hem heeft deze politie in het 'nieuwe Ierland' geen specifieke functie meer. Ierse republikeinen hebben bij herhaling de Britse politiemacht verweten extremistische protestantse groeperingen te steunen.

Adams maakt een rondreis van twee weken door de Verenigde Staten waarin hij steun probeert te vinden onder de miljoenen Amerikanen van Ierse afkomst voor het vredesproces in Noord-Ierland.

Crisissfeer in Italie over scheiding machten:

Regering bedreigt PG van 'Schone handen' met proces

ROME - In Italië is het sinds weken sluimerende conflict tussen de regering van premier Silvio Berlusconi en de justitiële autoriteiten in Milaan woensdag in alle hevigheid losgebarsten.

De al dan niet sluimerende controverse tussen regering en justitie spitste zich toe door een interview in de Corriere della Sera waarin Procureur-Generaal Borrelli in Milaan woensdag een gerechtelijk vooronderzoek tegen de premier in het kader van het grootscheepse onderzoek naar corruptie niet uitsloot. "Wij zijn op het hoogste politieke niveau aangekomen", zei hij. Borrelli leidt al jaren de justitiële operatie "Schone handen" waarbij talloze corruptiepraktijken aan het licht zijn gebracht. De geruchten die daarna de op opstaken deden de koersen op de beurs en van de lire aanvankelijk dalen uit vrees voor een instabiele periode.

TERUGGEKOMEN

In de avond, nadat minister van Justitie Biondi al zijn aftreden had aangekondigd en weer had ingetrokken en het kabinet eensgezind achter hem was gaan staan, leek Borrelli terug te komen van zijn uitlatingen. Hij ontkende een gerechtelijk vooronderzoek van plan te zijn. Tijdens een persconferentie gevraagd of er formele beschuldigingen ophanden zijn, zei Borrelli er geen te verwachten tegen politici op topniveau.

Maar, aldus Borrelli, het onderzoek naar de betaal-tv zender "Telepiu", waarin Berlusconi's concern Fininvest officieel een aandeel van tien procent bezit, wordt voortgezet. Fininvest zou in strijd met de media-wetgeving de facto de zender volledig beheren en smeergelden hebben betaald om de onregelmatigheden te verdoezelen.

GRAPJE

Terwijl de institutionele crisis over de scheiding der machten zich verdiepte, sprak regeringswoordvoerder Ferrara van dreigementen "in de stijl van een mafioso" en kondigde een proces tegen Borrelli aan. Berlusconi zelf, van wie verscheidene zakenpartners onder wie zijn broer Paolo betrokken zijn bij Italiaanse corruptieschandalen, onderbrak een kabinetszitting voor crisisbesprekingen met president Scalfaro.

De strenge PG blikte in het krante-interview nog met een grapje vooruit: "Ik heb al een pyjama en tandenborstel ingepakt". De Italianen kunnen het zich nauwelijks voorstellen: de man die met zijn corruptieonderzoek de grote politieke partijen van het toneel veegde en veel eens machtigen in de gevangenis bracht, wordt nu zelf met gevangenisstraf bedreigd.

KOERSEN CENTRALE BANK

[illegible] BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [illegible] OP DONDERDAG 6 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

[illegible]		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[illegible] DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[illegible] DOLLAR	1.295	1.315	1.335
[illegible] STERLING	[illegible]	2.805	2.865
[illegible] GLD (per Nf. 100)	[illegible]	103.80	103.86
[illegible] FRANCS (per Zw. frs. 100)	[illegible]	138.47	140.27
[illegible] FRANCS (per Fr. frs. 100)	[illegible]	[illegible]	34.85
[illegible] MARK (per Dm. 100)	[illegible]	[illegible]	116.27
[illegible] LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
[illegible] FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	100.20 / 100.00
[illegible] YEN (per Yen 10.000)	178.28	179.14	179.94
[illegible] (per Ecu 100)	-	221.06	221.85

[illegible] bankpapier
[illegible] voor overboekingen en bankcheques

[illegible] Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

[illegible] Disconto: 5%
[illegible] rente: 6%
[illegible] Rente 1 maand: -
[illegible] Reserve Requirement: 7%
[illegible] Reserve Period: 16 september-15 oktober
[illegible] Indicatieve koersen overheidspapieren:

[illegible] % obl. 1990/1995	koers: 102.60%	Eff. rendement 6.15 %	Land
[illegible] % obl. 1991/1996	koers: 103.48%	Eff. rendement 6.75 %	Land
7.375% obl. 1993/1996	koers: 102.04%	Eff. rendement 6.30 %	Land
[illegible] % obl. 1992/1997	koers: 103.65%	Eff. rendement 6.85 %	Eiland
[illegible] % obl. 1992/1997	koers: 104.00%	Eff. rendement 7.125%	Eiland
[illegible] % obl. 1993/1998	koers: 104.36%	Eff. rendement 7.125%	Eiland
[illegible] % obl. 1993/1998	koers: 102.52%	Eff. rendement 7.20 %	Eiland
[illegible] % obl. 1989/1999	koers: 102.90%	Eff. rendement 7.5 %	Land
[illegible] % obl. 1994/2001	koers: 100.97%	Eff. rendement 7.86 %	Land
[illegible] % obl. 1999/2004	koers: 98.16%	Eff. rendement 8.375%	Land

Wall Street groot deel [illegible] beursverlies weg

[illegible] - Tot opluchting [illegible] de beleggers die [illegible] heil zien in de [illegible] ber, gezien [illegible] in [illegible] heeft de effec[illegible] van Wall Street [illegible] voor het [illegible] kunnen weg[illegible]. De Dow Jones [illegible] op 3787,34 [illegible] was 13,79 [illegible] op [illegible] meest 362 miljoen aandelen omgezet tegen [illegible] op [illegible] dag. De [illegible] meteen onder [illegible]. De effectenbeurzen [illegible] Europa sloten fors lager [illegible] het negatieve effect ervan [illegible] versterkt door de in de [illegible] dag bekendgemaakte [illegible] rontvangst bij het Ame[illegible] bedrijfsleven. Die [illegible] bleek in augus[illegible] zijn toegenomen met [illegible] procent tegen de ver[illegible] 3,2 procent. De ste[illegible] deed de angst voor [illegible] en dus wellicht hog[illegible] toenemen. De obli[illegible] gingen omlaag en [illegible] de aandelen mee.

[illegible] uur na aanvang van [illegible] kwam de beurs[illegible] op een verlies van 50 [illegible] dat - zoals [illegible] - de gecomputeriseerde [illegible] stil-gelegd. De handel geraakte daardoor in een wat rustiger vaarwater. De beursindex wist zich op te werken doordat de lagere aandelenkoersen toch wel aantrekkelijk werden gevonden.

De dollar ging mee omlaag in de [illegible] ontwikkelingen. De koers zat in New York tegen het einde van de handel op f 1,7280 na f 1,7320 op dinsdag. In Amsterdam was de dollar eerder op de dag met meer dan een cent gezakt tot f 1,7265 [illegible]

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak blijft in mineur

AMSTERDAM - Van echt herstel was donderdagochtend op de effectenbeurs in Amsterdam geen sprake. Na de flinke uitglijder van de voorgaande dag (ruim acht punten verlies) opende de markt weliswaar positief, maar dat was meer een antwoord op het herstel op Wall Street woensdagavond. In de loop van de dag had de Dow Jones op de Newyorkse effectenbeurs zijn verlies weten te verkleinen van 55 punten tot iets minder dan veertien punten.

"We mogen hopen dat het weer niet verder wegzakt", zei een handelaar donderdagochtend. De markten blijven nerveus over de inflatie-ontwikkeling in de Verenigde Staten. De effectenbeurzen in Europa en de VS reageerden woensdag nogal panisch op de publikatie van het cijfer van de orderontvangst in de Amerikaanse industrie. Die orderontvangst was met 4,4 procent gegroeid, één procentpunt meer dan was voorspeld.

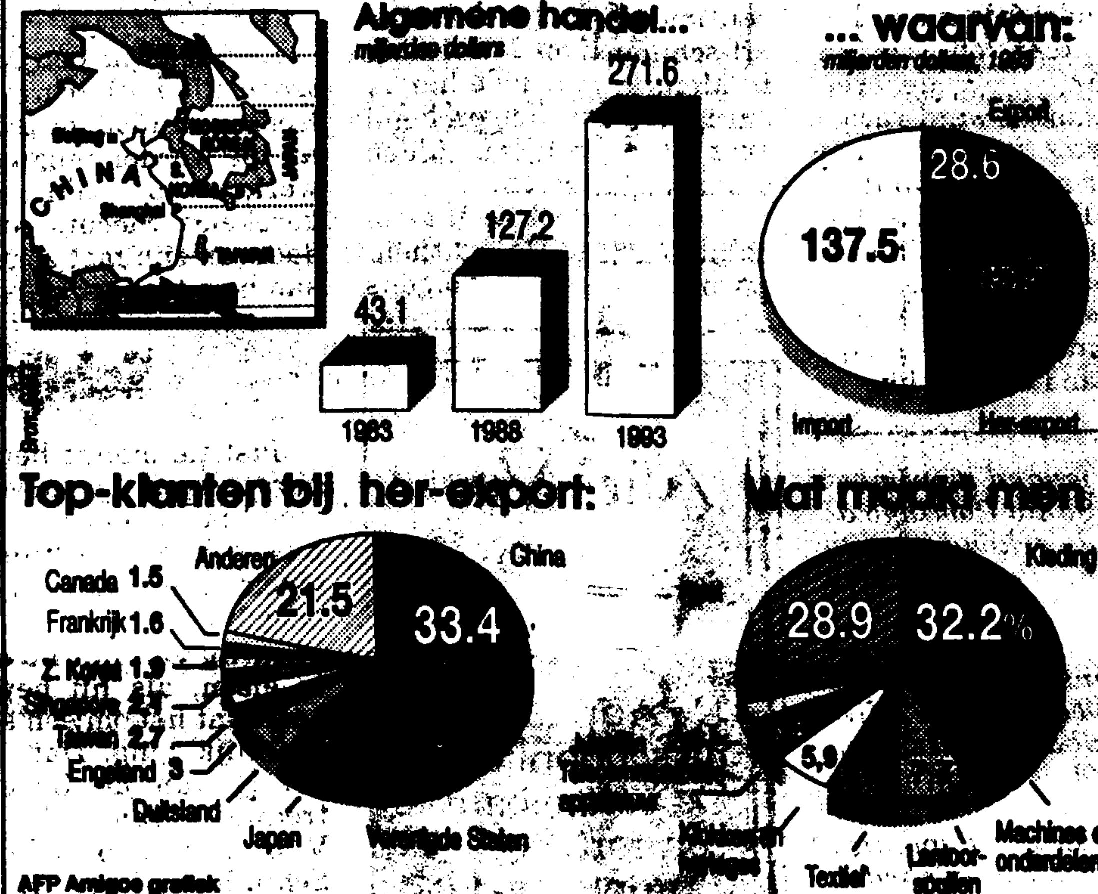
"De openingskoersen waren vanmorgen de hoogste koersen", aldus een handelaar. De AEX-index noteerde rond 11.45 uur 0,3 punt lager op 389,83, na eerder in de ochtend op een kleine winst te hebben gestaan. De dollar was een halve cent beter.

Vooral de financiële waarden waren in de aanbieding. ABN Amro stond f 0,80 lager op f 54,30. ING raakte zeventig cent kwijt op f 72,60. De bankaandelen zijn niet zo in trek gezien hun toch wel kwetsbare obligatieposities bij de huidige oplopende rente.

"De bereidheid om nu te kopen is heel gering", klonk het op de beursvloer. Het enige wat hier en daar gekocht wordt zijn kwaliteitsaandelen. Aan Londen wilde Amsterdam zich niet optrekken. Daar stond de FTSE-index weliswaar rond de 24 punten hoger, maar dat was een herstel op het forse verlies van 45 punten de voorgaande dag. In Frankfurt stond de Dax-index zeven punten negatief.

Uitgever Elsevier was donderdagochtend een van de weinige gevraagde fondsen. Woensdag kreeg het aandeel - na de splitsing - een flinke tik in reactie op de op het eerste gezicht nogal duur gekochte data-uitgever Mead Data Central in de VS. In de oude samenstelling ging het aandeel f 8 achteruit. Rond 11.45 uur stond Elsevier op twee kwartjes winst oftewel f 5 als even wordt afgezien van de splitsing. Uitgever VNU was f 3,10 lager op f 175,50 en Wolters Kluwer stond op een dubbeltje winst op f 117,90.

Ook in de cyclische waarden was het aanbod veel groter dan de vraag. DSM liet nog eens f 1,80 van de koers af [illegible] op f 137,60. Hoogovens moest f 0,40 inleveren op f 73,10 en Oce-Van der Grinten deed f 0,20 minder op f 72,60. Akzo Nobel was daarentegen dertig cent beter op f 197,60.



De handelsactiviteiten van Hongkong in beeld gebracht. Belangrijk onderdeel is de her-export waaraan Hongong heel wat verdient

American Express krimpt flink in

NEW YORK - De Amerikaanse reis- en creditcardorganisatie American Express (Amex) gaat haar afdeling Reizen in de Verenigde Staten flink reorganiseren. Dat gaat ten koste van ongeveer 6000 banen, zo heeft Amex woensdag laten weten. Op het ogenblik werken er 71.000 mensen bij de onderneming.

Amex gaat het netwerk van regionale organisaties in de VS anders inrichten. Verder organiseert het concern onder meer de dienstverlening, de verkoop en de klantenwerving, die nu voor elk produkt dat Amex biedt afzonderlijk zijn geregeld, op een andere manier.

Zoals het er [illegible] naar uitziet sluit Amex in de VS in ieder geval drie [illegible]. Het aantal [illegible] hangt af van de overplaatsing en het verloop van het personeel en de groei van de activiteiten, aldus Amex.

WILLEMSTAD — Evenals in de afgelopen jaren zal Robeco Groep Divirente Fund ook dit jaar in november een interimdividend uitkeren. Naar de huidige verwachtingen zal dit uitkomen op een bedrag tussen de 2,50 en 2,70 per aandeel.

Veel beleggers houden aandelen Divirente Fund aan teneinde de in Nederland bestaande fiscale dividendvrijstellingen te benutten. Deze bedragen duizend gulden voor alleenstaanden en 2000 gulden voor echtparen per jaar. Het aantal aandelen Divirente dat nodig is om de vrijstelling vol te maken is uiteraard afhankelijk van het dividend per aandeel.

De hoogte van dit dividend [illegible] bepaald door enerzijds [illegible] van de rente-inkomsten op de beleggingsportefeuille van Divirente en anderzijds het verloop van het aantal uitstaande aandelen. In het [illegible] jaar [illegible] als gevolg van [illegible] ging op de kapitaalmarkt hoger, terwijl het aantal uitstaande aandelen van Divirente wederom sterk is toegenomen.

De combinatie van beide factoren resulteert nu in een verwacht interimdividend tussen NAf 2,50 en NAf 2,70. Om bij een dividend van NAf 2,50 de dividendvrijstelling van 1000 gulden volte maken zijn circa 400 aandelen Divirente nodig. Bij een dividend van 2,70 is het benodigde aantal aandelen circa 370. Voor de dividendvrijstelling van 2000 gulden gelden uiteraard dubbele aantallen aandelen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	5 Oct.	FRANKFURT	PREV	5 Oct.	AMSTERDAM	PREV	5 Oct.
DOW JONES	3801	3787	DAX INDEX	1994	1989	EOE	386.40	388.40
AM.EXP.	30.25	30.00	BASF	299.80	296.00	ABN-AMRO	56.72	56.00
ATT	52.63	52.25	COMMERZBK	307.30	308.00	AEGON	98.85	96.40
ALZA CORP	19.75	19.38	DAIMLER B.	738.70	733.00	AHOLD	47.76	47.10
ARCHER	26.25	26.63	DEUTS.BK	671.00	668.00	AKZO	203.13	198.10
BORDEN	13.63	13.63	MAN	383.00	384.80	AMEV	68.80	66.90
CITICORP	41.75	41.50	PREUSSAG	433.00	430.50	DSM	144.00	139.80
COASTAL CO	27.13	27.00	SIEMENS	626.90	619.00	ELSEVIER	16.50	16.20
COCA COLA	48.38	48.63	VW	428.00	427.00	FOKKER	14.93	14.80
CORNING IN	32.00	32.00				GIST BROC.	43.80	43.00
DISNEY	39.00	38.63				HAGEMEYER	136.70	135.80
DUPONT	57.25	57.25				HEINEKEN	236.72	233.00
EAST.KODAK	51.00	50.75				HOOGOVENS	75.00	73.30
EXXON	58.88	58.88	LONDON			ING	74.80	73.80
FORD	27.13	27.63				KLM	46.51	45.80
GEN.ELECT.	47.00	47.38	FT-100 IND	3002	2986	KNP-BT	50.05	49.40
GEN.MOTORS	46.13	46.50				KON.PTT NED.	52.60	52.00
HEINZ	36.25	36.13	ARGYLL	2.70	2.71	NEDLLOYD	96.20	94.30
HOMESTAKE	20.00	20.00	BARCLAYS B	5.59	5.63	NUTRICIA	86.80	86.00
IBM	69.38	69.13	BASS	5.13	5.16	PHILIPS	53.00	51.70
KELLOGG	57.00	56.75	BRITISH ST	3.80	3.83	POLYGRAM	72.80	71.90
MC DONALDS	28.38	28.25	BRITISH TEL	3.05	3.06	ROBECO	113.30	112.80
MEAD	52.00	51.25	CADBURY	4.43	4.46	ROLINCO	116.20	116.00
MERCK	36.38	36.88	CABLE & W.	3.91	3.89	RORENTO	82.40	82.10
MINNES.MNG	53.75	53.63	GRAND MET	4.02	4.08	RODAMCO	61.30	60.20
MOBIL CORP	77.75	78.13	MARKS & SP	3.99	4.00	ROYAL DUTCH	188.70	184.80
PFIZER	70.13	69.13	REDLAND	4.84	4.83	UNILEVER	189.20	184.80
P.MORRIS	60.00	59.50	TATE & LYL	4.44	4.40	VMF STORK	41.76	40.70
QUAKER	76.50	75.00				VNU	184.19	179.80
SEARS	47.25	47.00						
UP JOHN	34.13	33.13	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	26.75	26.75	NIKKEI DOW	19889	19751	TSE 300	4274	4253
VALERO	20.38	20.25						
			BRIDGESTON	1540	1520	ALCAN	36.00	34.88
			CANON	1790	1760	BELL	47.88	47.88
GOLD	395.70	395.20	DAI ICHI K	1810	1780	BANK OF NS	28.60	28.00
SILVER	5.64	5.65	DAIWA SEC.	1490	1490	CAN.PAC.	21.88	21.88
CRUDE OIL	18.08	18.01	HITACHI	984	971	IMASCO	37.50	37.00
US$/YEN	99.65	98.66	HONDA MOT	1670	1670	LAIDLAW	10.13	10.38
US$/DMARK	1.56	1.54	JAPAN AIRL	736	746	MOORE	24.75	26.50
GBP/US$	1.58	1.58	NOMURA SEC	2030	1990	NORANDA	25.75	26.30
US$/NLG	1.73	1.72	NIPPON STE	366	364	PLACER DOME	32.13	31.75
ECU/US$	123.70	128.80	MAZDA	562	554	POWER CORP.	19.13	19.13
CAN/US$	1.36	1.34	SONY	5600	5600	ROYAL BANK	27.88	28.13

Direct bellen uit VS met Cuba weer mogelijk

WASHINGTON - Binnenkort kan er weer direct worden getelefoneerd tussen de Verenigde Staten en Cuba. Woensdag besloot het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken dat niets de hervatting van de directe telefoonverbindingen meer in de weg staat. In 1992 besloot het Amerikaanse Congres dat de Amerikaanse sancties tegen Cuba niet langer golden voor inkomsten die het eiland uit het telefoonverkeer met de VS had. Jarenlang zijn directe telefoongesprekken onderdeel geweest van de economische sancties van de VS tegen het bewind van Fidel Castro.

Dat het toch nog twee jaar duurde voordat het licht op groen werd gezet, komt doordat Cuba per *collect call*, waarbij degene die wordt opgebeld de kosten betaalt, 4,85 dollar wilde hebben. Dat vond het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington veel te veel, zeker omdat in de rest van het Caribisch gebied maar 1 dollar per gesprek wordt afgedragen.

Uiteindelijk ging Cuba met dit lagere tarief akkoord. Vijf Amerikaanse Telecom-ondernemingen hebben contracten lopen met de telefoonmaatschappijen op Cuba. Ze zullen de directe verbindingen op korte termijn herstellen.

Swissair wil zelfstandigheid graag behouden

SCHIPHOL - De Zwitserse luchtvaartmaatschappij Swissair heeft het idee verlaten om met andere luchtvaartmaatschappijen op te gaan in een grotere eenheid. Swissair wil wel strategische allianties aangaan met andere ondernemingen, maar moet binnen een dergelijk samenwerkingsverband zijn zelfstandigheid behouden.

Dat zei Swissair-topman O. Loepfe woensdag tijdens een bijeenkomst op de luchthaven Schiphol. Het Zwitserse bedrijf was vorig jaar nog samen met KLM, SAS en Austrian Airlines betrokken bij het Alcazar-project, dat tot integratie van de vier maatschappijen moest leiden.

Volgens Loepfe is die beoogde samenwerking vooral mislukt door de banden met Delta Airlines uit de VS en met Singapore Airlines. Die banden uiten zich bijvoorbeeld in het op elkaar afstemmen van aankomst- en vertrektijden en [illegible] Met Austrian Airlines [illegible] Swissair [illegible] bij het exploiteren van passagekantoren.

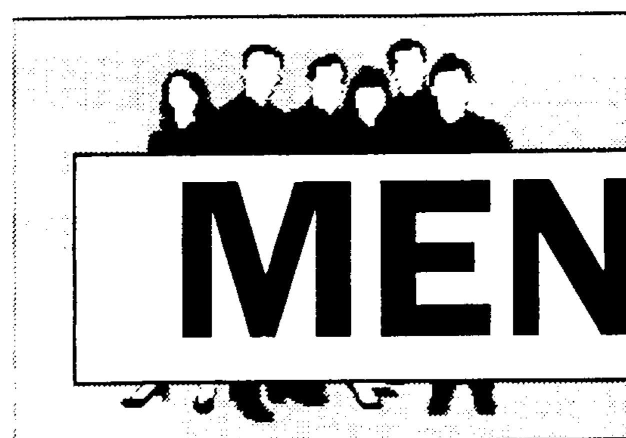
Loepfe vindt het overigens nog steeds jammer dat Alcazar is mislukt. "Alcazar was een stap en ik geloof nog steeds dat het voor ons een goede oplossing was geweest. We hebben ons na het mislukken gericht op het nastreven van het meestbelovende alternatief."

Dollar werkt zich omhoog

AMSTERDAM - De dollar krabbelde donderdag op de Europese valutamarkten licht omhoog. In Amsterdam werd om 10.00 uur een koers van f 1,7290 geprikt vergeleken met een slotkoers van f 1,7266 op woensdag.

De handel heeft nog steeds weinig om het lijf in afwachting van de cijfers over de Amerikaanse arbeidsmarkt over september, die vrijdag worden bekendgemaakt. Alom wordt verwacht dat die gunstig zullen uitvallen. Het werkloosheidspercentage zou [illegible] weliswaar gelijk blijven [illegible] van augustus, [illegible] aantal banen dat [illegible] landbouw erbij [illegible] wordt geschat [illegible] (179.000). [illegible] vrees voor inflatie [illegible] als gevolg daarvan [illegible] gingen, de kop weer opgestoken.

Op de effectenbeurs in Tokyo zakte de Nikkei-index weg tot 19.655,23, een verlies van 96,25 punten dat voornamelijk werd veroorzaakt door arbitrageverkopen. De verdere koersdaling van de aandelen Japan Telecom en de terughoudende belangstelling van de overheidsbedrijven zetten verder [illegible]



Michelin-ster zorgt voor stress

Menig **restauranthouder** zit elk jaar in januari flink in de zenuwen of zijn etablissement de prestigieuze Michelin-ster mag voeren. Veel restaurateurs zouden voor deze felbegeerde onderscheiding zelfs een aardige duit willen neertellen. Maar voor directeur Alexander Koene van Bistrot 28 uit Den Bosch hoeft het juist niet meer. Elf jaar achtereen viel hij met zijn restaurant *'t Misverstant* in de prijzen, maar deze week besloot hij als eerste in Nederland de ster op te geven.

"Natuurlijk was ik blij en trots dat ik de Michelin-ster mocht voeren. Maar ik wilde af van die spanning. Je moet elke dag een absolute *topprestatie* leveren. Je loopt voortdurend op je tenen. Ik zat mijn koks constant op de huid. Aan het begin van elk jaar zit je in de rats of je er weer bij zit. En sommige klanten die je aankijken met een blik van: Laat maar eens zien wat je kunt. Die druk is nu gelukkig van de ketel", zegt Koene.

En dan die enorme rekeningen die hij zijn klanten moest presenteren. Hij begon zich ervoor te generen. "Een paar honderd gulden voor een etentje voor vier mensen. Dat is toch eigenlijk bezopen. Ik zou het zelf niet willen betalen. Ik wil mijn klanten niet meer de stuipen op het lijf jagen."

"Ogenschijnlijk is zo'n ster natuurlijk mooie reclame. Uit het hele land komen ze bij je eten. Prachtig hoor, maar veel mensen uit de buurt komen dus niet. Een Michelin-ster schrikt ook mensen af."

Ergens in zijn wijnkelder liggen nog een paar bestofte flessen Mouton Rothschild van 750 gulden per stuk. Voor zijn klanten maakt hij ze niet meer open. "Daar ga ik op een mooi moment met vrienden van genieten. Want er is altijd wel wat te vieren."

Rühmann overleden

De uiterst populaire Duitse film- en toneelacteur Heinz Rühmann is dood. Dat bevestigde zijn productiefirma Trebitsch woensdag. Hij overleed op 92-jarige leeftijd.

In zijn vaderland gold Rühmann al tijdens zijn leven als legende. Met name door zijn rollen in tientallen speelfilms kon Rühmann ook in Nederland uitgroeien tot een begrip. De grootste Duitse roem vergaarde hij als *Quax, der Bruchpilot* in de gelijknamige film uit 1941, en door zijn rol in *die Feuerzangenbowle* uit 1944. Door het succes van de film *Charleys tante* uit 1955 bleek dat Rühmanns populariteit ook na de Tweede Wereldoorlog niets aan omvang had ingeboet.

De in Essen geboren Rühmann kreeg talrijke onderscheidingen voor zijn carrière, die ruim zestig jaar omvat. Pas in 1967 trad de acteur op voor de televisie.

■ *WASHINGTON - De zangeres Whitney Houston omhelst Nelson Mandela na afloop van een concert dat zij dinsdagavond gaf voor speciale gasten van Bill Clinton op het Witte Huis. De avond was het sluitstuk van het officiële bezoek van de Zuid-afrikaanse president*

Buchmesse opnieuw groter

De Frankfurter Buchmesse, waarvan de **46ste editie** deze week van start is gegaan, is ook dit jaar weer omvangrijker dan de voorgaande. Rond 8600 uitgevers uit 110 landen zijn vertegenwoordigd op de grootste internationale boekenbeurs ter wereld.

Meer en meer gaat de aandacht uit naar *elektronica*, hoewel het aantal uitgevers dat zich in de sector multi-media beweegt, rond 450, nog verre in de minderheid is bij de uitgevers van klassieke boeken. Vorig jaar was het de eerste keer dat de beurs de nieuwe media had binnengelaten. Nu is een aparte hal voor hen gereserveerd.

Rollende trottoirs zijn nodig om de bezoeker in staat te stellen de 131.408 vierkante meter expositieruimte (vijf procent meer dan in 1993) te overbruggen. In totaal omvat de beurs 322.000 titels, waarvan 90.000 voor het eerst worden gepresenteerd. 'schwerpunkt' op de Buchmesse is dit jaar *Brazilië*.

De prestigieuze Vredesprijs van de Duitse boekhandel wordt zondag uitgereikt aan de Spaanse auteur Jorge Semprun (70) die in zijn land ook minister van Cultuur is geweest.

De la Tour duikt op

Een tot dusver onbekend **schilderij** van de Franse meester Georges de la Tour is onlangs in Frankrijk ontdekt. Op het doek staat een voorstelling van 'De heilige Johannes de Doper in de woestijn'.

Het veilinghuis Sotheby's deelde mee dat het 81 bij 101 centimeter metende olieverf-schilderij op 2 december in Monaco onder de hamer gaat. Het zou omgerekend *acht* tot *tien* miljoen gulden kunnen opbrengen.

Het werk dook op uit een nalatenschap. De echtheid ervan staat volgens Sotheby-expert Hugh Brigstocke buiten twijfel. Maar anders dan in meeste stukken van La Tour is 'Johannes de Doper in de woestijn' zonder kunstmatige lichtbronnen bij daglicht afgebeeld. Zijn werk bevat meestal avondlijke scènes bij kaarsof fakkellicht.

La Tour was een *bakkerszoon* uit Lotharingen. Hij leefde van 1593 tot 1652. Tot nu toe worden ongeveer 75 werken tot zijn oeuvre gerekend. Slechts rond 35 daarvan zijn met zekerheid aan hem toe te schrijven.



■ *LOS ANGELES - Denise Brown, een zuster van de vermoorde Nicole Brown, was gisteren een van de getuigen in de rechtszaak welke momenteel in Los Angeles plaatsvindt tegen de bekende sportman O.J. Simpson. Maandag hield men zich in de rechtszaal voornamelijk bezig met de toelaatbaarheid als bewijsmateriaal dat door het Openbaar Ministerie was aangevoerd.*

Schijnhuwelijk exit

Justitie maakt het partners vanaf 1 november moeilijk om schijnhuwelijken te sluiten. De officier van justitie krijgt de mogelijkheid achteraf **ontbinding van het huwelijk** te eisen, als hij bewijzen heeft dat het om een schijnhuwelijk ging. Dat is het gevolg van de inwerking treding van de wet Voorkoming Schijnhuwelijken. Die wet moet voorkomen dat er nog langer huwelijken worden gesloten die er uitsluitend op zijn gericht een vreemdeling een *verblijfsstatus* te geven. De betrokken diensten zoals de Vreemdelingendienst, de Burgerlijke Stand, de Gemeentelijke Basisadministratie en het Openbaar Ministerie zullen deze maand uitgebreid worden geïnformeerd over de nieuwe regels.

Mevr. Muyin Godschalk, weduwe van Harry Godschalk van de Pizza Hut, bood namens de Pizza Hut en haar cliënten een donatie aan aan het bestuur van de Stichting Maatschappij & Politie, gerepresenteerd door de heren Lionel Capriles, Rodney Lucia en Wim Tweeboom. De donatie is het resultaat van de actie van de Pizza Hut 'Yuda Nos Yuda Korsou'.

Jürgens terug op de bühne

De beroemde zanger van het Duitstalige **levenslied**, Udo Jürgens, is in Keulen met een jubileumtournee begonnen. Meer dan 6500 fans van uiteenlopende leeftijd woonden het eerste concert bij. Jürgens treedt de komende drie maanden nog 61 keer op. De in Klagenfurt geboren schlagerzanger werd vorige week *zestig jaar*. Hij had twee jaar niet op de bühne gestaan. Behalve in Keulen treedt hij ook nog op in veel andere Duitse plaatsen. Hij gaat ook nog naar Zwitserland en zijn geboorteland Oostenrijk.

In de maand november wordt in Santo Domingo de verkiezing gehouden van Miss Teen Panamericana 1994. Voor Aruba wordt hier naar afgevaardigd Mignon Christiaans, die tweede finaliste werd bij de Miss Teen Aruba verkiezingen 1993/1994. Aan de verkiezingen in de Dominicaanse Republiek nemen zo'n 30 schoonheden in de dop deel.

Transseksuele Rambo

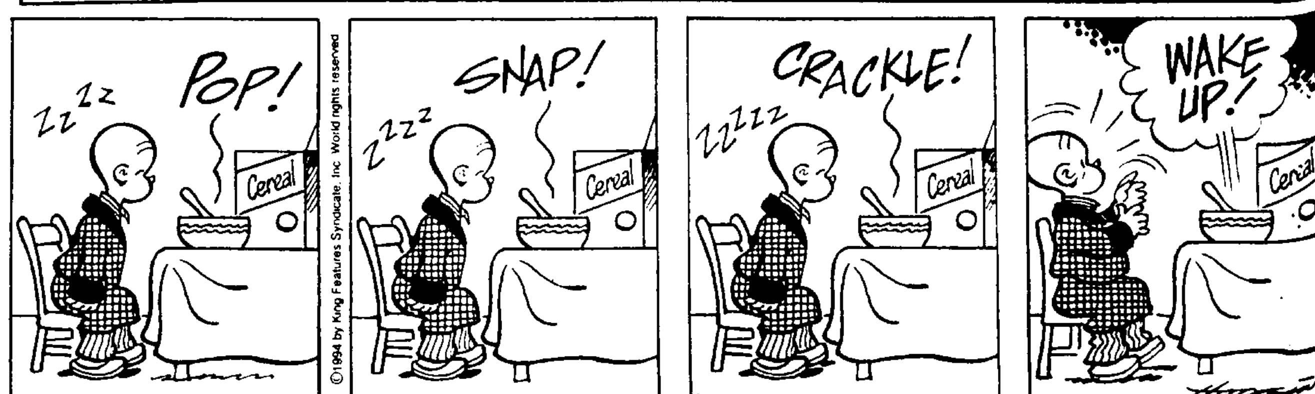
Officier van justitie C. van Riel heeft gisteren voor de Alkmaarse rechtbank **18 maanden celstraf** geëist tegen de 47-jarige wapenverzamelaarster Johanna K. uit Den Helder, plaatselijk bekend als de *vrouwelijke Rambo*. De officier achtte bewezen, dat K. haar buurman met een vuurwapen heeft bedreigd en een arsenaal aan illegale wapens, onderdelen, munitie en springstoffen bezat.

De bedreiging had in november 1991 plaats met een doorgeladen pistool. De man sarde haar systematisch met haar *transseksuele operatie* tot vrouw, aldus K. Na de bedreiging ontdekte het explosieven opruimingscommando (EOC) in december 1991 in de woning 'genoeg springstof om een heel huizenblok te verwoesten'.

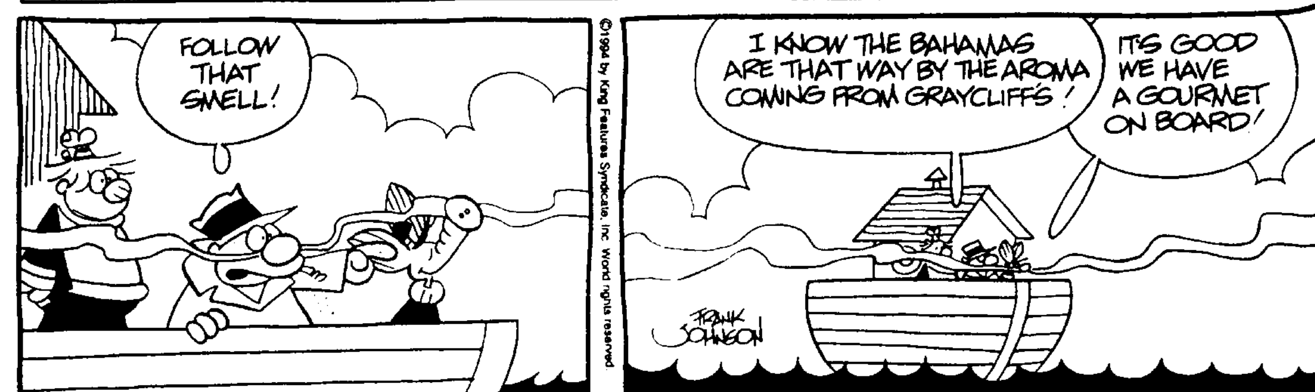
De verzameling omvatte onder meer munitie, twee zakken kruit, twee emmers TNT-springstof, 15 blikken andere springstof, tal van hand-, fosfor-, scherf- en brisantgranaten, fosfor, slagpijpjes, ontstekers en twee balanslopen voor een *Goalkeeper*-snelvuurkanon.

Een deel van de in beslag genomen springstof was volgens het EOC instabiel en had door chemische veroudering spontaan kunnen exploderen. K.'s raadsman mr P. Doedens noemde de verzameling 'oude troep'. Volgens hem viel het overgrote deel ervan niet onder de verbodsbepalingen van de wet.

HENRY — By Dick Hodgins



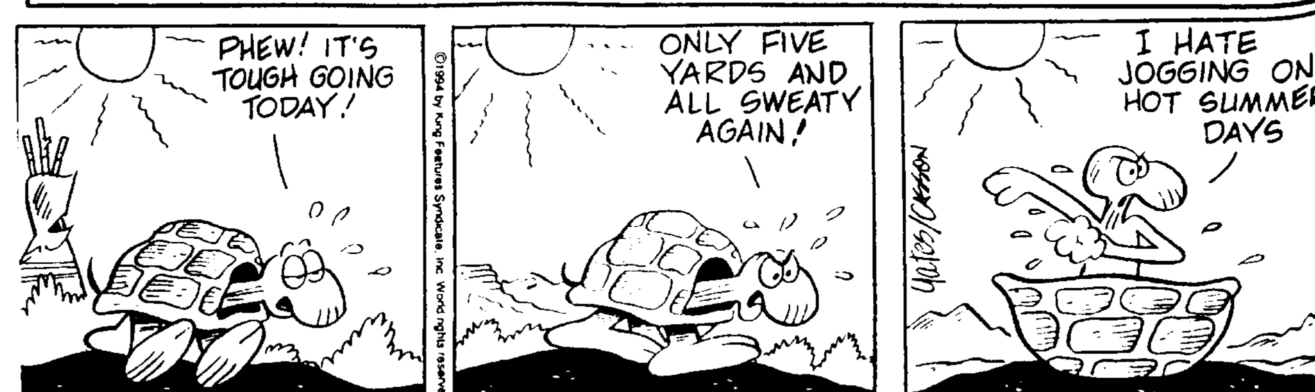
BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker

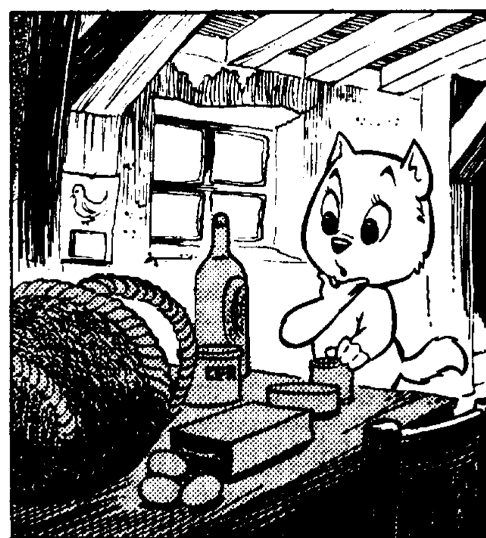
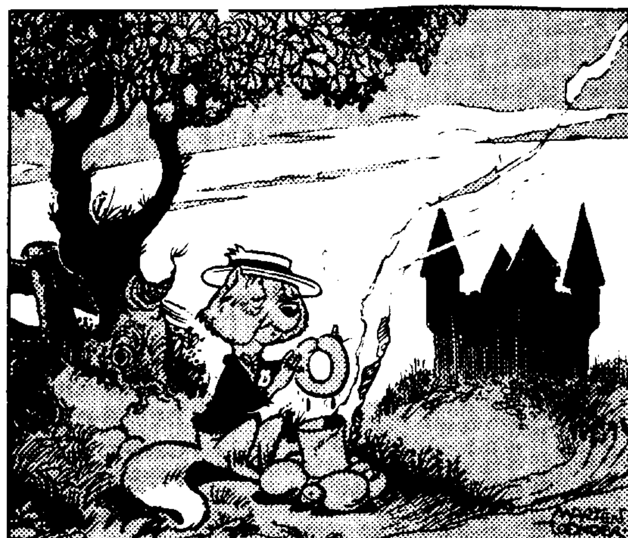


REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis

4355 - Tom Poes pakte zijn mand weer op en de heer Van Wezel nam afscheid.

"Het ga u goed", zo sprak hij.

"Ik wil dit achtergebleven gebied waar men blijkbaar het kredietwezen nog niet kent, zo spoedig mogelijk verlaten. Het is een bittere herinnering, die ik meeneem, maar uw warme medeleven zal ik dankbaar gedenken."

Met deze woorden stapte hij snel heen en Tom Poes vervolgde zijn wandeling naar huis.

"Wat een praatjesmaker", dacht hij. "Natuurlijk een doodgewone zwerver die door bedrog aan de kost probeert te komen. Maar daar loop ik niet in, hoor."

Helaas, toen hij thuis kwam en zijn boodschappen uitpakte, merkte hij dat zijn kruidenworst ontbrak.

De vreemdeling had zich intussen voortgespoed totdat hij een met mos begroeide heuvel bereikte. Daar maakte hij zich gemakkelijk onder een boom en legde een klein vuurtje aan waarboven hij in een conservenblikje een smakelijke worst kookte.

"Ach", prevelde hij, "hoe betreur ik het gemis aan eetgerief en een servet. Het is wel ver met mij gekomen..."

Zuchtend beet hij in het sappige voedsel en begon langzaam te kauwen.

"Niets rest mij meer dan mijn wezelkennis", hernam hij tot zichzelf.

"En zelfs die heeft gefaald bij de hoteleigenaar. Zou ik oud worden? Maar kom-aan; het kon slechter. De worst is voortreffelijk, het uitzicht op dat oude slot prettig en de zonsondergang zelfs fraai te noemen. Ik moet oppassen, dat de wezel in mij, me niet tot zwartgallige gedachten voert..."

Heer, wil gedenken allen die ik achterlaat,
Wil hen steeds Uw bijstand schenken en verzacht hun groot verdriet.

Diep bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, maken wij het plotselinge overlijden bekend van mijn lieve man, onze vader, schoonvader, grootvader, zwager, broer en oom:

WILLIAM EGBERT NETTO
(Willy, ex-gepensioneerde van Shell Curaçao N.V.)

Namens zijn echtgenote : Jeannette Netto-Vijzelman
Kinderen : Yvonne en Hermen Lans-Netto en kinderen
Ronny en Anne Netto-Bolte en kinderen
Eric en Gaby Netto-de Vries
Diana en Pleking Koesoemowidjojo-Netto
Broers en zuster : Loet en Eline Netto-Hartog en kinderen
Greta en Wladdy Tujeehut-Netto en kinderen
Boy en Celeste Netto-Plak en kinderen
Rudi en Greta Netto-Vries en kinderen
Paul en Ursie Ernandez en kinderen
Overige familie : tante Cira Netto, Vijzelman, Samuels, van Trier, Guthman, Willems, Evelyn del Sol.

De begrafenis zal in Nederland plaatsvinden.
Gelegenheid tot afscheid nemen van Willy Netto:
vrijdagmiddag, 7 oktober 1994, tussen 14.00 - 16.00 uur in de Rouwkamer van het St. Elisabeth Ziekenhuis.
Bij voorkeur geen rouwbeklag aan huis.
In plaats van bloemen, kransen, gelieve een donatie te doen aan de Stichting van het Wilhelmina Fonds.
Correspondentie-adres : Familie J. Netto-Vijzelman
van Galenlaan 10
Curaçao.

[illegible], mi no falta nada.
A muri kristianamente

Astrid Esther van HENNEIGEN-HENSON
mihó konosí komo zùster HENSON

Rekompañá di
su kasá : Richard van Henneigen
su tata i mama : Georgito i Catalina Henson
su rumannan : George Henson
Herbert Henson i famia
Marvis Henson i Arthur Inecia i yunan
Franklin Henson i famia na Hulanda
Olivo i Silvia Henson/Scheop i famia
Maritza Henson i yu
Signa i Erwin Andrea/Henson i famia
Rignaldo Henson i Gerrit Ramazan i famia
[illegible] Henson i yunan
Michel i Lutî Jacobus/Henson i famia
Elvis Henson i Geraldine Clarinda i famia
Maria i Michel Paula/Henson i famia
Ernaldo (Naldo) i Claudia Henson
Thyrrena Henson
[illegible] Henson i Suleika Louisa i famia.
su wela : Ana-Maria Regina Henson
su tanta i omanan : Francisco Lloyd i famia
[illegible] Manuela i famia
John [illegible] Lloyd
John [illegible] Wilkes i famia
Lilian Marks i famia
Elsa Zuca i famia
su 29 sobrino i sobrinanan
su primo i primanan : Rosita Christopher i rumannan
Iris Gietel i rumannan
Anchel Lloyd i rumannan
[illegible] Zuca i rumannan
Nobby Marks i rumannan
su suegro i kuñanan : Oscar [illegible] i famia
Norma van Hoop i famia
[illegible]
[illegible] van Henneigen
demas famianan : Henson, van Henneigen, Jacobus, Andrea, Paula, Scheop, Lloyd, Arrindell, Christopher, Baptist, Gelmbo, Peralta, Acencion, Zuca, Leveist, Cady i Angela, Reed, Robinson.
su amiganan : Carla, Giri, Ivette, Poppy, Carla i Stella.
Koleganan di Hospital St. Elisabeth.
Nos ta partisipá morto di

Astrid Esther van Henneigen-Henson
mihó konosí komo zùster Henson

Su entiero lo tuma lugá djasabra 8 di òktober 1994 saliendo pa 3.30'or for di Rouwkamer di Hospital St. Elisabeth pa Santana Katóliko na Berg Altena.
Promé ku entiero lo tin un Santo Sakrifisio di misa na Ebenezer Church na Oranjestraat.
Ta kuminsa risibí bishita di kondolensia for di 12'or di merdia na Rouwkamer di Sint Elisabeth Hospitaal.

Familia Morales
Morales Enterprises N.V. Curazao y Aruba

participan el fallecimiento en San José Costa Rica, de

Don Mario Morales Carrasco
en vida Director de
Morales Enterprises N.V.
Consul General de Costa Rica en Curazao

El acto de sepelio se efectuó el 5 de Octubre 1994 en Costa Rica.
En nombre de la familia
Su esposa: Margarita Morales
sus hijos : Ana Lorena y Ruben
Mario Andres y Evy
sus nietos : Melissa y Daniel
Y demas familiares.
Dirección de Costa Rica:
[illegible] Este 200 Sur de la Iglesia
Santa Teresita, Costa Sur
Del Parque Francia
[illegible] Esquinero, Casa Blanca San José Costa Rica.

Morales Enterprises Curazao y Aruba

participan el fallecimiento de su Director, el señor

Don Mario Morales Carrasco
en Costa Rica
Consul General de Costa Rica en Curazao.

Gustavo Puchi, Director.

CURAÇAO AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232.open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Siberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtbroeder vanaf 30 september 17.00 uur t/m 7 oktober 07.00 uur tel. 693291 of page 310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 648827 of 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda: Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654308
Dierenartsdienst:	614009
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blauw: (24 uur bereikbaar)	695508/695847

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)

Assistentie [illegible]:
Kliniek [illegible] (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DONDERDAG: 17.00 Atardi Habenil (korta-kuenta, jeugdjournaal en AGHUSA); 18.02 Tempu pa Dios: *Joodse kerk*; 18.05 Club Veronica; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Kachu (presentator Gibi Basilio): *Seksito Tesoro Antias*; 19.31 Blossom: *Loosing Your Religion*; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.10 TeleCuraçao Special; 23.00 NOVA; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11
(kanaal 11)

DONDERDAG
18.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Rikesa Universal (presentator Mavis Albertina); 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Seveec; 22.00 Julio Sabala

WEGA DI NUMBER

4287
7210
2416

imitando; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting

CINE
(kanaal 83)

DONDERDAG: 15.00 Movie: *The Last American Hero*; 16.45 Movie: *Rapid Fire*; 18.30 Police Squad!; 19.00 Police Squad!; 19.30 Police Squad!; 20.00 Movie: *Murderous Vision* ; 21.45 Movie: *Rapid Fire*; 23.30 Movie: *For a Few Dollars*; 01.45 Movie: *Doctor Dolittle*; 04.15 Movie: *Gentleman's Agreement*.

TBS
(kanaal 89)

DONDERDAG: 15.05 Tom and Jerry Kids; 15.35 Captain PLanet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Brady Bunch; 17.05 Saved by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.00 Who;s the Boss?; 19.30 Who's the Boss?; 20.05 Movie: *Shaka Zulu* (part 4 of 5); 22.05 Movie: *Shaka Zulu* (part 5 of 5); 24.05 Movie: *Lace II*; 02.05 Movie: *Lace II* (part 2 of 2); 04.05 Laverne & Shirley; 04.35 Jeffersons; 05.05 Gomer Pyle, USMC; 05.35 Headline News.

ABC
(kanaal 77)

DONDERDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy! 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 My So-Called Life; 21.00 McKenna; 22.00 PrimeTime Live; 23.00 News; 23.35 Nightline; 24.05 Movie; 02.00 News; 02.30 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC Worlds News This Morning.

CBS
(kanaal 75)

DONDERDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 Due South; 21.00 Eye to Eye; 22.00 Chicago Hope; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Magazine; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 CBS News Up to the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC
(kanaal 85)

DONDERDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Mad About You; 20.30 Friends; 21.00 Seinfeld; 21.30 Madman-Peopl; 22.00 E.R.; 23.00 News; 23.30 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With Greg Kinnear; 02.05 Paid Program; 02.35 NBC News Nightside; 05.30 News.

AE
(kanaal 73)

DONDERDAG: 16.00 Remington Steele; 17.00 Lou Grant; 18.00 Police Story; 19.00 Rockford Files; 20.00 Biography; 21.00 Maria; 23.00 Law & Order; 24.00 Biography; 01.00 Maria; 03.00 Law & Order; 04.00 Movie: *One of Our Aircraft is Missing*.

LIFE
(kanaal 91)

DONDERDAG: 15.00 Thirtysomething; 16.00 Movie: *Locked Up: A Mother's Rage*; 18.00 Supermarket Sweep; 18.30 Shop 'Til You Drop; 19.00 Designing Women; 19.30 Designing Women; 20.00 Unsolved Mysteries; 21.00 Movie: *Memories Never Die*; 23.00 Unsolved Mysteries; 24.00 Unsolved Mysteries; 24.30 Thirtysomething; 01.30 Paid Program; 04.30 Paid Program.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

Veel Albanezen na loos gerucht vlucht onmogelijk gemaakt

DURRES - De politie van de havenstad Durres in Albanië heeft sinds maandag meer dan vijftienduizend Albanezen die hun land probeerden te ontvluchten, tegen gehouden. De Albanezen kwamen af op een gerucht dat de haven open zou zijn en veerboten naar Italië zouden vertrekken.

Ordetroepen hielden de toegangswegen naar Durres afgesloten. Volgens de autoriteiten is niemand tot de haven doorgedrongen. Volgens een politie-agent waren het vooral jeugdige Albanezen die op het gerucht afkwamen. De omvangrijke vluchtpoging lijkt op de massale exodus van Albanezen naar Italië in 1991. Toen slaagde een groot deel van hen erin om via de haven van Durres naar Bari en Brindisi te ontkomen. De Italiaanse autoriteiten stuurden de meesten van hen terug.

Redactie: 674744

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen negen en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied zijn er momenteel geen storingen die van belang zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	33	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	25	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.0
Amsterdam	licht bewolkt	15	07	0.0
Atlanta	mist	26	13	0.0
Bogotá	zwaar bewolkt	18	08	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	28	20	1.6
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Miami	licht bewolkt	31	24	0.0
New York	zwaar bewolkt	15	08	0.0
Paramaribo	half bewolkt	34	22	-.-
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	27	23	7.7

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda 6 tot en met 13 oktober

EVENEMENTEN

• **Exact Schaaktoernooi 1994**, om het Nederlands Antilliaans Schaakkampioenschap 1994. Er wordt de eerstkomende weken gespeeld op dinsdag- en donderdagavonden vanaf 19.30 uur in Landhuis Zeelandia.

• **Do. 6 oktober.** Bijeenkomst leden Curaçaose Postzegelvereniging op Rust & Burgh. Zaal open 19.30 uur. Eigenlijke vergadering begint om 20.30. Iedereen van harte welkom. 10 oktober is er op Telecuraçao een *televisielezing* 'De wereld van de postzegel', aflevering 321.

• **The Incredible Acrobats of China.** Vr. 7 oktober in ITC. Aanvang 20.30 uur.

• **Vr. 7 oktober.** Filmavond georganiseerd door de Sosiedat Antiano di Beibel. Vertoond wordt *Ordinary Guy*. Plaats Kas di Beibel, Gaitoweg 3. Aanvangstijd 19.00 uur.

• **Circus Kron**, bij Coney Island. Voorstellingen met o.a. leeuwen, tijgers, olifanten en acrobaten. Vr. 7 en za. 8 okt. 19.30 uur en 21.00 uur. Zo. 9 okt. 16.00, 19.30 en 21.00 uur. Ma. 10. di. 11, wo. 12 en do. 13 okt. 19.30 uur. Kaarten bij de kassa van het circus.

• **Speciale Dankdienst** in het kader van het 50-jarig bestaan van de Moravian Church (Evangelische Broeder Gemeente). Za. 8 oktober om 19.00 uur, Maranathakerk, Goeroebeeroeweg 2. Zo. 9 oktober, 09.30 uur: Herdenkingsdienst met receptie, Maranathakerk.

• **Dubbel Piano Recital** door Harold Martina en Blanca Uribe, gepresenteerd door CIFA. Ma. 10 oktober in Centro Pro Arte om 20.30 uur. Kaarten Mensing, Van Dorp, Centro Pro Arte.

• **Lezing Thorax Center.** Thema: *Hartinfarct*. Di. 11 oktober in de aula van de UNA.

• **Gala Avond Curaçao Lions Club.** Vr. 28 en za. 29 oktober. Plaats: Centro Pro Arte.

• **Za. 29 oktober.** Gezondheidsmarkt bij het postkantoor van Punda. Georganiseerd door het Wit-Gele Kruis.

• **Zo. 30 oktober.** Orgineel Duits Oktoberfest. Georganiseerd in Punda door de Downtown Management Organization. Bratwurst en Duits bier.

• **Food & Beverage Fair '94.** Handelsbeurs van eet- en drinkwaren in het ITC. Vr. 28, za. 29 en zo. 30 oktober van 17.00 tot 23.00 uur.

• **Fundraising Gala Dinner** van de World Parliament of Chivalry N.A. en Aruba. Lezing door Prof. dr Marcel Dingli-Atard over 'De taak om een vredescultuur op te bouwen'. Plaats: Princess Beach Hotel. 20.00 uur. Informatie: dr Johnny van Ierland, tel. 654311.

MUZIEK

• **Club JPF.** Vr. 14 oktober happy hour van 19.00 tot 20.00 uur. Saoto-soep, saté en alle dranken halve prijs. Hierna dansen met d.j. Grauw & The House Band. Weg naar Welgelegen naast Plantersrust.

• **Nellie**, strand Klein Knip. Iedere za. en zo. vanaf 09.00 uur. Muziek, snacks, domino, gezelligheid.

• **Café Restaurant Olé Olé**, Salinja Shopping Center. Live music vanaf 22.00 uur. Iedere wo. Walter Weut & Company. Do. Bibi Provence en Fino Genaro. Vr. en za. Ramses Seinpaal. Open vanaf 17.00 uur tot 01.00 uur. Informatie: telefoon 617707.

• **Landhuis Brievengat** (tel. 378344). Vr.- en zo.-avond live muziek. Rijsttafelen elke vrijdag vanaf half acht op het terras na reservering voor 18.00 uur. Tevens wordt er iedere woensdag een rijsttafel geserveerd met live muziek vanaf 20.00 uur.

• **Landhuis Papaya** (tel. 695850). Za. en zo.: BBQ; zo.: vanaf 18.00 uur Mariachi-muziek.

• **The Pub.** Do. karaoki-night, zo. matinee van 16.00 tot 22.00 uur met entree van vijf gulden.

• **Rumours** (tel. 617555) Elke za. happy hour van 17.30 tot 18.30 uur. Veertienmans big band speelt tot 21.00 uur.

• **Blues** (tel. 614377). Elke donderdagavond live muziek van 18.00 tot 20.00 uur.

• **Baper Kibra Terrace** (tel. 615757). Elke wo. en za.: Lucho Carelli. Elke dag happy hour van 17.00 tot 19.00 uur.

• **Rum Runners** (tel. 623038). Elke zo. van 21.00 tot 23.00 uur Sportcafé; live radio gepresenteerd door Willem Dekker.

FILMS

• **Paradise Movies.** International Trade Center. Telefoon 636195. Do. 6 okt.: 20.00 uur Corrina Corrina. Vr. 7 okt.: *Geen voorstelling*. Za. 8 okt. en zo. 9 okt.: 17.00 uur Lion King (geen pauze); 19.00 uur Corrina Corrina; 21.00 uur Clear & Present Danger. (laatste voorstellingen). Toegangsprijs Naf.12,50.

EXPOSITIES

• **Gallery '86**, Trompstraat, hoek Handelskade (tel. 613417): Open: ma. t/m vr. van 9.30 tot 12.00 uur en van 15.00 tot 17.30 uur. Za. van 9.30 tot 12.00 uur. Zondag gesloten. Van 7 tot en met 20 oktober een expositie van Carlos Blaaker: olieverf/werk op papier.

• **S-Galerie**, dr Albert Schweitzerschool. Tot 7 oktober expositie keramiek van Robert van Haren. Geopend na schooltijd van 12.15 tot 13.30 uur.

• **Akademia di Arte di Korsou**, Roodeweg 7a. Expositie van schilderijen van 3 tot en met 16 oktober van de Venezolaanse Miriam Mijares. Geopend: ma. tot vr. van 08.00 tot 12.00 uur.

• **Arawak Craft Products.** Expositie van inkttekeningen van Sandra Leonora en Johanna Zwager. Van vr. 30 september tot za. 29 oktober. Matthey werf, Leeds 1, Otrobanda.

• **Postmuseum van de Ned. Antillen** (tel. 658010). De komende maanden: ruimtevaartexpositie 'Reis zonder Einde'. Open ma. t/m vr. van 09.00 tot 17.00 uur. Za. van 10.00 tot 15.00 uur.

• **Graphic Art Gallery** (tel. 379914/605914). Steeds wisselende tentoonstelling van pastels, airbrush, pen- en potloodtekeningen van John Baselmans. Te bezichtigen op afspraak.

BEZIENSWAARDIGHEDEN

• **Historisch- sociaal-culturele rondleiding** door oud-Otrobanda, onder leiding van Otrobanda-kenner Joop Hart. (20 jaar ervaring). Elke woensdag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein. Reserveren en inlichtingen: [illegible].

• **Otrobanda** (tel. 613554) Rondleiding o.l.v. architect [illegible] of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op Plaza Brion bij de klok elke do.-middag om 17:15 uur.

• **Punda** (tel. 613554) Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

• **Joods Cultuur Historisch Museum** (tel. 611633) Open: ma. t/m vr. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Fortkerk Museum** (tel. 611139) Open: ma. t/m vr. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Het Antilliaans Muntenmuseum** (tel. 613600) Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

• **Natuurhistorisch Museum** (tel. 646363) Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

• **Arawak Craft Products** (tel. 627249) Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 12 uur, zo. gesloten.

• Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scharlooweg [illegible] onder duidelijke vermelding van: Uitgaansagenda. Fax: 674744, telefoon 672000.